

ИКОНОМИКА

ПРОФ.
НИКОЛАЙ
ВЪЛКАНОВ:

В такт с времето
и технологиите

PROF. NIKOLAY VULKANOV: IN STEP
WITH THE TIMES AND TECHNOLOGIES

ISSN 1314-376X



9 771314 376013

01



Postbank

P R E M I U M

ОТКРИВАМЕ
НОВИ
ХОРИЗОНТИ
ЗА ВАС!

ИЗБЕРЕТЕ СЕГА
ЕКСКЛУЗИВНО
ОБСЛУЖВАНЕ

- Индивидуални финансови решения
- Високо ниво на обслужване от личен банкер
- Обадете се на специалната линия в Premium call center – 0800 18 333



The **MAYOR** .eu

The European Portal for Cities and Citizens



6..... Българската икономика:
Изпитанието продължава
**The Bulgarian Economy:
The Test Continues**

16..... Проф. Николай Вълканов: Винаги
в такт с времето и технологиите
**Prof. Nikolay Valkanov: Always Keeping
Up With The Times And Technology**

24..... Икономика x100
100 Times ECONOMY

30..... Търпението е злато
Patience is Golden

32..... Ще има ли овации за иновации
**Will There Be Standing Ovarions
For Innovation**

36..... Дженсен Ли: 2021 ще бъде
година на възстановяване
Jensen Li: 2021 will be a year of recovery

40..... Димитър Бакалов: Изграждай хора,
които да са по-добри от теб
**Dimitar Bakalov: Develop People to
Become Better Than You**

42..... Лидерите извън зоната на комфорт
Leaders outside the comfort zone



44..... Ива Стоянова:
Информацията е преимущество
Iva Stoyanova: Information is an Advantage

46..... Клиентите и служителите
са мост през кризата
**Clients and Employees Are a
Bridge Through the Crisis**

49..... Калин Димчев: Растящият обем от
данни е невидим двигател на промяната
**Kalin Dimchev: The Growing Volume of
Data is An Invisible Engine of Change**

52..... Похватите на Тим Ферис
Tim Ferriss's Approaches

56..... Мисия Преприемач 2021
Mission: Entrepreneur 2021

60..... Бизнес у дома
Home Business

66..... И традициите продават
Traditions Sell, Too



68..... Христо Славов: Технологиите
са най-силното съвременно оръжие
**Hristo Slavov: Technology is The
Most Powerful Modern Weapon**

72..... Проф. Галия Ангелова: Настъпва
ерата на изкуствения интелект
**Prof. Galia Angelova: The Era of
Artificial Intelligence is Coming**

74..... Владимир Филипов:
Умните изяждат бавните
**Vladimir Filipov: The Smart Ones
Devour The Slow Ones**

76..... Европа става независим
игрч при чиповете
**Europe is Becoming an Independent
Player on the Chip Market**

80..... Свръхчовекът у всеки от нас
**The Superhuman in
every one of us**

82..... Искаме ли много
повече от същото?
Do We Want More Of the Same?

86..... Бягство от омагьосания кръг
Escaping The Vicious Circle

Действителен собственик: 80% „Прогрес 2010“ АД и 20% Боян Боянов Томов

Списание „Икономика“. София 1111, жк. „Яворов“, бл. 73, ет. 6, ап. 11 Телефони:
(02) 852 9696; (02) 852 9699; e-mail: office@economic.bg

Издател „Медия Икономика България“
Изпълнителен директор: Боян Томов
Главен редактор: Невена Мирчева
Счетоводство: София Стрелкова
Реклама и Маркетинг: ilkova@economic.bg
Редактор: Татяна Явашева

Автори: Александър Александров, Божидара Иванова, Мая Цанева
Превод: Медиана БГ; Дизайн: Едуард Лилов
Фото: Красимир Свраков; Фото корица: Александър Нишков
Печат: Рекламна агенция КИВИ ООД
Разпространение: „Медия Икономика България“

Actual owner: Progress 2010 AD - 80%, Boyan Boyanov Tomov - 20%

Economy Magazine, Sofia 1111, Yavorov, bl. 73, fl. 6, ap. 11
Tel.: (02) 852 9696; (02) 852 9699; e-mail: office@economic.bg

Publisher: Media Economy Bulgaria
CEO: Boyan Tomov,
Editor in Chief: Nevena Mircheva
Accountancy: Sofiya Strelkova
Advertising and Marketing: ilkova@economic.bg
Editor: Tatyana Yavasheva
Authors: Aleksandar Aleksandrov, Bozhidara Ivanova, Maya Tsaneva
Translation: Mediana BG; Design: Eduard Lilov
Photo: Krasimir Svrakov; Cover Photo: Aleksander Nishkov
Print: KIWI advertising agency
Distribution: Media Economy Bulgaria

100 САЛЮТА ЗА „ИКОНОМИКА“



- 90.....Зануляване на споделената икономика
Putting The Shared Economy Back to Zero
- 92.....Организация без шефове
Organization Without Bosses
- 96.....Отива ли си киното
Is Cinema Dying Out
- 100.....Пренареждане на гейм пазара
Rearrangement of The Gaming Market
- 104.....Gucci - модната икона става на 100 години
Gucci The Fashion Icon Turns 100 Years Old
- 108.....Пенчо Семов, или ударната мощ на предприемача
Pencho Semov, or The Striking Power of An Entrepreneur
- 112.....Историци, разказани с глина
Stories Told With Clay
- 114.....Една спирка от Пътя на коприната
A Stop on the Silk Road
- 118.....Какво разказват Говорещите статуи на Рим
What Do the Talking Statues of Rome Tell

2021-ва гойде, натоварена с огромно очакване и надежда да овладеем предизвикателствата на пандемията да влезем в новата „нормалност“. Годината е специална за списание „Икономика“. Януари идва с брой 100 от новото летиброене на изданието, което започна през 2011 г. с модерна издателска линия. За тези 10 години списанието се обнови като графика и стил, разширявайки своята аудитория и влияние, и разказвайки историята и успехите на модерната българска икономика и бизнес.

За това десетилетие реализирахме и успешна симбиоза между хартията и дигиталното. От 2011 г. насам всеки брой е в интернет със свободен достъп. Последователите ни в социалните мрежи отдавна надминаха шестцифрена бройка и онлайн присъствието ни постоянно отбелязва растеж. Вече трета година „Икономика“ се издава и на английски, отваряйки се за аудитория от целия свят. Конференциите и специалните събития, които организираме, са важна част в ангажираността ни към бизнеса и икономиката на страната.

Списанието ни остава редом до своите читатели, за да бъде компас за новите идеи и трендове. Дори в най-трудните моменти на криза, промяна и технологична трансформация ще продължаваме да чертаем новите хоризонти и да представяме хората, които са пример и вдъхновение.

Ценим специалната си връзка с всички наши читатели, партньори и приятели. Не се колебайте – търсете ни и ни четете!

*Невена Мирчева,
главен редактор*

*Nevena Mircheva,
Editor-in-chief*



100 Salutations for Economy magazine

2021 came with a great expectation and hope to overcome the challenges of the pandemic and to enter the new “normality”. The year is special for Economy magazine, too. January comes with issue number 100 of the new face of the edition, which started in 2011 with a modern publishing line. In these 10 years the magazine has been renewed in terms of graphics and style, expanding its audience and influence, telling the history and successes of the modern Bulgarian economy and business.

In this decade we have also managed to create a successful symbiosis between paper and digital. Since 2011, each issue has been available online for free. Our followers on social media have long surpassed the six-figure number and our online presence is constantly growing. For the third year in a row, Economy magazine is also published in English, expanding its reach to an audience from all over the world. The conferences and special events we organize are an important part of our commitment to the business and the country's economy.

Our magazine stays close to its readers to serve as a compass for new ideas and trends. Even during the most difficult moments of crisis, change and technological transformation, we will continue to draw new horizons and present people who are a good example and an inspiration.

We value our special connection with all our readers, partners and friends. Don't hesitate – continue reaching out to us and reading us!

БЪЛГАРСКАТА ИКОНОМИКА:
**ИЗПИТАНИЕТО
ПРОДЪЛЖАВА**



THE BULGARIAN ECONOMY:
**THE TEST
CONTINUES**



НОВАТА РЕАЛНОСТ ВЕЧЕ НИ ВРЪХЛИТА. ВРЕМЕ Е ДА ПРЕДПРИЕМЕМ ДЕЙСТВИЯ, КОИТО ДА НИ ПРЕДПАЗЯТ ОТ ГОЛЯМАТА РАЗРУХА

✍ **Татяна Явашева**

Пандемията преобръща икономиката, компаниите, хората. Стрес тест е най-слабото, което можем да кажем за случващото се. Трансформация, изпитание, адаптация - са други думи, с които описваме тази внезапно връхлетяла ни промяна. Един ураган минава и заминава, но Ковид-19 продължава да разрушава. Ако ние не управляваме промяната, промяната ще управлява нас...

Дошъл беше моментът за поредната циклична икономическа криза и за рецесия, но сега всичко приписваме на Ковид-19. Помощ - кой ли не иска помощ, но откъде угват тези пари? Дали това наистина е жизненоважна подкрепа, или в по-голямата част е разхищение? И ако

просто чакаме пандемията да отмине, а дотогава гледаме само как да се задържим над водата, то има голяма опасност да се сбъдне прогнозата на един наш икономист, който предупреди, че проблемите ще се задълбочават и Европа ще се превърне в бабен континент с музейни експонати. Искаме ли опитно да установим дали само с харчене и дефицити държавите може да вървят напред? Или ще търсим възможностите, които ще ни дадат конкурентно предимство утре?

Маските, с които се крием от Ковид-19, няма да ни предпазят от новата реалност, която вече ни връхлита...

Предлагаме две мнения: поглед към България отвън, както и отвътре навън.



THE NEW REALITY IS ALREADY UPON US. IT IS TIME TO TAKE ACTION TO SAVE US FROM THE GREAT DESTRUCTION

✍ **Tatyana Yavasheva**

The pandemic turned upside down the economy, companies, people. A stress test is the least we can say about what is happening. Transformation, trial, adaptation - these are other words with which we describe this sudden change. A hurricane passes and goes, but COVID-19 continues to destroy. If we do not control the change, the change will control us...

The time had come for another cyclical economic crisis and recession, but now we attribute everything to Covid-19. Help - who doesn't want help, but where does this money come from? Is this really vital support, or is it a waste for the most part? And if we just

wait for the pandemic to pass, and until then we only try to stay afloat, then there is a great danger that the prediction of one of our economists will come true, who warned that the problems will deepen and Europe will become a lagging continent with museums exhibits. Do we want to experimentally determine whether countries can move forward only by spending and deficits? Or are we going to look for opportunities that will give us a competitive advantage tomorrow?

The masks we use to hide from Covid-19 will not protect us from the new reality that is already upon us...

We offer two opinions: a view of Bulgaria from the outside, as well as from the inside out.

ЕВГЕНИЙ ГЕНЧЕВ:

Дръжте очите си отворени

- Сега светът е в период на...
- ...ускорени промени в повече сфери на живота и бизнеса.

- **Глобалната икономика е подложена на...**

- Това е просто едно абстрактно понятие. По-точно фирмите и правителствата, които съставляват тази глобална икономика, са подложени на два теста – стратегически и политически. Ще видим дали са си научили уроците.

- **Американската икономика преживява...**

- ...по-видимо това, което преживява ежедневно от десетилетия. Като водеща икономика, нейните водещи сектори и фирми определят правилата и печелят от иновациите, които внедряват. А изоставащите сектори и фирми започват да страдат по-рано, отколкото изоставащите сектори и фирми в другите икономики.

- **На фона на случващото се по света бизнесът в България...**

- По света хората, фирмите и институциите стават все по-конкурентоспособни. Бизнесът – но нека бъдем конкретни – собствениците и ръководителите на фирми в България трябва да започнат да се учат как се прави бизнес. Разбира се, че има изключения, но като цяло българските фирми имат доста изкривени представи. Това води до ниска продуктивност, ниски доходи, нисък и изоставащ стандарт на живот.

- **На управляващите в България, които определят курса на противо-епидемичните и спасителните мерки, бих препоръчал...**

- В краткосрочен план – да излязат в отпуски. В дългосрочен – силно намаляване на централната власт за сметка на местното самоуправление. Позволено е да мечтаем, нали?



Евгений Генчев е собственик на консултантската фирма Human Work Dynamics в Далас, Тексас. Той е доцент по мениджмънт, бил е завеждащ Катедрата по международен бизнес в университета Нортвуд в САЩ. Инструктор по ветроходно плаване и съветник към българския Клъстер Аерокосмически технологии, изследвания и приложения.

EVGENIY GENTCHEV:

Keep your eyes open

- **The world is in a period of...**
- ... accelerated change in ever more aspects of life and business.

- **The global economy is subjected to...**

- This is an abstract concept. More precisely it is the businesses and governments which make up the global economy that are subjected to two kinds of test – one strategic and one political. Let's see if they can pass.

- **The American economy is going through...**

- ...this transformation for decades, only slightly faster and much more visibly now. As the leading economy its leading sectors and firms set the standards for and capture the benefits of innovation, while its lagging sectors and firms experience setbacks and disruptions before the lagging firms in other economies feel

them.

- **To the Bulgarian authorities, which determine how the nation responds to the pandemic, I would recommend...**

- In the short term – to take some time off. In the long term – substantial decentralization of political and economic decision-making. We are allowed to dream, right!

- **To the businesses trying to survive I would suggest:**

- Keep your expenses low and find new sources of revenue. Business is not rocket science but it does require an entrepreneurial attitude an openness to new ideas and a fundamental understanding of the basics – a focus on your client's needs, how to build and lead an effective team, what drivers of performance you should invest in, etc.

Evgeniy Gentshev is principal at Human Works Dynamics, a consulting firm in Dallas, Texas. He's an Assistant Professor and former chair of the International Business Department at Northwood University. He is a sailing instructor and adviser to the Bulgarian Cluster for Aerospace Technologies, Research, and Applications (CASTRA).

• ТЕМАТА •



КОНСТРУКТИВНИЯТ ПОДХОД Е ДА наблюдаваме поведението и нуждите на своите клиенти и да мислим как да задоволим техните променящи се нужди в променящите се обстоятелства

- На бизнеса, който търси начини да съхрани дейността си, бих казала:

- Намалете разходите и създайте нови или различни приходи. Бизнесът не е чак толкова сложно занимание, но все пак изисква предприемаческо мислене и отвореност към нови идеи. А също и познание за това как се прави бизнес – как да мислиш за нуждите на своите клиенти, как да организираш и ръководиш екип, в кои аспекти и функции на фирмата си да инвестираш и т.н.

- Съветът към онези, които са готови да направят всичко, за да продължат да се развиват...

- Дръжте очите си отворени и обръщайте внимание на реалността. И не спирайте да се учите, без значение на възраст, заетост,

индустрия.

- Глобализацията и международните икономически отношения...

- ...спомогат за разпространение и на вируси, и на ваксини.

- „Цена“ на тази пандемия...

- Безсмислените жертви и ненужните икономически проблеми заради неорганизиран и некомпетентни сържавни институции в много сържави.

- За мен като консултант създамата се ситуация...

- ...е изключително поучителна.

- Най-важният икономически урок, който пандемията ни даде...

- Че сържавата основно пречи на хората и бизнеса.

Възможностите, които се разкриват

Зависи много от индустрията, от местоположението. Бързите промени в света около нас предоставят нови възможности, но те се виждат от предприемачите, които са близо до тях. Затова централизираните икономики никога не успяват. А и това е социалната роля на предприемача – да си сържи очите отворени, за да разпознае новите нужди на хората и цената, която биха платили за тяхното задоволяване. Но и да знае как да организира производството и доставката на тези стоки и услуги. От това се ражда трудовата заетост. И когато повече предприемачи започнат да се конкурират за работници в техните фирми – ето така се качват заплатите и стандартът на живот.

Words of advice

1. The most important capital is knowledge
2. For a business to persevere, expenses must be lower than revenues
3. Be open to new ideas
4. Think of and create new revenue streams
5. If your company is benefiting from the pandemic and experiencing revenue growth don't assume it will last forever

- To those, who are willing to do anything to keep growing...

- Keep your eyes open and pay attention to the changing realities. And don't ever stop learning regardless of what age group, trade, or industry you are in.

- Globalization and international trade...

- Aid in the spread of both viruses and vaccines.

- The price of this pandemic...

- It is the avoidable deaths and unnecessary economic suffering due to the incompetently organized response by the governments in many countries.

- As a management consultant, the current situation for me...

- ... is a great learning opportunity.

- The most important economic lesson from this pandemic is...

- That governments tend to be a hindrance rather than an aid for individuals and businesses.

- Where the top five most-affected industries... some emerging opportunities...

- Such generalizations are of little use. If you were sailing in the Greek Islands the great weather forecast for the Seychelles and the hurricane in the Caribbean are irrelevant to you. We too often look at macro-level forces as an excuse for our failure to respond adequately in our own domain. It is better to study the behaviors and needs of our current

- **Топ 5 на най-засегнатите индустрии... Ниши, които се отварят...**

- Такива обобщения са забавни, но не и полезни. Ако плавате с яхта в Егейско море, то новините за топлата бриз на Сейшелите или за урагана, който помита Карибите, са без значение за вас. Често гледаме на макрониво за оправдание, когато не можем или не знаем как да реагираме в нашата сфера на действие. По-конструктивният подход е да наблюдаваме поведението и нуждите на своите клиенти и да мислим как може да задоволим техните променящи се нужди в променящите се обстоятелства. Това изисква да се съсредоточим и да мислим какво е полезно и добро за другите. Вие сами ще откриете новите ниши във

вашето ползване, няма кой друг да го направи вместо вас.

- **Пандемията парализира света, защото...**

- Реагираме неадекватно. Донякъде това е от фундаментално неразбиране на концепцията за риск и управление на риска, но и различните държави направиха различни грешки, като в повечето случаи приложиха стриктни мерки там, където нямаше ефект, и не предприеха мерки, където би имало полза. Натрупаните погрешни стъпки имат лавинообразен ефект и сега всички страдаме.

- **Когато пандемията бъде овладяна...**

- Най-вероятно ще я забравим, както и ненаучените уроци от нея.

Препоръки

1. Най-важният капитал е умственият.
2. За да оцелее бизнесът ви, разходите трябва да не надвишават приходите.
3. Бъдете отворени за нови идеи.
4. Създайте нови или различни приходи.
5. Ако сте в позиция да жънете временни успехи заради пандемията, внимавайте да не останете с огромни задължения и силно свити приходи след нея.



and potential clients and to think of ways to continually delight them as circumstances change and their needs evolve. This requires us to focus on the other, not on ourselves, and to think of the needs of the others. If you do that you will discover the emerging opportunities in your area, no one else can do it for you.

- **This pandemic brought the world to a halt because...**

- Because of our inadequate response. Partly this is a result of a fundamental misunderstanding of risk and risk management, but the different countries also made different mistakes. In many cases they focused on strict measures that had little impact and ignored measures that could

have been more effective. After almost a year there's an avalanche of missteps and we're all suffering more than necessary.

- **After the pandemic is over...**

- We will likely soon forget about it, as well as the lessons we could have learned.



THE CONSTRUCTIVE APPROACH

to observe the behavior and needs of our clients and think how to satisfy their changing needs in the changing circumstances

Emerging opportunities

It depends on your industry and on your place in it. As the world changes new opportunities emerge but they are best seen by the entrepreneurs close to the action. And that is the proper social role of entrepreneurs: First they pay attention to and recognize the evolving needs of their fellow humans. Then they organize the resources to create and deliver the product or service to satisfy the needs at an affordable price. This is how employment and economic growth happen. As more entrepreneurs increase the demand for workers the price of labor - wages go up and the standard of living grows.



ЛЮДМИЛ СТОЙЧЕВ:

Пандемията има мобилизиращ ефект

- Българската икономика преживява...

- ...много силен стрес. Не е ясно каква част от мениджмънта е подготвен за това. Не е ясно и какви са плановете на компаниите за дигитализация, която би направила бизнеса по-конкурентоспособен.

- На фона на случващото се по света...

- Приятна е изненадата от макропоказателите на България, свързани с потребление и данъчни приходи. Добро впечатление прави, че правителството не намали разходите за персонал. Издръжката на обществения сектор е главозамайваща и е добре, че данъчните приходи не изостават. Бюджетният дефицит за 2021 е смущаващ, но ще има грама само ако фирмите не си платят данъците, които са заложен.

- 2020 г. приключи...

- ...сравнително добре. Спадът на БВП се очертава да е 4-5%. По текущи цени БВП ще е по-малък с около 1 млрд. евро - за разлика от западните икономики, които бележат сериозно свиване. Спадът на държавния бюджет ще е с 1-2%, което показва, че бизнесът е изпълнил задълженията си, че компаниите пазят хората си, че държавата като работодател не е намалила разходите си за издръжката на персонал. Като цяло през 2020 икономиката ни не е много засегната от пандемията, като изключим някои ключови индустрии и сектори. Тази криза не е така страшна, както беше през 1996 г. или през 2008, нито пък през 2014 г.

- Спадът не е толкова голям...

- Заради добрия мениджмънт и комуникацията с европейските ни

Людмил Стойчев е управляващ партньор в CBN Panoff, Stoycheff & Co. Агенцията за пазарни и бизнес изследвания съществува от 29 години. Екипът следи и макропоказателите на страната, като се правят сравнения с данните от предходни години.

LYUDMIL STOYCHEV:

The pandemic has a mobilizing effect

Lyudmil Stoychev is a managing partner at CBN Panoff, Stoycheff & Co. The Agency for Market and Business Research has existed for 29 years. The team also monitors the country's macro indicators, comparing data from previous years.

- The Bulgarian economy is going through...

- ... some major stress. It is not clear what part of the management is prepared for this. It is not clear what the companies' plans are for digitalization, which would make the business more competitive.

- In the context of what is happening around the world...

- The surprise of Bulgaria's macro indicators related to consumption and tax revenues is a pleasant one. It is good to note that the government has not reduced staff costs. The maintenance of the public sector

requires huge resources and it is good that tax revenues are not lagging behind. The budget deficit for 2021 is disturbing, but that will be an issue only if companies do not pay their taxes.

- 2020 ended...

- ...relatively good. The decline in GDP is expected to be 4-5%. At current prices, GDP will be lower by about 1 billion euros - in contrast to Western economies, which are shrinking sharply. The decline in the state budget will be 1-2%, which shows that the business has fulfilled its obligations, that the companies protect their people, that the

партньори, но и заради сравнително добре направения баланс. Компаниите са коректни данъкоплатци. Правителството не увеличи данъците, макар да имаше подобни призиви. Програмата „60/40“ също помогна, като тя донесе около 0,6% от БВП. Това можеше да е поне 1%, но трябваше по-висока подкрепа.

- Работните заплати...

- Общественият сектор има по-големи сили от частния да увеличи възнаграденията.

- Управляващите в България, които определят курса на противоепидемичните и спасителните мерки...

- Прегназиви са. Не рискувах с по-голяма сума да подпомогнат бизнеса. Но може би са оставили риска за 2021 г., когато са изборите. И никак не е ясно как ще се събират приходите и

кой след изборите ще управлява разходната част на бюджета.

- На бизнеса, който търси начини да съхрани дейността си...

- Най-вероятно консервативните планове и гъвкавото наемане на хора ще е от полза. Препоръчвам да се кандидатства и по правителствените програми за подкрепа. Има бизнеси с нездрава основа, които трябва да се реструктурират. Нека се търси нормалният път към клиента и пазара и да не се разчита на непазарни механизми.

- „Цена“ на тази пандемия...

- Тя се измерва с човешки живот и това е най-високата цена. Другото е поправимо.

- За да тръгне икономиката нагоре, има нужда от...

- ... синергия и взаимопомощ. Синергията е наистина ключов фактор за

На бавни обороти

- Туристическата индустрия е най-силно засегната.
- Компаниите в сферата на културата и изкуството са в блокаж.
- Транспортът и сектори от промишлеността бележат спад.
- В търговията на дребно има известни проблеми заради свитото потребление.
- Сред най-тежко засегнатите са туроператорите, хотелският бизнес, въздушният и водният транспорт, ресторантьорският бизнес, производството на филми.



state as an employer has not reduced its staff costs. Overall, in 2020, our economy has not been affected much by the pandemic, with the exception of some key industries and sectors. This crisis is not as terrible as the one in 1996 or 2008, nor in 2014.

- The decline is not so great...

- Because of the good management and communication with our European partners, but also because of the relatively well-adjusted balance. Companies are diligent taxpayers. The government did not raise taxes, although there were calls for that. The 60/40 program also helped, bringing in about 0.6% of GDP. It could have been at least 1%, but stronger support was needed.

- Wages...

- The public sector has more power than the private sector to increase wages.

- The government in Bulgaria, which determines the course of anti-epidemic and rescue measures...

- They're being cautious. They did not risk a larger amount to support the business. But they may have left the risk for 2021, when the elections will be held. And it is not at all clear how the revenues will be collected and who will manage the expenditure part of the budget after the elections.

- For businesses that are looking for ways to keep their operations

Tracker

CBN Panoff, Stoycheff & Co works with a company classifier based on a Eurostat classifier. The top category is defined as an industry: for example, manufacturing, trade, construction, information and communication technologies. Each industry is made up of sectors, and they are made up of specific businesses.

27 are the service sectors for which CBN Panoff, Stoycheff & Co has information. In 19 of them there is a decline. ▾

• ТЕМАТА •

излизане от тежката ситуация.

- **Най-важният икономически урок, който пандемията ни даде...**

- Всяка компания има нужда от правилна основа. От съществено значение

е отношението към хората, с които се работи, както и отношението към клиентите, наличието на добри продукти и услуги. Най-силни са уроците, които идват, след като свършат

лесните пари. Прави впечатление, че в България малко фирми си поставят цели, а без тях нещата са оставени на свободно плуване и свободно падане.

- **Необходимостта от бизнес информация...**

- Мнозина смятат, че тя се намира свободно в интернет. Добрите бизнес резултати се крепят на информирани решения. Ние може да сме точният информационен партньор на всеки бизнес.

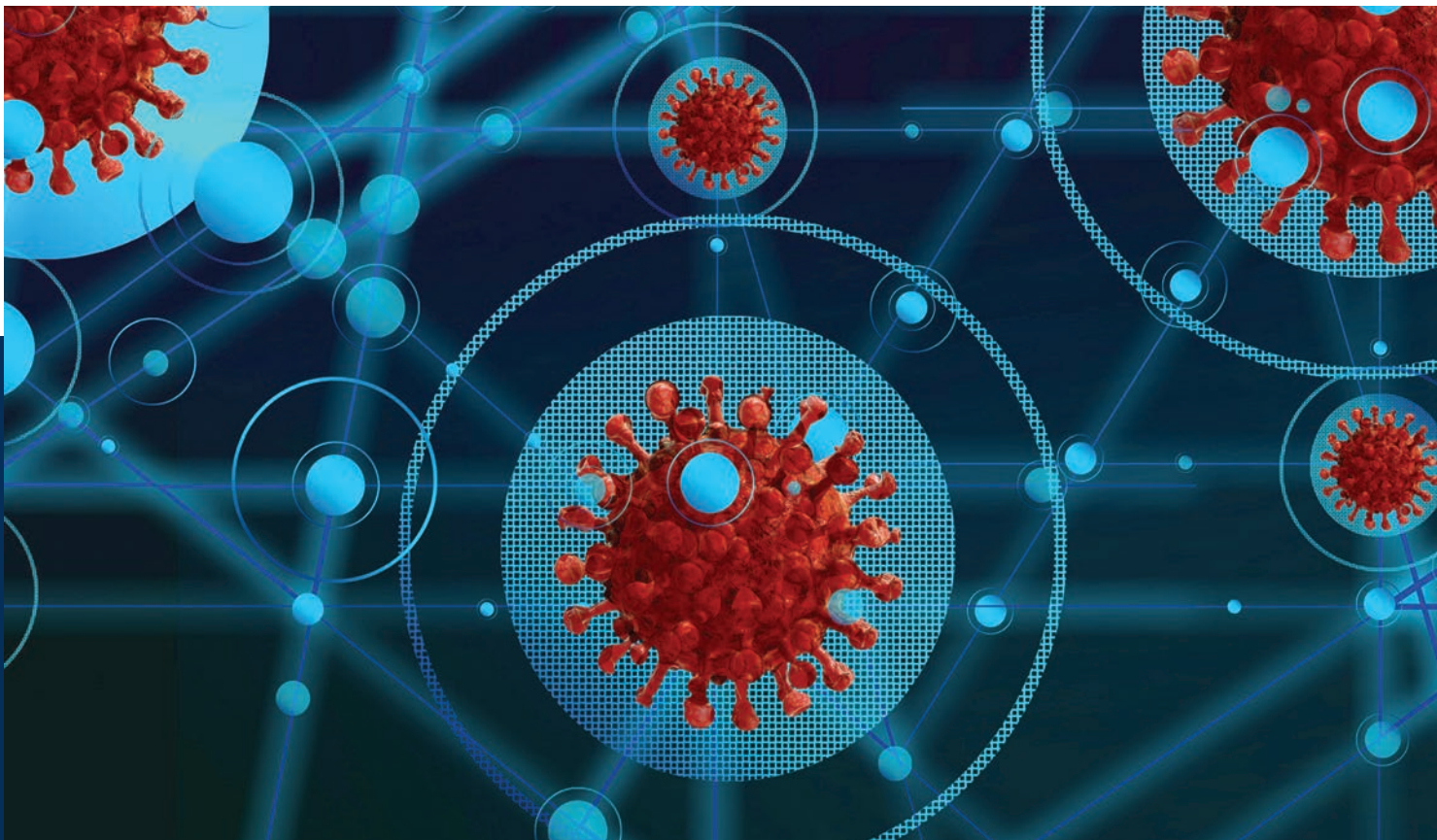
- **В ерата на фалшивите новини гостоприемната информация...**

- ...е труднодостъпна, но тя е основата за правилното управление на биз-

ИЗМЕРИТЕЛ

CBN Panoff, Stoycheff & Co работи с класификатор на компаниите, базиран на класификатор на Евростат. Най-високата степен е дефинирана като индустрия: например производството, търговията, строителството, информационните и комуникационните технологии. Всяка индустрия е съставена от сектори, а те – от конкретни бизнеси.

27 са секторите в сферата на услугите, за които CBN Panoff, Stoycheff & Co има информация. В 19 от тях има спад.



going...

- Conservative plans and flexible hiring are likely to be helpful. I also recommend applying for government support programs. There are businesses having an unhealthy foundation that need to be restructured. They should try to follow the regular path to the customer and the market and not to rely on non-market mechanisms.

- **The “price” of this pandemic...**

- It is measured by human life and this is the highest price. Everything else is fixable.

- **In order for the economy to go up, it needs...**

-... synergy and mutual assistance. Synergy is really a key factor in getting out of a difficult situation.

- **The most important economic**

lesson the pandemic has taught us...

- Every company needs a proper foundation. The approach towards the people we work with is essential, as well as the approach towards the customers, the availability of good products and services. The most important lessons come after the easy money runs out. It is noteworthy that

in Bulgaria few companies set goals, and without them things are left to swimming downstream and free fall.

- **The need for business information...**

- Many believe that it is freely available on the Internet. Good business results are based on informed decisions. We can be the

AT A SLOW SPEED

- The tourism industry is most affected.
- Companies in the field of culture and art are blocked.
- Transport and industrial sectors are declining.
- There are some problems in retail trade due to shrinking consumption.
- Among the most severely affected are tour operators, hotel business, air and water transport, restaurant business, film production.

неса.

- Възможностите, които се разкриват...

- ...са неограничени. Но финансирането е слабо, което изисква да се намесят институции и фондове. Българите, които се завръщат от чужбина, ще подпомогнат процеса на възстановяване.

- Когато пандемията бъде овладяна...

- Очаквам икономиката да тръгне нагоре. Много микрокомпани дотовага ще изпитат проблеми.

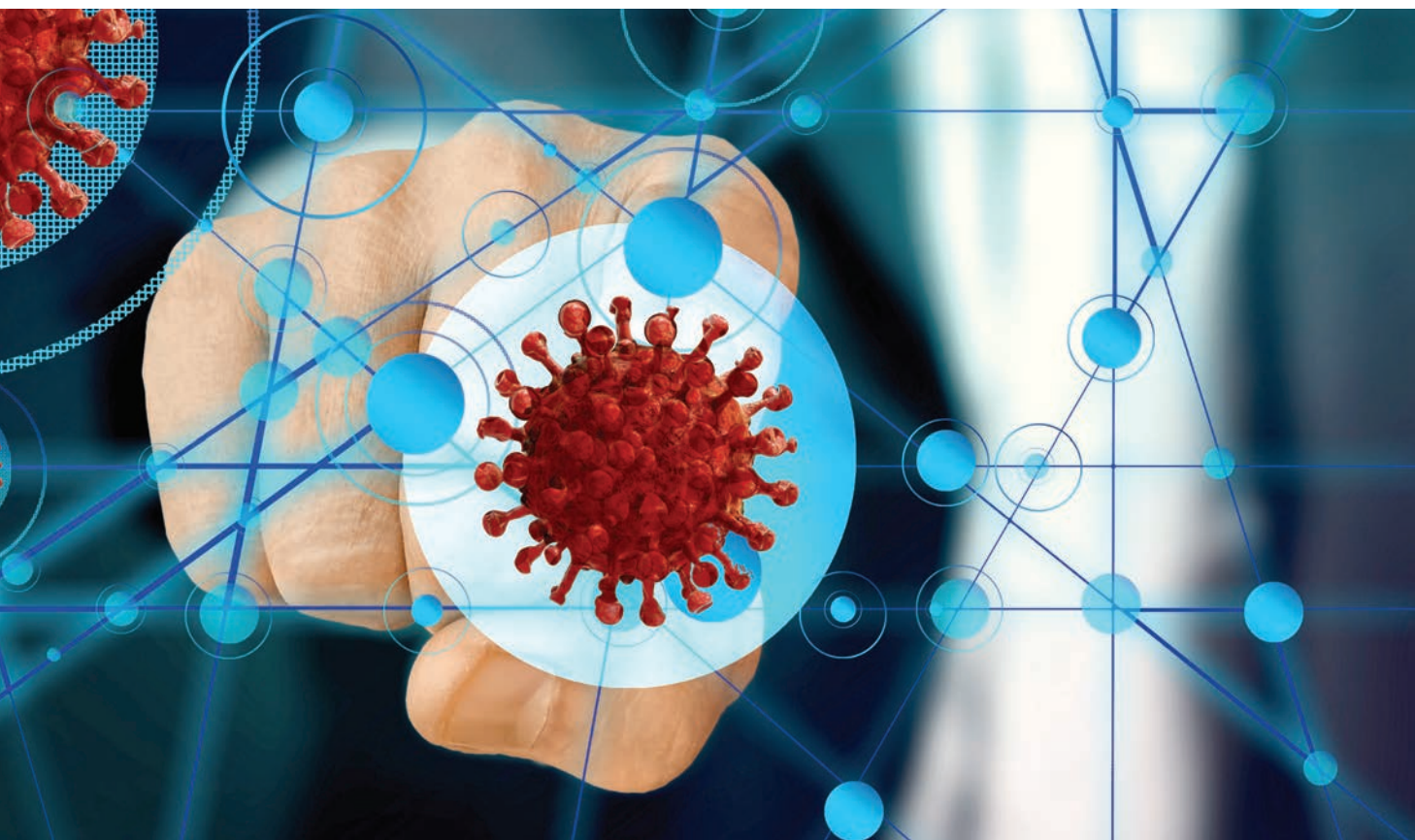
- Ефектът на пандемията е...

- Мобилизиращ. ⑩

НАГОРЕ

- Финансовата и застрахователната индустрия
- Медицинските услуги и определени сегменти от фармацията
- Информационните и комуникационните услуги
- Селското стопанство

Приходите се генерират основно в производството, търговията на едро и дребно, ICT индустрията, строителството, производството на електроенергия. Индустриите, ориентирани към външни пазари, имат потенциал за растеж. С най-голям ръст ще е софтуерният сектор. Телекомуникационният сектор очаквано също ще продължи да се развива добре.



right information partner for any business.

- **In the age of fake news, reliable information...**

-... is difficult to access, but it is the basis for proper business management.

- **The opportunities that are opening...**

-... are unlimited. But funding is weak, requiring the intervention of institutions and funds. Bulgarians returning from abroad will support the recovery process.

- **Once the pandemic is under control...**

- I expect the economy to go up. Many small businesses will experience problems until then.

- **The effect of the pandemic is...**

- Mobilizing. ⑩

UP-WARD

- The financial and insurance industry.
- Medical services and certain segments of pharmacy.
- Information and communication services.
- Agriculture.

Revenues are generated mainly in manufacturing, wholesale and retail trade, ICT industry, construction, electricity generation. Industries oriented towards foreign markets have the potential for growth. The software sector will grow the most. The telecommunications sector is also expected to continue growing steadily.





ПРОФ.
НИКОЛАЙ
ВЪЛКАНОВ:
ВИНАГИ В ТАКТ С ВРЕМЕТО И
ТЕХНОЛОГИИТЕ

PROF.
NIKOLAY
VALKANOV:

ALWAYS KEEPING UP WITH THE
TIMES AND TECHNOLOGY

• ИНТЕРВЮ •

Проф. д-м инж. Николай Вълканов е председател на Съвета на директорите на „Минстрой Холдинг“ АД и е втори мандат председател на Българската минно-геоложка камара. От 2013 г. е професор от Международната научна академия (МАНЕБ) в Санкт Петербург и е почетен професор на Минно-геоложкия университет „Св. Иван Рилски“. В началото на своята кариера, от 1986 г. до 1991 г., е директор на Научноизследователския технологичен институт по минно строителство. През 1991 г. професионалния му живот се свързва с „Минстрой Холдинг“ АД. От 2002 г. е председател на Надзорния съвет на „Горубсо Златоград“ АД, а от 2012 г. - председател на Надзорния съвет и на „Горубсо Мадан“ АД. Председател е на Съвета на настоятелите на МГУ и на УАСГ. Зам.-председател на УС на КРИБ. Два пъти е носител на голямата награда „Мистър Икономика“ - за 2012 и за 2020 г.

ИСКАШ ЛИ ДА СИ УСПЕШЕН, ТРЯБВА ДА РАБОТИШ С УСПЕШНИ ХОРА

- Проф. Вълканов, казват „Нова година - нов късмет“. Вие с какви амбиции стъпвате в новата 2021-ва?

- В „Минстрой Холдинг“ започваме да правим планове за следващата година още през септември-октомври. Тогава се подготвят инженерните проекти за всички предприятия и инвестиционните програми. И сега близаме в новата година с амбиция за повишаване производителността на труда и на заплащането на хората. Важна наша задача е добрата грижа за опазване на здравето и човешкия живот.

- Вие сте индустриалец и инвеститор със солидно присъствие в българската икономика. Ако погледнем назад, кои са някои от най-важните моменти в развитието и постиженията ви, които ще откриете? Наскоро имахте юбилей, а това обикновено е свързано и с лична равностметка...

- Аз съм от щастливите хора, живели и преди, и след 10 ноември 1989 г. Преди промяната бях директор на голямо предприятие, след това продължих да управлявам голямо предприятие, а после станах и собственик на голям бизнес. Събата ми е помагала винаги да съм във върховете на управлението на големи компании със стратегическо значение за страната. На

трупях солиден опит в цялостната си реализация като професионалист. Ще открия някои от паметните за мен моменти в израстването ми: На 35 бях директор на голям минен институт, на 40 оглавих голямо стопанско обединение с 15 хил. работници. През 90-те години минната индустрия фалира и трябваше да намеря алтернативи извън страната с фабрики в Македония, бивша Югославия и Африка.

- В годините на промяната мнозина опитаха да направят бизнес, но малцина като вас успяха да го развият с такъв голям размах. На какви ваши качества се дължи това?

- Първо е желанието да правиш. Второ - да се учиш непрекъснато, за да си в такт с времето и технологиите. Трето - да имаш личния потенциал да ръководиш, да създаваш и да развиваш. Бях ръководител на научен институт, което ме научи да управлявам проект. Науката е важен инструмент и в годините това ми помогна да се движа напред с изпреварващи темпове.

- Бъдещето винаги е неясно, но какви по-дългосрочни цели си поставяте в тези времена на дигитална, а и на цялостна обществено-икономическа трансформация?

I F YOU WANT TO BE
SUCCESSFUL, YOU
HAVE TO WORK
WITH SUCCESSFUL
PEOPLE



AN REPATABLE PERSONAL BRAND

is built by having a responsible attitude towards the people you work with, by the investments you make and by the word you give.

- Prof. Valkanov, the saying goes “New Year - new luck”. What are your ambitions for the new 2021?

- At Minstroy Holding we start making plans for the next year in September-October. The engineering projects for all enterprises and investment programs are prepared at that time. And now we are entering the new year with the ambition to increase our labor productivity and the remuneration of the employees. An important task is also taking good care for keeping people’s health and life.

- You are an industrialist and investor with a solid presence in the Bulgarian economy. Looking back, what are some of the most important moments in your development and achievements that you would like to highlight? You recently had an anniversary, and this is usually related to personal retrospect...

- I am one of the lucky people who have lived before and after November 10, 1989. Before the change I was a director of a large enterprise, then I continued to manage a large enterprise, and then I became the owner of a large business. My destiny has always helped me to be at the top of the management of large companies with strategic importance for the country. I gained solid experience in my overall realization as a professional. I would highlight some of the memorable moments

of my development: At 35 I was the director of a large mining institute, at 40 I headed a large business association with 15,000 workers. In the 1990s, the mining industry went bankrupt and I had to find alternatives abroad with factories in Macedonia, the former Yugoslavia and Africa.

- In the years after the change, many tried to create a business, but few managed to develop it on such a large scale as you did. What are the qualities that helped you succeed?

- First is the desire to act. Second - to learn constantly, in order to keep up with the times and technology. Third - to have the personal potential to lead, create and develop. I was the head of a research institute, which taught me to manage projects. Science is an important tool, and over the years it has helped me move forward at a faster pace.

- The future is always unclear, but what long-term goals do you set in these times of digital and overall socio-economic transformation?

- Digital transformation is not new in our country. Minstroy Holding owns nine mines in Bulgaria and Macedonia. The extraction of lead-zinc ores and concentrates is a priority. We have a lot of investment in green energy production. We have proved that we have the right approach, because the EU will continue

• INTERVIEW •

- Дигиталната трансформация при нас не е новост. „Минстрой Холдинг“ е собственик на девет мини в България и Македония. Добивът на оловно-цинкови руди и концентрати е приоритетно направление. Имаме доста инвестиции в производството на зелена енергия. Доказа се, че имаме прагматичен подход, защото ЕС ще продължи и през следващия програмен период да насърчава нейното развитие и използване. „Минстрой“ участва в инфраструктурно, жилищно и офисно строителство. Имаме добра традиция и в хотелския бизнес. Ще продължим уверено да развиваме тези четири направления.

- Как изглежда „Минстрой Холдинг“ през призмата на числата - инвестиции, брой заети...

- В „Минстрой“ във всички тези четири направления в различните периоди на годината броят на заетите на трудов договор е между 3200 и 4000 души. Имаме грижа за хората чрез добро възнаграждение и осигуряване върху пълния размер на работната заплата. В минната индустрия инвестирахме над 400 млн. лв., а в производството на зелена енергия, хотели и други проекти вложихме над 200 млн. лв. Купихме фалирали мини, наводнени, без техника и персонал, затова първоначално се налагаха големи инвестиции, а след това - с премерено темпо всяка година.

- „Минстрой Холдинг“ е дружество с няколко различни дейности. Какво предимство носи това?

to promote its development and use in the next programming period. Minstroy also participates in infrastructure, housing and office construction. We have a good tradition in the hotel business. We will continue to confidently develop these four areas.

- How does Minstroy Holding look like in terms of numbers - investments, number of employees...

- At Minstroy, in all these areas of operation in different periods of the year the number of employees on an employment contract is between 3,200 and 4,000 people. We take care of our employees by providing good pay and insurance on the full amount of the salary. We invested over BGN 400 million in the mining industry, and we invested over BGN 200 million in the production of green energy, hotels and other projects. We bought out bankrupt mines, flooded, without equipment and personnel, so initially large investments were required, and then - at a measured pace on an annual basis.

- Minstroy Holding is a company with several different activities. What is the advantage of this?

- This gives us the opportunity for diversification. If issues arise in one area, we can compensate with other business segments. We work in four areas and have not expanded with too many activities, in order to be able to manage them professionally.



Prof. Dr. Sc. Nikolay Valkanov is Chairman of the Board of Directors of Ministry Holding AD and Chairman of the Bulgarian Ministry of Mining and Geology for the second term. Since 2013 he has been a professor at the International Academy of Sciences (MANEB) in St. Petersburg and is an honorary professor at the University of Mining and Geology “St. Ivan Rilski”. At the beginning of his career, from 1986 to 1991, he was Director of the Research Technological Institute of Mining Construction. In 1991 his professional life became connected with Minstroy Holding AD. Since 2002 he has been Chairman of the Supervisory Board of Gorubso Zlatograd AD, and since 2012 - Chairman of the Supervisory Board of Gorubso Madan AD. He is Chairman of the Board of Trustees of the Moscow State University and UACEG. He is also Deputy Chairman of the Board of CEIBG. He has twice won the “Mr. Economy” Grand Prize - for 2012 and 2020.



**АВТОРИТЕТЕН
ЛИЧЕН БРАНД**

се изгражда със сериозно отношение към хората, с които работиш, с инвестициите, които правиш, и с думата, която даваш

- Това ни дава възможност за диверсификация. Ако в една сфера възникнат проблеми, може да компенсираме с другите сегменти на бизнеса. Работим в четири направления и не сме се разширили с много дейности, за да сме в състояние да ги управляваме професионално.

- Втори мандат сте председател на Минно-геоложката камара и трябва да отбележим, че добивната индустрия получи ускорено развитие през последните две десетилетия в България. Как стана това?

- В края на миналия век минната индустрия у нас беше изцяло фалирала. Нейният шанс беше в това, че беше приватизирана от професионалисти - хора, които и преди това работеха в тези предприятия. В този сектор бяха вложени 5-6 млрд. лв. и така той стана на световно ниво. Рудата у нас е с ниско съдържание на метали и са нужни огромни инвестиции, за да постигнеш положителни резултати. Всички ние мислехме как да създадем тази индустрия наново. Заедно изработихме стратегия и сме заедно, когато трябва да се правят промени в някои закони. Затова и девизът на камарата е „Силни заедно“. Ние срещаме огромно разбиране от страна на държавата. Този синхрон позволява да постигаме високи резултати и да осигуряваме заетост за много хора, които са добре платени и осигурени. Средната работна заплата е сред най-високите в страната.

- Политиката, която бизнесът в тази сфера следва?

- Висока отговорност към регионите, в които тези компании работят. Те осигуряват добри условия за труд, но и за живеене в тези места, като се подпомагат общините. Ние първи подкрепихме дуалното обучение, като създадохме паралелки, които да подготвят кадрите за нашите предприятия. Имаме отлични отношения с МГУ, предлагаме стажантски програми за студентите, инвестираме в техника и зали в университета. Стигнахме до извода, че отговорните компании трябва да полагат грижи и за изграждането на кадрите. Затова изнасяме лекции пред студентите, искаме да ги вдъхновим и да ги мотивираме да учат и да се развиват.

- Според вас кой е правилният подход към човешкия капитал, който е добре да се прилага от всеки бизнес, от всяка компания?

- Искаш ли да си успешен, трябва да работиш с успешни хора. Вече години наред в „Минстрой“ хората знаят точния ден, на който се плащат заплати, и ние никога не закъсняваме. Имаме грижа за работното облекло и лични предпазни средства, за храна и транспорт. Хората не се интересуват дали е паднала цената на металите, те искат да имат навреме парите, които са заработили.

- Николай Вълканов е име. Как се създава такъв авторитетен личен бранд?

4

са направленията в дейността на „Минстрой Холдинг“: добив на оловно-цинкови руди и концентрати; производството на зелена енергия; инфраструктурно, жилищно и офисно строителство; хотелски бизнес

9

мини притежава „Минстрой Холдинг“ в България и Македония

4000

души достигат заетите на трудов договор в „Минстрой Холдинг“ в най-активния период от годината

600

млн. лв. е инвестирало дружеството във всички свои направления през годините

4 are the directions of the activity of Minstroy Holding: Mining of lead-zinc ores and concentrates; green energy production; infrastructure, housing and office construction; hotel business

9 mines are owned by Minstroy Holding in Bulgaria and Macedonia

4000 people work on an employment contract at Minstroy Holding during the most active period of the year

BGN 600 million has been invested by the company in all its areas of activity over the years

- For a second term you have been elected Chairman of the Chamber of Mining and Geology and we must note that the mining industry has developed rapidly in the last two decades in Bulgaria. How did this happen?

- At the end of the last century, the mining industry in our country was completely bankrupt. It managed to survive because it was privatized by professionals - people who had worked in these companies before. BGN 5-6 billion were invested in this sector and so it started operating on a global level. The ore in our country has a low content of metals and huge investments are needed, in order to achieve positive results. We were all thinking about how to re-establish this industry. Together we have developed a strategy and we are united when some laws need to be changed. That is why the motto of the chamber is "Strong together". The state also offers us great support. This synergy allows us to achieve excellent results and provide employment for many people who are well paid and insured. The average salary we offer is among the highest in the country.

- The policy that the business in this area follows?

- Great responsibility to the regions in which these companies operate. They provide good working conditions, but also a good

environment for living in these places by supporting the municipalities. We were the first to support dual training by creating classes to prepare staff for our businesses. We have excellent relations with UMG, we offer internship programs for students, we invest in equipment and halls at the university. We came to the conclusion that responsible companies must take care of the staff's development. That is why we deliver lectures to students, we want to inspire them and motivate them to learn and develop.

- In your opinion, what is the right approach to human capital, which should be applied by every business, by every company?

- If you want to be successful, you have to work with successful people. For years, people at Minstroy have been sure of the exact day on which salaries are paid, and we are never late. We take care of work clothes and personal protective equipment, food and transport. People don't care if the price of metals has dropped, they want to have the money they have earned on time.

- Nikolay Valkanov is a well-known name. How does one create such a reputable personal brand?

- By having a responsible attitude towards the people you work with. By the investments you make and by the word you give. You

• ИНТЕРВЮ •

- Със сериозно отношение към хората, с които работиш. С инвестициите, които правиш, и с думата, която даваш. Пред хората си трябва да излизаш уверен и да си личен пример за тях. Бъди честен и почтен както към партньорите, така и към всички, с които работиш. За да си лидер в професията си, е необходимо непрекъснато да се самообразоваш. Трябва не само добра научна, но и физическа подготовка. Иначе ще изпаднеш от това състезание.

- Какво правите, за да сте в добра физическа форма?

- Всеки ден плувам и ходя поне по 5 км и имам програма на телефона, която следи това. Обичам да карам ски, да се гмуркам в топлите морета поне веднъж в годината, правя и подводни снимки. Понякога въпреки гледаме тези срещи с акули и костенурки, наблюдаваме красивите рифове и цялото многообразие от растения и животни в подводния свят. Изградил съм тези навици от малък, предал съм ги и на децата си.

- Урокът, който пандемията ви даде?

- Тя ни учи да сме отговорни към себе си и към другите, да спазваме трите D - Дезинфекция, Дистанция и Дисциплина. Научи ни на гъвкавост и работа в екстремни условия. Но с ваксините и със създадения имунитет у преболелите пандемията постепенно ще отминне, ще ни останат оба-

че научените уроци.

- Кое ви дава устойчивост на изобилието от стрес и изпитания, на които постоянно сте подложени?

- Много важно е семейството, то ми дава сила. Радва ме успехът на децата ни. Най-големият ми син Георги води успешно голяма транспортна компания, Марина се занимава с туристическия бизнес, Николай учи в Американския колеж, а Кристиан - право във Виена. Съпругата ми Румяна е лидер в енергийния сектор, но работи активно и в другите ни бизнеси.

- Вашето пожелание към читателите за 2021 г.?

- Пожелавам на всички здраве, късмет и щастие. 🍀

ЗА ДА СИ ЛИДЕР В ПРОФЕСИЯТА

си, е необходимо непрекъснато да се самообразоваш. Трябва не само научна, но и добра физическа подготовка

ДОБИВНАТА ИНДУСТРИЯ

- В този сектор в последните 20 години са вложени 5-6 млрд. лв. и така той стана на световно ниво.
- По стойност произведената продукция през 2019 г. се увеличава по-бързо от обема на добитите полезни изкопаеми, като нараства с 3% до 2.9 млрд. лв. Най-голям е ръстът в рудодобива - 11%, което се дължи най-вече на високите цени на златото.
- През 2019 г. продължава тенденцията от последните години за свиване на добива на въглища, а течните горива като цяло имат незначителен дял.
- Производителността в добивната индустрия продължава плавно да се увеличава, като през 2019 г. е над 137 хил. лв. на един наем.

have to be confident in front of your people and serve as a personal example for them. Be honest and respectful to your partners, as well as to everyone you work with. To be a leader in your profession, you need to constantly educate yourself. You need not only good scientific but also good physical training. Otherwise you will drop out of the race.

- What do you do to be in good physical shape?

- Every day I swim and walk at least 5 km and I have an application on my phone that monitors this. I like to ski, dive in the warm seas at least once a year, and take underwater photos. Sometimes at home we watch these

encounters with sharks and turtles, observe the beautiful reefs and the whole variety of plants and animals in the underwater world. I have built these habits from a young age and I have passed them on to my children, too.

- The lesson which the pandemic taught you?

- It teaches us to be responsible to ourselves and others, to observe the three D's - Disinfection, Distance and Discipline. It taught us to be flexible and work in extreme conditions. But with the vaccines and the immunity of the people who have already been cured, the pandemic will gradually pass. However, we will be left with the lessons learned.

- What makes you resilient to the abundance of stress and trials, which you are constantly subjected to?

- Family is very important, it gives me strength. The success of our children makes me happy. My eldest son Georgi successfully runs a large transport company, Marina is in the tourism business, Nikolay is studying at the American College, and Christian is studying law in Vienna. My wife Romyana is a leader in the energy sector, but she also participates actively in the rest of our businesses.

- What is your wish to our readers for 2021?

- I wish everyone health, luck and happiness. 🍀

THE MINING INDUSTRY

- BGN 5-6 billion have been invested in this sector over the last 20 years and that is how it started operating on a global level.
- In terms of value, the production created in 2019 has increased faster than the volume of extracted minerals, increasing by 3% to BGN 2.9 billion. The largest increase was in mining - 11%, which is mainly due to high prices of gold.
- In 2019, the trend of the recent years to reduce coal production continues, and liquid fuels in general have a negligible share.
- Productivity in the mining industry continues to increase gradually, as in 2019 it is over BGN 137 thousand per employee.

TO BE A LEADER IN YOUR PROFESSION, you need to constantly educate yourself. You need to have not only scientific but also good physical training.





Година след година стигнахме и до бр. 100 от новото легоброене на списание „Икономика“, което започна през 2011 г. Тя беляза поредния завој в историята на изданието, което води началото си още от 1989 г. През това последно десетилетие списанието постоянно се променя, модернизира, обновява като графика, стил и насоченост, с цел да разширява своята читателска аудитория и влияние. И наистина успяваме с богатия спектър от теми, които представяме – икономика, бизнес и предприемачество, технологии, иновации, наука, изкуство

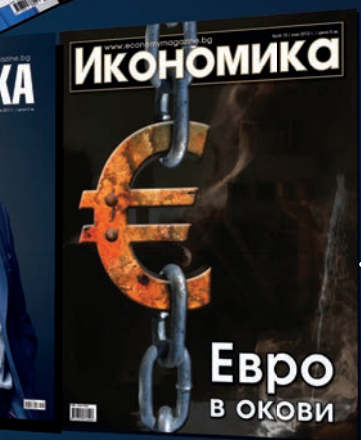
и култура, брандове, личности...

Списание то е не само в хартиената, но и в дигиталната ера. Неговият онлайн архив се съхранява на www.economic.bg/magazine и достъпът до него е свободен. Активното ни партньорство с Икономическия портал economic.bg е от голяма полза и за двете медии. При синергията 1 плюс 1 винаги е равно на повече от 2. Списанието „проговори“ на английски език и се отвори за цял свят. Търсят ни хора, развъднубани от различни истории и публикации, и тази наша позитивна „колекция“ постоянно расте.

Сега държите в ръцете си най-новия и най-модерния брой на списанието. Направихме го по нов начин, с нови рубрики и нов подход. Ценим всички свои читатели и се радваме на живата връзка с вас. Не се колебайте – четете ни, търсете ни.

И ето отзвук по повод юбилейния бр. 100 на сп. „Икономика“:

ИЗДАНИЕТО Е В ДИГИТАЛНАТА ЕРА, ПОСТОЯННО СЕ РАЗВИВА И ОБНОВЯВА, А ЮБИЛЕЙНИЯТ БРОЙ Е С ИЗЦЯЛО НОВ ДИЗАЙН



THE EDITION IS IN THE DIGITAL AGE, CONSTANTLY EVOLVING AND BEING UPDATED, AND THE ANNIVERSARY ISSUE HAS A COMPLETELY NEW DESIGN

Year after year we have reached issue number 100 of the new edition of the Economy magazine, which commenced in 2011. It marked another turning point in the history of the publication, which dates back to 1989. During this last decade, the magazine has been constantly changing, modernized and updated in terms of graphics, style and focus, in order to expand its readership and influence. And we have been really succeeding in doing so with the wide range of topics we present - economics, business and entrepreneurship, technology, innovation, science, art and

culture, brands, personalities...

The magazine is not only in the paper but also in the digital age. Its online archive is stored at www.economic.bg/magazine and is available for free. Our active partnership with the Economic portal economic.bg is of great benefit for both media. Having strong synergy, 1 plus 1 always equals more than 2. The magazine started “speaking” in English and opened to the whole world. People are reaching out to us, excited by various stories and publications, and this positive “collection” of ours is constantly growing.

In your hands you are holding the latest and most modern issue of the magazine. We did it in a new way, with new sections and a new approach. We value all our readers and enjoy the close relationship with you. Don't hesitate – keep reading us and reaching out to us.

And here are some reflections on the occasion of the 100th anniversary issue of Economy magazine:



Честит брой 100 на сп. „Икономика“!

Приемете моите най-искрени поздравии за този празник. Продължавайте добрата традиция да популяризирате постиженията на учените от Българската академия на науките. С интересни новини бъдете и занаятчийски мост между бизнеса, науката и обществото, защото знанието води до обществен и икономически просперитет.

*Акад. ЮЛИАН РЕВАЛСКИ,
председател на Българската
академия на науките*



*Acad. JULIAN REVALSKI,
President of the Bulgarian
Academy of Sciences:*

Congratulations on the 100th issue of Economy magazine! Please accept my sincerest compliments on this occasion. Continue the good tradition of promoting the achievements of scientists from the Bulgarian Academy of Sciences. Presenting interesting news, continue being a bridge between business, science and society, because knowledge leads to social and economic prosperity.



РУМЕН ЦОНЕВ, главен извънпозителен директор и председател на СД на КЦМ 2000 Груп:

Хубави неща може да се кажат за сп. „Икономика“. То стои на бюрото ми и го чета с интерес. Изданието е двуезично, което е много ценно, защото статиите може да бъдат споделяни с наши чуждестранни партньори. Харесвам, че има много интервюта с актуални личности, които си струва да чуеш какво мислят. Предлагаме и доста добри анализи, понякога от непознати за мен хора. Когато пандемията поотмине, бихте могли да включите репортажи за предприятия и фирми от „мястото на събитието“. Журналистическата гледна точка е ценна за бизнеса. И ние от КЦМ има какво да покажем и да разкажем. С удоволствие ще ви приемем. Обичам чувството за хумор и ще е хубаво сп. „Икономика“ да ни подари усмивка в тези времена на изпитания, като прочетем и нещо смешно.

RUMEN TSONEV, Chief Executive Officer and Chairman of the Board of Directors of KCM 2000 Group:

Good things can be said about the Economy magazine. It lays on my desk and I read it with interest. The publication is bilingual, which is very valuable because the articles can be shared with our foreign partners. I like that there are a lot of interviews with significant individuals whose opinion is worth hearing. You also offer quite good analyzes, sometimes by people I am not familiar with. When the pandemic is over, you could include reports on businesses and companies directly from the “scene”. The journalistic point of view is valuable for business. And we from KCM have something to show and tell. We will be happy to welcome you. I love humor and it would be nice for Economy magazine to put a smile on our faces in these trying times, as we read something entertaining.

Поздравления за екипа, че вече 100 броя „Икономика“ предлага на читателите стойностно и полезно съдържание. Списанието притежава „важните неща“ за медиата на бъдещето – безпристрастност при отразяването и фокус върху бизнес съдържанието. В ситуацията, през която сме изправени в последно време, от всички ни се изисква да работим заедно за възстановяване на растежа и медиите като „Икономика“ определено имат своята значима роля в този процес. И занаятчийски ще разчитаме на вашия професионализъм, за да четем качествена икономическа информация.

ТЕОДОРА ПЕТКОВА, главен извънпозителен директор и председател на УС на УниКредит Буабанк



TEODORA PETKOVA, Chief Executive Officer and Chairman of the Management Board of UniCredit Bulbank:

Congratulations to the team on offering readers valuable and useful content for already 100 issues of the Economy magazine. The magazine possesses the “important things” for the media of the future - impartiality in coverage and focus on business content. In the situation we have been facing lately, we are all required to work together to restore growth, and the media, like the Economy magazine, definitely have a significant role to play in this process. We will continue to rely on your professionalism to read quality economic information.





КРАСИМИР КОЦЕВ, основател и управител на SoCyber.

Сп. „Икономика“ е сред медиите, които най-адекватно отразяват новостите в света на технологиите. Ценя ви и заради конференциите, които организирате. Сред тях ще открия Sofia CyberSec – форум, който събира експертите в киберсигурността и помага на много организации да се запознаят с трендовете в областта и да научат за най-новите киберрискове и заплахи. Като влиятелна икономическа медия може да станете създател на платформа, в която предприемачите да се свързват и да обменят информация. Голям проблем са фалшивите новини, а ваш отличителен знак е проверената информация. Акцентирайте върху нейната достоверност.

KRASIMIR KOTSEV, Founder and Managing Director of SoCyber:

Economy magazine is among the media that most adequately cover innovations in the world of technology. I also appreciate you for the conferences you organize. Among them I would like to highlight Sofia CyberSec - a forum that brings together cybersecurity experts and helps many organizations to learn about trends in the field and learn about the latest cyber risks and threats. As an influential economic medium, you can become a creator of a platform in which entrepreneurs can connect and exchange information. Fake news is a big problem, and your hallmark is verified information. So, put an emphasis on its authenticity.

Поздравяваме екипа и му желаем здраве и справяне във всяка ситуация, нали пандемията ни научи, че и в най-лошото се крият възможности! Списанието ни радва със сериозното представяне на случващото се у нас и по света, с темите, лицата на икономиката и анализите със задълбоченост, обективност и доза емоционално отношение. Като организация, работеща с големите дарители и социалните проблеми, за нас е важно, че освен на голямата индустрия и финанси, давате глас и на малките предприемачи, които носят промяната в своите общности и региони. Бъдете все така динамични, цветни и разнообразни и истински ориентир в икономиката на страната и света!

ЕЛИЦА БАРАКОВА, извънпите-лен директор на Фондация ВCause



ELITZA BARAKOVA, Executive Director of VCause Foundation

We congratulate the team and wish them health and being able to cope with every situation, as the pandemic has taught us that even in the worst of times there are opportunities! The magazine delights us with the serious presentation of what is happening in our country and around the world, with the topics, the faces of the economy and the analyzes it presents with depth, objectivity and a dose of emotional touch. As an organization working with huge benefactors and social issues, it is important to us that, in addition to the big industry and finance, you give a voice to small entrepreneurs who bring change to their communities and regions. Stay always as dynamic, colorful and diverse as you are and a true guide in the economy of the country and the world!



СТОЯН СТАВРЕВ, извънпите-лен директор и собственик на „Българска консултантска организация“.

Разглеждайки първите сто броя на сп. „Икономика“, се замислям за големите промени в българското общество с неговите герои и антигерои. Надявам се, че и занапред ще показвате примери за успешно реализирани идеи в резултат от синтеза между науката, образованието и културата. Вярвам, че „изкуственият интелект“ никога няма да играе ролята на редакционен съвет в списанието.

STOYAN STAVREV, Executive Director and Owner of the Bulgarian Consulting Organization:

Skimming through the first hundred issues of the Economy magazine, I think about the great changes that have occurred in Bulgarian society with its heroes and antiheroes. I hope that in the future you will continue to show examples of successfully implemented ideas as a result of the synthesis between science, education and culture. I believe that “artificial intelligence” will never play the role of an editorial board in the magazine.

• СПИСАНИЕТО • THE MAGAZINE •

Екипът на Umni.bg поздравява сп. „Икономика“ със знаменателния брой 100. За нас като технологична компания, която се занимава с изкуствен интелект в помощ на бизнеса, е изключително важно да разполагаме с адекватна и актуална информация за това какво се случва у нас както като икономически живот и тенденции, така и като развитие на бизнеса и процеси в обществото, и това да се случва в достъпен дигитален формат. Списанието и онлайн порталът economic.bg не само ни осведомяват с новини, коментари и анализи от водещи специалисти, но обръщат внимание на нуждите и проблемите на предприемаческата среда, дават полезна информация за развитието на бизнеса, споделят добри примери, спомагат за култивирането и окуражават предприемачеството като начин на мислене. Пожелаваме на списанието още много юбилейни издания!

*ЕЛИЦА СТОИЛОВА, съосновател
и CEO на Umni.bg*



*ELITZA STOILOVA,
Co-founder and CEO of Umni.bg*

The team of Umni.bg would like to congratulate the Economy magazine on the memorable 100th issue. For us as a technology company that deals with artificial intelligence that helps businesses, it is extremely important to have adequate and up-to-date information about what is happening in our country, both in terms of economic life and trends, and in terms of the development of the business and processes in society, and all this to be available in an accessible digital format. The magazine and the online portal economic.bg not only keep us informed sharing news, comments and analyzes from leading specialists, but also pay attention to the needs and problems of the entrepreneurial environment, give useful information about business development, share good examples, help cultivate and encourage entrepreneurship as a way of thinking. We wish the magazine many more anniversary editions!

НИКОЛАЙ НИКОЛОВ, директор Бизнес развитие и планиране в bERS Logistics:

• Сп. „Икономика“ е образец за ролята на една медия: да намира и развива подходящи теми, които да обогатят читателя в неговия професионален път, същевременно да го запознава с хора, които може да са пример и вдъхновение. Моята препоръка към екипа е да използва дигитални инструменти и да създава нови формати на съдържание, които ще са от полза на бизнеса и обществения живот. Една идея е организирането на онлайн семинари и събеседвания, на които да се канят хора с познания по определена тема, а модератор на разговора да е журналист от сп. „Икономика“, може и представители на бизнеса или обществения живот. По този начин в реално време ще се ангажира вниманието на тези, които следват медията, ще имат добавена стойност сега и веднага при интерес ще може да задават въпроси и да получават отговори. 📌



NIKOLAI NIKOLOV, Director Business Development and Planning at bERS Logistics:

• The Economy magazine is an exemplary model for the role of a media: to find and develop suitable topics to enrich the readers in their professional path, while introducing them to people who can be an example and inspiration. My recommendation to the team is to use digital tools and create new content formats that will benefit business and social life. One idea is to organize online seminars and interviews to which people who have knowledge on a particular topic are invited, and the moderator of the conversation to be a journalist from the Economy magazine, maybe also representatives of business or social life. In this way, in real time, the attention of those who follow the media will be captured, they will have added value at that moment and they will be able to ask questions and receive answers immediately if they are interested. 📌



SSG

Красотата ще спаси света!



SEA OF SILVER & GOLD

SSG

**СОФИЯ
СВЕТИ ВЛАС
НЕСЕБЪР**

Пл. "Райко Даскалов 1" Магазин SSG тел.: 02/ 980 94 90
К-с "Марина-Диневи" магазин 25 тел.: 0896 68 98 34
Ул. "Иван Асен 7" /стария град/ тел.: 0554/ 4 22 47

f SSG Jewelry

e www.ssg.bg

Търпението е ЗЛАТО

ЖИВЕЕМ В ДИНАМИЧЕН СВЯТ, НО ЗА ДА ПОСТИГАМЕ ЖЕЛАНИТЕ РЕЗУЛТАТИ, Е НУЖНО ТЪРПЕНИЕ. ДАЛИ ОБАЧЕ ТО ВИНАГИ СЕ ВЪЗНАГРАЖДАВА?

Днес искаме всичко да става бързо и това създава у нас дефицит на търпение. Когато искаме да постигаме успехи, търпението е важен фактор. То ни дава сила: Падни седем пъти, изправи се осем. Дава ни и хоризонт на очакванията и резултатите: Ако искаш 1 година благоденствие, засей зърно; ако искаш 10 години благоденствие, посади дърво; ако искаш 100 години благоденствие, възпитавай хора. Трябва обаче да знаеш как да чакаш и как да действаш: Търпението и трудът смислят всичко. Затова всеки ден храни търпението с дребни лакомства, докато дойде големият улов.

Имай търпение. Всички неща са трудни, преди да станат лесни.

Саади, ирански мислител

Онзи, който притежава търпение, може да има това, което иска.

Бенджамин Франклин, американски общественик, учен, издател, дипломат, изобретател

Човек с търпение е като кораб с котва. Човек без търпение е като кораб без кормило.

Духовният учител Петър Дънов

Работа, работа и търпение – това е моята скучна дефиниция за успех.

Инж. Валери Мектупчиян, основател и изпълнителен директор на "Спиди"

Добрите неща могат да достигнат до онези, които чакат, но то ще е само това, което е останало от онези, които са бързали.

Ейбрахам Линкълн, американски президент 1809-1865

Човек, който е господар на търпението, е господар на всичко останало.

Джордж Савил, английски държавник

Има точка, отвъд която търпението престава да бъде добродетел.

Томас Мортън, английски търговец и писател

Дърветата, които растат бавно, дават най-добрите плодове.

Молиер, френски драматург, режисьор и актьор

Един момент на търпение може да предотврати голямо бедствие. Един момент на нетърпение може да съсипе цял живот.

Китайска поговорка

Si vis dolorem remedium est patientia - За всяко страдание търпението е лекарство.

Латинска сентенция

Аз съм уверен, че човек не трябва просто да търпи - той е длъжен да побеждава.

Уилям Фокнър, американски писател, носител на Нобелова награда

Ако имате малко търпение, ще забележите, че най-сериозните трудности се спукват като сапунени мехурчета.

Дейл Карнеги, американски писател и лектор, специалист по личностно развитие

Никога не сечете дърво през зимата и не вземайте отрицателно решение за кратко време. Никога не вземайте най-важните си решения, когато сте в най-лошото си настроение.

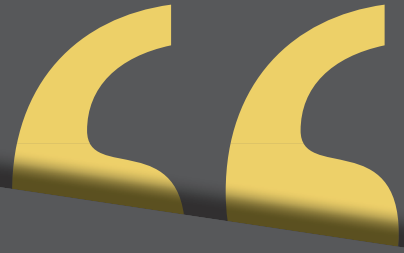
Изчакайте. Бъдете търпеливи.

Бурята ще премине. Пролетта ще дойде.

Робърт Шулър, канадски църковен геек и мотивационен говорител

Научете изкуството на търпението. Прилагайте дисциплината към мислите си, когато имате безпокойство за резултата на дадена цел. Нетърпението поражда несигурност, страх, обезсърчаване и неуспех. Търпението създава увереност, решителност и рационална перспектива, което в крайна сметка води до успех.

Брайън Адамс, канадски музикант и фотограф



Learn the art of patience. Apply discipline to your thoughts when they become anxious over the outcome of a goal. Impatience breeds anxiety, fear, discouragement and failure. Patience creates confidence, decisiveness, and a rational outlook, which eventually leads to success.

Brian Adams, Canadian musician and photographer

Have patience. All things are difficult before they become easy.

Saadi, an Iranian thinker

He that can have patience can have what he will.

Benjamin Franklin, American public figure, scientist, publisher, diplomat, inventor

A man of patience is like a ship with an anchor. A man without patience is like a ship without a rudder.

The spiritual teacher Peter Deunov

Work, work and patience - this is my boring definition of success.

Eng. Valeri Mektupchyan, Founder and CEO of Speedy

Great things may come to those who wait, but only the things left by those who hustle.

Abraham Lincoln, American President 1809-1865

A man who is a master of patience is master of everything else.

George Savile, English statesman

There is a point when patience ceases to be a virtue.

Thomas Morton, English merchant and writer

Trees that are slow to grow, bear the best fruit.

Moliere, French playwright, director and actor

One moment of patience may ward off great disaster.

One moment of impatience may ruin a whole life.

Chinese proverb

Cuivis dolori remedium est patientia – Patience is a medicine for every suffering.

Latin sentence

I believe that man will not merely endure: he will prevail.

William Faulkner, Nobel Prize-winning American writer

If you have a little patience, you will notice that the most serious difficulties burst like soap bubbles.

Dale Carnegie, American writer and lecturer, personal development specialist

Never cut a tree down in the wintertime. Never make a negative decision in the low time.

Never make your most important decisions when you are in your worst moods.

Wait. Be patient.

The storm will pass.

The spring will come.

Robert Schuller, Canadian church leader and motivational speaker

Patience is GOLDEN

WE LIVE IN A DYNAMIC WORLD, HOWEVER, IT TAKES PATIENCE TO ACHIEVE THE DESIRED RESULTS. BUT IS BEING PATIENT ALWAYS REWARDED?

Today we want everything to happen quickly and this creates a deficit of patience in people. When we want to succeed, patience is an important factor. It gives us strength: **When you fall seven times, stand up eight times.** It also gives us perspective on the expectations and results: **If you seek 1 year of prosperity, sow some grain; if you seek 10 years of prosperity, plant a tree; if you seek 100 years of prosperity, educate people.** However, you need to know how to wait and how to act: **Patience and hard work grind down everything.** So, every day, feed your patience with small treats until the big catch comes.

Ще има ли овации за ИНОВАЦИИ

**КАК ЩЕ ДОГОНИМ РАЗВИТИТЕ
ИКОНОМИКИ В ТЕХНОЛОГИЧНО
ОТНОШЕНИЕ, АКО ИЗОБЩО НЕ БЯГАМЕ**

✍ Яна Колева

Иновациите ни носят улеснения, подобрения, понякога и затруднения, но като цяло тяхната задача е да повишават качеството на живота ни. Всъщност иновациите са нови знания, превърнати в пари. Макар твърде често да наричаме така

всяка нова идея, която се е родила, заедно с амбицията да бъде развита и доведена до краен продукт.

Вече години наред иновациите са тема в обращение. Държавата прави опити те да бъдат насърчавани и подпомогани. Европейският съюз има редица програми за финансиране на новост, които да предизвикат ако не технологична революция, то

поне да се изработи полезен нов продукт.

В средата на септември 2020 г. Министерският съвет прие постановление за създаване на Държавна агенция за научни изследвания и иновации. Един от мотивите за това е, че България изпитва сериозни трудности в догонването на по-развитите европейски икономики и като причина се посочва състоянието на инвестициите в научно-развойна и иновационна дейност. След това постановление всичко утихна. Как ли ще ги догоним развитите икономики, ако изобщо не бягаме...

Предлагаме мненията на двама български учени:



Will There Be Standing Ovarions For INNOVATION

**HOW WILL WE
CATCH UP WITH
DEVELOPED
ECONOMIES IN TERMS OF
TECHNOLOGY, IF WE NEVER
START RUNNING AT ALL**

✍ Yana Koleva

Innovations bring us comforts, improvements, and sometimes difficulties, but in general their aim is to improve the quality of our lives. In fact, innovation is new knowledge turned into money. Although too often we call that every new idea that has been born, along with the ambition to be developed and brought to a final product.

For years, innovation has been a hot topic. The state is trying to encourage and support it. The European Union has a number of programs to fund innovation that will bring upon, if not a technological revolution, then

at least a useful new product.

In mid-September 2020, the Council of Ministers adopted a decree establishing a State Agency for Research and Innovation. One of the reasons for this is that Bulgaria is experiencing serious difficulties in catching up with the more developed European economies and that is because of the low level of investments in research and development and innovation. After this decree, everything went back to silence. How will we catch up with the developed economies, if we never start running at all...

We offer the opinions of two Bulgarian scientists:

Проф. д-р инж. Костадин Костадинов, СПЕЦИАЛИСТ ПО РОБОТИКА И МЕХАТРОНИКА В ИНСТИТУТА ПО МЕХАНИКА КЪМ БАН:

В целия ЕС само България няма такава работеща структура

ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИ, ОБРАЗНО КАЗАНО, Е ПУШКА НА СЦЕНАТА, КОЯТО ВСЕ ОЩЕ НЕ Е ГРЪМНАЛА

Не зная какви са сега целите ѝ. През 2015 г. направихме проект за създаването на такава структура, одобрен от екип на ЕК, но оттогава станаха много промени.

Ролята на такава агенция е да управлява екосистемата наука и иновации като едно цяло. Иначе те може и да не се „срещнат“, нямат ли обща визия и цел. Агенцията трябва да финансира и да управлява всички елементи от цялата верига за създаване на стойност – от идеята, през фундаменталните и приложните научни изследвания, развитието и внедряването до появата на иновациите на пазара. Отделно

трябва да има фонд в допълнение към Фонда за научни изследвания и Националния иновационен фонд, който да финансира трансфера на получените научни резултати. Сега с малки изключения никога не финансира подобен трансфер. В момента има дублиране на структури, неефективно използване на научната инфраструктура, която не се намощава достатъчно и не се модернизира, а получените научни резултати си остават незаслужено скрити за икономиката бисери.

В ЕС няма друга държава без такава действаща агенция. Гърция например в предходните години е взела кредит, с който създаде тази структура и сега печели проекти по програма Хоризонт2020 за над милиард евро. Австрия, Португалия, Унгария, Литва са добър пример как науката и иновациите да се управляват като една система.

PROF. DR. ENG. KOSTADIN KOSTADINOV, SPECIALIST IN ROBOTICS AND MECHATRONICS AT THE INSTITUTE OF MECHANICS AT BAS:

In the whole EU only Bulgaria does not have such an operational structure

THE STATE AGENCY FOR RESEARCH AND INNOVATION, FIGURATIVELY SPEAKING, IS A GUN ON THE STAGE THAT HAS NOT FIRED YET

I do not know what its goals are now. In 2015 we made a project for the creation of such a structure, approved by a team from the European Commission, but since then many changes have taken place.

The role of such an agency is to manage the science and innovation ecosystem as one whole. Otherwise, if there is no common vision and goal, they may never cross paths. The agency must fund and manage all elements of the entire value chain - from the idea, through basic and applied research, development and

implementation to the market launch of the innovation. There should be a separate fund in addition to the Research Fund and the National Innovation Fund to finance the transfer of the obtained scientific results. Now, with few exceptions, no one finances such a transfer. Currently, there is a duplication of structures, inefficient use of the scientific infrastructure, which is not sufficiently utilized and modernized, and the obtained scientific results remain hidden pearls to the economy.

There is no other country in the EU without such an agency in operation. Greece, for example, has taken out a loan in the previous years to set up this structure and is now winning Horizon 2020 projects worth over a billion euros. Austria, Portugal, Hungary, Lithuania are good examples of how science and innovation could be managed as one system.

ЗАДАЧИ И ФУНКЦИИ

- Да ръководи елементите на цялата екосистема, които я формират – това са научни институти и организации, инкубатори, фондове, стартиращи фирми.
- Да изясни какви точно технологии са необходими за нашата икономика и да инвестира в създаването им. Иновационната Стратегия за интелигентна специализация може да се ползва като ориентир за потенциалните ниши.
- Да управлява ефективно средствата, които ѝ се предоставят за развитието на високи технологии.

TASKS AND FUNCTIONS

- To manage the elements of the whole ecosystem that comprise it - these are scientific institutes and organizations, incubators, funds, start-ups.
- To clarify what technologies exactly are needed for our economy and to invest in their creation. The Innovative Intelligence Specialization Strategy can be used as a guide for potential niches.
- To effectively manage the funds it receives for the development of high technologies.



АКАД. НИКОЛА СЪБОТИНОВ, ФИЗИК, ПРЕДСЕДАТЕЛ НА БАН В ПЕРИОДА 2008-2012 Г.:

Имаме добре запазен научен потенциал

АГЕНЦИЯТА Е НУЖНА,
ЗА ДА МОЖЕ БЪРЗО
И ЕФЕКТИВНО ДА
ПРЕВРЪЩАМЕ НАУЧНИТЕ
ЗНАНИЯ В ИКОНОМИЧЕСКИ
ПРОДУКТ

Засега не разполагам с информация какви намерения стоят зад идеята за създаване на Държавна агенция за научни изследвания и иновации. В основата на иновационния процес е науката и тази агенция би трябвало да управлява трансфера на знания към онези, които практически ще ги използват. Колкото повече знание е вложено в иновативния продукт, толкова по-висока ще е неговата добавена стойност.

Ролята на една държавна агенция за научни изследвания и иновации е да съдейства за превръщането на научното знание в иновативни продукти. При създаването на тази структура категорично няма нужда да строим нови сгради, а трябва:

- Да се започне от анализ на състоянието на иновациите у нас, къде са те, в какви структури са реализирани.

- Нужен е анализ на патентната дейност до момента.

- Да се изясни какво досега е правила държавата за насърчаване на иновациите, да се види ефективността на институтите на БАН и на университетите и как се използват научните кадри в страната.

- Агенцията трябва да е наясно с наличния потенциал, но и с перспективните области, в които да се развиват иновационните процеси. Държавата също трябва да има виждане по този въпрос.

България има добре запазен научен потенциал, който икономически е забравен, а може умело да се ползва при развитието на иновациите. Българските учени бързо се ориентират и умеят да решават конкретни проблеми. Връзката с науката е важна и разчитаме появата на тази нова агенция да предложи стимули на българските учени. ①



ACAD. NIKOLA SABOTINOV, PHYSICIST, PRESIDENT OF BAS IN THE PERIOD 2008-2012:

We have well-preserved scientific potential

THE AGENCY IS
NEEDED, SO THAT WE
CAN QUICKLY AND
EFFECTIVELY TURN SCIENTIFIC
KNOWLEDGE INTO AN
ECONOMIC PRODUCT

So far, I have no information about the intentions behind the idea of establishing a State Agency for Research and Innovation. At the heart of the innovation process is science, and this agency should manage the transfer of knowledge to the ones who will use it in practice. The more knowledge

is invested into the innovative product, the higher its added value.

The role of a government agency for research and innovation is to help transform scientific knowledge into innovative products. When creating this structure, there is definitely no need to construct new buildings, but we have to:

- Start with an analysis of the state of innovations in our country, where they are, in what structures they are implemented.

- Do an analysis of the patent activity so far.

- Clarify what the state has done so far to promote innovation, to see the effectiveness of the institutes of BAS and universities and

how to use scientific professionals in the country.

- The Agency must be aware of the available potential, but also of the promising areas in which to develop innovation processes. The state also needs to have a vision on this issue.

Bulgaria has a well-preserved scientific potential, which is economically forgotten, but could be efficiently used in the development of innovations. Bulgarian scientists are quick to get around and are able to solve specific problems. The connection with science is important and we count on the formation of this new agency to offer incentives to Bulgarian scientists. ②

AN
EAS

30')
ES
RES
Institute 1984
e for 1995
, followed by
ons on the c
the letter E o
variation.

own on this chart are
ed depths or dangers
les and pipelines have
ctures (usually carrying
es marked by buoys) exist
r details see larger scale



1892

**NAVIGATION
MARITIME
BULGARE**

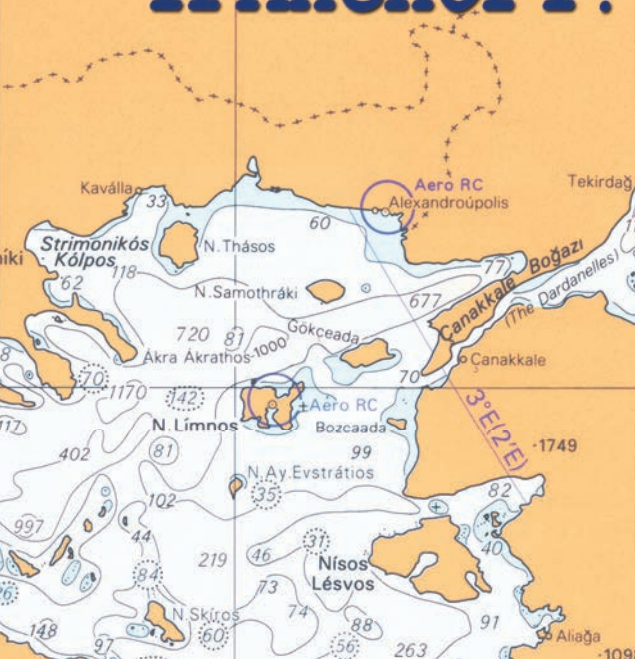
www.navbul.com

КОРАБОПЛАВАНЕ С ТРАДИЦИИ ОТ ВЕКОВЕ

**НАДЕЖДЕН
ПАРТНЬОР**

**B Ū L G A R I Y A
B U L G A R I A**

**В МОРСКИЯ
ТРАНСПОРТ!**



260

350

• ЛИДЕРИТЕ •

ДЖЕНСЕН ЛИ:

**2021 ще бъде година
на възстановяване**



ДЖЕНСЕН ЛИ Е ГЕНЕРАЛЕН МЕНИДЖЪР НА HUAWEI TECHNOLOGIES BULGARIA. В HUAWEI Е НАД 15 ГОДИНИ. ПРОФЕСИОНАЛНИЯТ МУ ПЪТ ПРЕМИНАВА ПРЕЗ РАЗЛИЧНИ ДЪРЖАВИ, СРЕД КОИТО КИТАЙ, ШВЕЦИЯ, ПОЛША И БЪЛГАРИЯ. ПРИТЕЖАВА БОГАТА ЕКСПЕРТИЗА ЗА ИКТ ИНДУСТРИЯТА, С МЕЖДУНАРОДЕН ПОГЛЕД И МУЛТИКУЛТУРЕН ОПИТ.



в ЛИЛИЯ ЙОТОВА

ОТСЕГА НАТАТЪК ГОЛЯМАТА БИЗНЕС НАДПРЕВАРА

ще бъде спечелена от компани, които използват пълната мощ на цифровите технологии, за да създават дългосрочна стойност и да се справят с проблемите, с които се сблъскваме

ГЛОБАЛИЗАЦИЯТА Е ИЗПРАВЕНА ПРЕД ДВОЙНАТА ЗАПАХА НА ПОПУЛИСТКАТА ПОЛИТИКА И COVID-19

- 2021 ще бъде година на възстановяване и година на надеждата.

- В един бързо променящ се свят бизнес лидерът е по-отговорен от всякога да се изправя пред обединените глобални предизвикателства и да дава устойчив принос.

- Трансформацията, която започна, увеличи доверието в технологиите и вече има благоприятно въздействие за всички в световен мащаб.

- Урокът, който научих от пандемията, е, че бедствието няма да ни попречи да търсим по-добро бъдеще и хората по света ще остават позитивни и единни.

- Технологиите след пандемията ще освободят огромен потенциал, за да допринесат за по-свързано, интелигентно и приобщаващо общество.

- Моят нов поглед към бизнес реалността е, че днес няма бизнес без обществена цел и няма обществена цел без действия от страна на бизнеса.

- Това, на което се обръща най-малко внимание, е национализмът.

- Установих, че глобализацията е изправена пред двойната заплаха на популистката политика и Covid-19.

- Глобализацията обаче е от решаващо значение за перспективата на световната икономика и за разрешаването на глобалните проблеми. Следователно не можем да си позволим

потенциалните загуби от „деглобализация“ в икономическо и социално отношение.

- Най-важните умения днес са духът на екипа и семейната на сътрудничество в сърцето ви, които ще поникнат и цъфтят.

- Моята житейска философия в едно изречение: Ако искате да вървите бързо, вървете сами, ако искате да стигнете далеч, вървете заедно.

- В България открив професионално предизвикателство, нов хоризонт, фантастична природа и интересни хора.

- Българите ме изненадват със своите нрави и обичаи. Гостоприемството, топлината и отзивчивостта на българите са прекрасни!

- Най-необичайното нещо, което ми се случи - динамичната политическа среда и сложността по изготвянето на дългосрочни планове в професионален аспект. Все още се приспособявам към балканските обичаи и се вълнувам постоянно да откривам нещо ново.

- За да поддържате висок дух, трябва да вярвате и да се борите, да бъдете отговорни, смели и последователни, честни със себе си и хората, с които общувате.

- Препоръчвам: Отдайте се! Посвещаването е един от стълбовете и основна ценност на нашата компания. Това е ключът към щастието и успеха. ☺

Фирмен профил

HUAWEI е водещ производител и доставчик на продукти и решения в сферата на информационните и комуникационни технологии в България. Компанията е втора в България за смарт мобилни устройства с над 83% разпознаваемост на марката. В нея работят повече от 120 служители във фирмата и над 500 служители в партньорските ни организации. Huawei е сред петте най-големи инвестиционни компании за научноизследователска и развойна дейност в света, като това допринася за водещото ѝ място в 5G патентите.

2021 will be a JENSEN LI: year of recovery

GLOBALIZATION IS FACING THE DUAL THREAT OF POPULIST POLITICS AND COVID-19

- 2021 will be the year of recovery and hope.

- In a rapidly changing world, the business leader is more responsible than ever to face the global challenges united and to make sustainable contributions.

- The transformation that has begun where technology is believed and already having beneficial impacts for everyone globally.

- The lesson I learned from the pandemic is that adversity will never stop us from pursuing a better future, and people around the world would stay positive and united.

- Technologies after the pandemic will be releasing tremendous potential in contributing a more connected, intelligent and inclusive society.

- My new view of business reality is that today there is no business without societal purpose, and there is no societal purpose without action by the business.

- What is given the least attention - the nationalism.

- From personal experience I learned that globalization is facing

the dual threat of populist politics and Covid-19.

- **Globalization**, however, is crucial for world economic prosperity as well as the solution for global issues. Therefore, we cannot afford the potential losses of “deglobaling” economically and socially.

- **The most important skills today** are the team spirits and the cooperative seeds in your heart that will sprout and blossom.

- **A sentence that summarizes my life philosophy:** If you want to go fast, walk alone, but if you want to go far, walk together.

- **In Bulgaria I found** professional challenge, new horizon, fantastic nature and interesting people

- **The Bulgarians surprise me with** their customs. The hospitality, warmth and responsiveness of the Bulgarians are wonderful!

- **The most unusual thing that happened to me** is the dynamic political environment and the complexity of making longterm plans, in a professional aspect. Personally, I am still adapting to Balkan customs and I am interested in constantly discovering something new.

- **To maintain a high spirit** you have to believe and fight, to be responsible, brave and consistent, honest with yourself and the people you communicate with.

- **I recommend:** Dedication! Dedication is one of the pillars and a core value of our company. This is the key to happiness and success. 📌

© КОСТАДИН КРЪСТЕВ



JENSEN LI IS THE GENERAL MANAGER OF HUAWEI TECHNOLOGIES BULGARIA. HE HAS BEEN AT HUAWEI FOR OVER 15 YEARS, WITH EXPERIENCE IN MAINLAND CHINA, SWEDEN, POLAND AND BULGARIA. HE IS A PROFESSIONAL WITH DEEP UNDERSTANDING OF ICT INDUSTRY, WITH INTERNATIONAL VIEW AND MULTICULTURAL BACKGROUND.

COMPANY PROFILE

HUAWEI is a leading manufacturer and supplier of products and solutions in the field of information and communication technologies in Bulgaria. This company is second in Bulgaria for smart mobile devices with over 83% brand recognition. It employs more than 120 employees in the company and over 500 employees in our partner organizations. Huawei is one of the five largest R&D investment companies in the world, contributing to its leading position in 5G patents.

FROM NOW ON
THE BIG BUSINESS RACE
will be won by companies that leverage the full power of digital technologies to realize long-term value for all stakeholders and address the problems we face

СПИСАНИЕ ИКОНОМИКА ИДВА ЛЕСНО ДО ВАС И ПРЕЗ 2021 Г.



Абонирайте се в
ДОБИ ПРЕС

• e-mail: ABONAMENT@DOBIPRESS.BG

• тел. 02/963-30-81



ДИМИТЪР БАКАЛОВ: Изграждай хора, които да са по-добри от теб

- През призмата на изпитанията през 2020-а успешният бизнес изглежда така: адаптира се бързо и работи за клиентите. Без значение колко е трудно, колко е динамично, колко е далеч, успешният бизнес е там, където клиентите имат нужда от него.

- В условията на пандемия в качеството си на CFO разбрах, че... силата на баланса (the balance sheet) е това, което различава компаниите, които в тежки моменти падат, стават и продължават, от тези, които при едно сериозно форсмажорно обстоятелство като тази безпрецедентна пандемия рискуват невъзможност да обслужват задълженията си. Приходите и разходите се променят много по-бързо от стойността на активите.

- Динамичното развитие на компаниите днес зависи от... симбиозата между хора, капитал и технологии. Все по-голямо значение за развитието на една компания оказват нематериалните активи като разпознаемостта на марките, удовлетвореността на клиентите, нивото на експертиза на персонала, смелостта за промяна в компанията.

- За да вземаш правилни решения във всяка ситуация, пред която си изправен, се иска... достатъчно критична информация и да можеш за кратко време да претеглиш плюсовете и минусите на различните възможности. Понякога в реална среда липсват важни информационни парчета, но комбинирайки вероятности и интуиция, човек може да стигне до

правилното решение.

- Моята стратегия за развитие на финансовата функция: Търси, развивай и изграждай хора, които да са по-добри от теб.

- Основно правило, което като финансов директор спазвам: измервай, за да можеш да управляваш.

- Във време на промени като сезашното 2020-а ускори значително процеси, които вече бяха стартирали, но се движеха с доста по-бавни темпове, като дигитализацията на работното място, трансформацията на това как човек прекарва свободното си време (все по-голям процент прекарваме online), дистанционното обучение. Преминуваме в нова версия на консуматорско общество тип „on demand“ - консуматорите искат стоката/услугата/работата/знанието веднага. Това ще доведе до развитието и съответно отпадането на бизнес модели в различни индустрии. Успешните бизнеси ще успеят да се адаптират.

- От финансовия директор се очаква да навигира бизнеса в рентабилна посока, докато вътрешната и външната среда постоянно се изменят.

- Най-важният урок, който получих през годините: постоянството и зравата работа са пътят към успеха.

- Когато ми е най-трудно, си казвам: В трудните моменти се опитвам да не забравям, че когато е трудно, човек се развива и израства. Не знам за случаи, в които лесните моменти са изградили качества и умения.

- Финансовата сфера ме привлича с многобройните си приложения както в професионален план, така и в чисто житейски.

- Моето бягство от света на числата е с времето прекарано със семейството, един добър тенис мач или интересна партия шах.

- Днес оптимистът е човек, който винаги ще намери за какво да се усмихне. ☺

ФИРМЕН ПРОФИЛ

VP Brands International е водещ производител на вина и високоалкохолни напитки вече две десетилетия. Компанията е първата в своя бранш, която прилага принципите на модерния маркетинг. Нейните марки „Пещерска“ ракия, водка „Флирт“, мента и мастика „Пещера“ са лидери в своите категории. Благодарение на последователна инвестиционна програма днес фирмата работи при затворен цикъл на производство и при строг контрол на всеки етап - от суровината до крайния продукт в търговската мрежа. Интересен факт за VPBI е, че от фирма с 20 служители, днес тя осигурява стотици работни места, а тези, с които са започнали, все още са част от екипа.

DIMITAR BAKALOV: Develop People

- Through the prism of the challenges in 2020, a successful business looks like this: it adapts quickly and works for the customers. No matter how difficult, how dynamic, how far it is, a successful business is where customers need it.

- In the context of a pandemic as a CFO, I realized that... the balance sheet is what distinguishes companies that fall, get up and continue in hard times from those that are at risk of not being able to pay their debts when an unexpected force majeure situation like this unprecedented pandemic occurs. Revenues and expenses change much faster than the value of assets.

- The dynamic development of companies today depends on... the symbiosis between people, capital and technology. Intangible assets such as brand recognition, customer satisfaction, the level of staff expertise, the courage of the company to make changes are becoming increasingly important for the development of a company.

- In order to make the right decisions in every situation you face, you need enough critical information and the ability to weigh the pros and cons of the different options in a short time. Sometimes in a real environment important pieces of information are

missing, but by combining probabilities and intuition, one can come to the right decision.

- My strategy for the development of the financial function is looking for, developing and building people to become better than you.

- A basic rule that I follow as a CFO: measure, so that you can manage.

- In times of change like the current one 2020 has significantly accelerated processes that had already started, but were moving at a much slower pace, such as the digitalization of the workplace, the transformation of how a person spends his free time (we are

Димитър Бакалов е Финансов директор на VP Brands International от 2017 г. Завършил е бакалавърска степен по Бизнес администрация в City University и магистърска степен по Финансов мениджмънт в Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“. Той е сертифициран финансов аналитик (CFA® Charterholder). Започва да работи в компанията през 2012 г., като постепенно се издига по стъпалата на финансовата професия. През 2018 г. е отличен в конкурса „Финансов директор на годината“ в категорията „Стратегия за развитие на финансовата функция“.



DIMITAR BAKALOV HAS BEEN THE CFO OF VP BRANDS INTERNATIONAL SINCE 2017. HE HOLDS A BACHELOR'S DEGREE IN BUSINESS ADMINISTRATION FROM CITY UNIVERSITY AND A MASTER'S DEGREE IN FINANCIAL MANAGEMENT FROM PLOVDIV UNIVERSITY "PAISII HILENDARSKI". HE IS A CERTIFIED FINANCIAL ANALYST (CFA® CHARTERHOLDER). HE STARTED WORKING IN THE COMPANY IN 2012, GRADUALLY CLIMBING THE LADDER OF THE FINANCIAL PROFESSION. IN 2018 HE WAS AWARDED AT THE "CFO OF THE YEAR" COMPETITION IN THE "STRATEGY FOR THE DEVELOPMENT OF THE FINANCIAL FUNCTION" CATEGORY

to Become Better Than You

spending more and more time online), distance learning. We are moving to a new version of "on demand" consumer society - consumers want the product / service / work / knowledge immediately. This will lead to the development and thus the elimination of business models in various industries. Successful businesses will be able to adapt.

- **The CFO is expected** to navigate the business in a profitable direction, while the internal and external environment is constantly changing.

- **The most important lesson I have learned over the years:** perseverance and hard work are the way to success.

- **When it is the hardest for me, I say to myself:** In difficult moments I try not to forget that when it is hard a person develops and grows. I do not recall any instances in which easy moments have built qualities and skills.

- **The financial area attracted me** with its numerous applications, both professionally and in one's personal life.

- **My escape from the world of numbers** is time spent with family, a good tennis match or an interesting game of chess.

- **Today the optimist is a person who** will always find something to smile about. 📌

COMPANY PROFILE

VP Brands International has been a leading producer of wines and spirits for two decades. The company is the first in the industry to apply the principles of modern marketing. Its brands "Peshterska" rakia, vodka "Flirt", mint liquor and mastic "Peshtera" are leaders in their categories. Thanks to a consistent investment program, today the company operates with a closed production cycle and strict control at every stage - from raw materials to the final product in the retail network. An interesting fact about VPBI is that from a company with 20 employees, today it provides hundreds of jobs, and the ones with whom it started are still part of the team.

ЛИДЕРИТЕ ИЗВЪН ЗОНАТА НА КОМФОРТ

ПРОМЯНАТА Е ТРУДНА, НО Е НЕИЗБЕЖНА. ТЯ ВСЪЩНОСТ Е НАЙ-ПОСТОЯНИЯТ ФАКТОР, КОЙТО НИ ДВИЖИ. БИЗНЕС ЛИДЕРИТЕ СА СРЕД ХОРАТА НА ПЪРВА ЛИНИЯ В ТЕЗИ ТРУДНИ ВРЕМЕНА, В КОИТО ПАНДЕМИЯТА НИ ВКАРА. ДА ВЗЕМЕМ МЪДРОСТ И СИЛА ОТ УЧАСТНИЦИ В РУБРИКАТА „ЛИДЕРИТЕ“.



Зоната на комфорт е опасно място в дългосрочен аспект. Няма ли напрежение, няма и развитие.

БОЯН БЯНОВ, регионален директор за Централна и Източна Европа в Raisin GmbH

The comfort zone is a very dangerous place in the long run. No pressure, no development.

BOYAN BYANOV, Regional Director CEE at Raisin GmbH



Успехът на всеки, който ръководи други хора, зависи от хората, които ръководи. Но лидерът е важен.

ДАНЧО ДАНЧЕВ, главен извънпозитивен директор на Дженерали Застраховане АД

The success of everyone who leads other people depends on... the people they lead. But the leader is important.

DANCHO DANCHEV, CEO of Generali Insurance AD



Скоростта на движение към бъдещето определя удовлетвореността от пътуването в настоящето.

ВАЛЕНТИН ГЪЛБОВ, председател на Управителния съвет на TBI Bank

The movement speed to the future defines the satisfaction from the journey in the presence.

VALENTIN GALABOV, Chairman of TBI Bank's Management Board

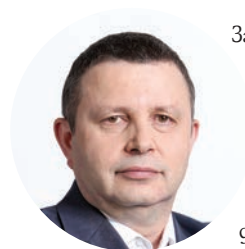


Житейските метаморфози показват, че всяко на пръв поглед зло може да е за добро.

ВАНЯ МАНОВА, мениджър на Mastercard за България, Северна Македония, Косово и Албания

Life metamorphoses show that every seemingly bad thing might turn out to be for the good.

VANYA MANOVA, Manager of Mastercard for Bulgaria, Northern Macedonia, Kosovo and Albania



Занапред това, което ще дава преднина на един друг бизнес, е уменията на компаниите да прозрат бъдещето и да дадат на потребителите онова, от което и те самите не знаят, че имат нужда.

ЦВЕТОМИР ЦАНКОВ, директор бизнес юнит Електрически бойлери в TESY

From now on, the thing that will give a company the lead will be the company's skill to foresee the future and give customers what they never even knew they needed.

TSVETOMIR TSANKOV, Director of the Electric Water Heaters Business Unit of TESY



LEADERS OUTSIDE THE COMFORT ZONE

CHANGE IS DIFFICULT, BUT IT IS INEVITABLE. IT IS, IN FACT, THE MOST CONSTANT FACTOR THAT MOVES US. BUSINESS LEADERS ARE AT THE FOREFRONT OF THESE DIFFICULT TIMES IN WHICH THE PANDEMIC HAS PUT US. LET'S TAKE WISDOM AND STRENGTH FROM PARTICIPANTS IN THE "LEADERS" SECTION.



При подбора на хора е важно да се усети желанието за развитие, инициативност, стремеж и способност да бъде екипен играч.

МАРИЕЛА БЕЛИТОВА,
регионален директор за България и Гърция на Gopet Trans

When recruiting people, it is important to feel the desire for development, initiative, strive and ability to be a team player.

MARIELA BELITOVA, Regional Director of Gopet Trans for Bulgaria and Greece



До целта се стига не като се бърза, а като не се спира и хората те следват.

ДИМИТЪР ЦОЦОРКОВ,
председател на Надзорния съвет на „Асарел-Медет“ АД

One reaches a goal not by hurrying to it but by never stopping and making people follow you.

DIMITAR TSOTSORKOV,
Chairperson of the Supervisory Board of Assarel-Medet JSC



При силна пазарна буря може да избегнеш корабкрушения, ако си мотивирал екипа и добре балансираш и укрепил товара. Но може да потънеш и в тихи води, ако си си повярвал толкова, че да заспиш на руля.

Д-Р НИКОЛАЙ КОЛЕВ, извънпазарен директор на „Плена България“ ЕООД и на „Огняново К“ АД

In a strong market storm, you can avoid a shipwreck if you have motivated the team and balanced and reinforced the load. But you can also sink in quiet waters if you have believed in yourself so much that you fall asleep on the helm.

DR. NIKOLAY KOLEV, CEO of Plena Bulgaria EOOD and Ognyanovo K AD



Ако се питате как да порасне вашият бизнес, се попитайте колко големи промени сте готови да направите в самия себе си и кои са хората, с които бихте искали да пораснете заедно.

СВЕТЛАНА ПРОДАНОВА е национален директор на ВНИ България

If you are wondering how to grow your business, ask yourself how big of a change you are willing to make with yourself and who are the people you would like to grow up with

SVETLANA PRODANOVA is a National Director of BNI Bulgaria



В условията на изпитания бизнес лидерът трябва да е фокусиран и да опита да не се влияе от емоции.

НИКОЛАЙ ЙОРДАНОВ, извънпазарен директор на „Контракс“ АД

In these challenging conditions, a business leader must be focused and try not to be influenced by emotions.

NIKOLAY JORDANOV,
Executive Director of Kontrax AD



ИВА СТОЯНОВА:



Информацията е предимство

СОЦИАЛНИТЕ
МЕДИИ ДАДОХА

възможност всеки да е
„журналист“, но не заменя
традиционните медии и
истинската журналистика

ИВА СТОЯНОВА е ИЗПЪАНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА НОВА ТЕЛЕВИЗИЯ. ЖУРНАЛИСТИЧЕСКАТА ѝ КАРИЕРА ЗАПОЧВА ПРЕЗ 1995 г. ПРЕМИНАВА ПРЕЗ ВСИЧКИ ПОЗИЦИИ В ПРОФЕСИЯТА – РЕПОРТЕР, РЕДАКТОР, ПРОДУЦЕНТ И ВОДЕЩ. ДВЕ ГОДИНИ Е КОМЕНТАТОР В EUROSPORT. СПЕЦИАЛИЗИРАЛА Е В CNN, АТЛАНТА. ЧЕТИРИ ГОДИНИ Е ИЗДАВАЛА СОБСТВЕНО СПИСАНИЕ. В ПОСЛЕДНИТЕ 10 ГОДИНИ ЗАЕМА ПОСЛЕДОВАТЕЛНО РЪКОВОДНИ ПОЗИЦИИ В ВВТ (ДИРЕКТОР НОВИНИ), TV7 (ИЗПЪАНИТЕЛЕН ПРОДУЦЕНТ „ПУБЛИЦИСТИКА“). ПЕТ ГОДИНИ Е ИЗПЪАНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА КАНАЛ 3, КОЙТО ТЯ РАЗВИВА И НАЛАГА КАТО ВОДЕЩ НОВИНАРСКИ КАНАЛ В БЪГАРИЯ. В КАРИЕРАТА СИ ИВА СТОЯНОВА ИМА РЕДИЦА ПРОФЕСИОНАЛНИ НАГРАДИ, СРЕД КОИТО ЗА „НАЙ-ДОБРО ПУБЛИЦИСТИЧНО ПРЕДАВАНЕ“, „ТЕЛЕВИЗИОНЕН МЕНИДЖМЪНТ“, „НАЙ-ДОБЪР ТЕЛЕВИЗИОНЕН ЕКИП“. ИМА ДВЕ МАГИСТЪРСКИ СТЕПЕНИ „ЖУРНАЛИСТИКА“ И „ПУБЛИЧЕН МЕНИДЖМЪНТ И ПОЛИТИКИ“.

ОПИТ, ПРОФЕСИОНАЛИЗЪМ И СПЛОТЕН ЕКИП ДАВАТ ЛИЦЕТО И ХАРАКТЕРА НА NOVA

- **Информацията в ерата на информацията** е преимущество.
- **Телевизията по време на пандемия** е отговорност, както и във всяко друго време.
- **При толкова много канали за информация NOVA** е най-добрият избор.
- **Зрителите избират NOVA, защото** сме заслужили доверието им.
- **Най-гледаното:** Новините и публицистиката, „Като дже канку вода“ и българските сериали.
- **Новото в NOVA** е новинарският ни канал Nova News.
- **Ролята на новините и актуалните предавания на NOVA** да предлага експертен анализ, достоверна и навременна информация.
- **Собствената новина** е успех на репортера.
- **Лицето и характерът на NOVA:** Onum, професионализъм и сплотен екип.
- **Социалните медии дадоха възможност всеки да е „журналист“,** но не замениха традиционните медии и истинската журналистика.
- **Стандарти в журналистиката, на кои-**

- то гържа:** Честност, отговорност и обективност.
- **В тези динамични промени тв аудитория се задържа и привлича** чрез качествено и разнообразно съдържание.
- **Поддържаеме интереса на зрителите** чрез емоция и отражение на техните очаквания.
- **Свободата на словото през погледа ми на управител на „Нова Броудкастинг Груп“** – тя е задължително условие за качествена журналистика.
- **На всички, които се колебаят дали си струва да изберат журналистическата професия, ще кажа, че** журналистиката е призвание и ежедневно предизвикателство.
- **Журналистическата професия** дава силата, възможността и удовлетворението да бъдеш полезен.
- **Заг кадър остава** много труд, напрежение, безсъние и ... изключително забавни моменти.
- **Телевизията на близкото бъдеще** е предизвикана да отговаря на постоянно нарастващите очаквания на аудиторията. 📺

IVA

STOYANOVA: Information is an Advantage

IVA STOYANOVA IS THE EXECUTIVE DIRECTOR OF NOVA TV. HER JOURNALISTIC CAREER BEGAN IN 1995. SHE HAS GONE THROUGH ALL KINDS OF POSITIONS IN HER PROFESSION CAREER – A REPORTER, EDITOR, PRODUCER AND PRESENTER. SHE HAS BEEN A COMMENTATOR AT EUROSPORT FOR TWO YEARS. SHE SPECIALIZED IN CNN, ATLANTA. SHE HAS BEEN PUBLISHING HER OWN MAGAZINE FOR FOUR YEARS. FOR THE LAST 10 YEARS SHE HAS HELD CONSECUTIVE MANAGEMENT POSITIONS AT BBT (NEWS DIRECTOR), TV7 (EXECUTIVE PRODUCER OF JOURNALISM). FOR FIVE YEARS SHE HAS BEEN THE EXECUTIVE DIRECTOR OF CHANNEL 3, WHICH SHE HAS DEVELOPED AND ESTABLISHED AS A LEADING NEWS CHANNEL IN BULGARIA. IN HER CAREER IVA STOYANOVA HAS A NUMBER OF PROFESSIONAL AWARDS, INCLUDING FOR “BEST JOURNALISTIC SHOW”, “TELEVISION MANAGEMENT”, “BEST TELEVISION TEAM”. SHE HOLDS TWO MASTER’S DEGREES IN JOURNALISM AND PUBLIC MANAGEMENT AND POLICY.

© Красна Анастасия

EXPERIENCE, PROFESSIONALISM AND A COHESIVE TEAM GIVE THE FACE AND CHARACTER OF NOVA

- **Information in the information age** is an advantage.
- **Television during a pandemic** is a responsibility, as it is at any other time.
- **With so many information channels, NOVA** is the best choice.
- **Viewers choose NOVA** because we have earned their trust.
- **Most watched:** News and journalism, “Your face sounds familiar” and Bulgarian series.
- **The new thing in NOVA** is our news channel Nova News.
- **The role of NOVA news and current affairs** is to offer expert analysis, reliable and timely information.
- **Your own news** is a success for the reporter.
- **The face and character of NOVA:** Experience, professionalism and a cohesive team.
- **Social media gave everyone the opportunity to be a “journalist”,** but did not replace traditional media and real journalism.
- **Journalistic standards that I adhere to:** Honesty, responsibility and objectivity.
- **During these dynamic changes, TV viewers are retained and attracted** through quality and diverse content.
- **We maintain the interest of the viewers** through emotion and reflection of their expectations.

- **Freedom of speech through my eyes of a Director of Nova Broadcasting Group** - it is a prerequisite for quality journalism.
- **To all those hesitating whether it is worth choosing the journalistic profession, I will say** that journalism is a vocation and a daily challenge.
- **The journalistic profession** gives you the strength, opportunity and satisfaction of being useful.
- **Behind the scenes there is** a lot of work, tension, sleepless nights and... amazing funny moments.
- **Television of the near future** is challenged to meet the ever-increasing expectations of the audience. 📺

SOCIAL MEDIA HAS MADE

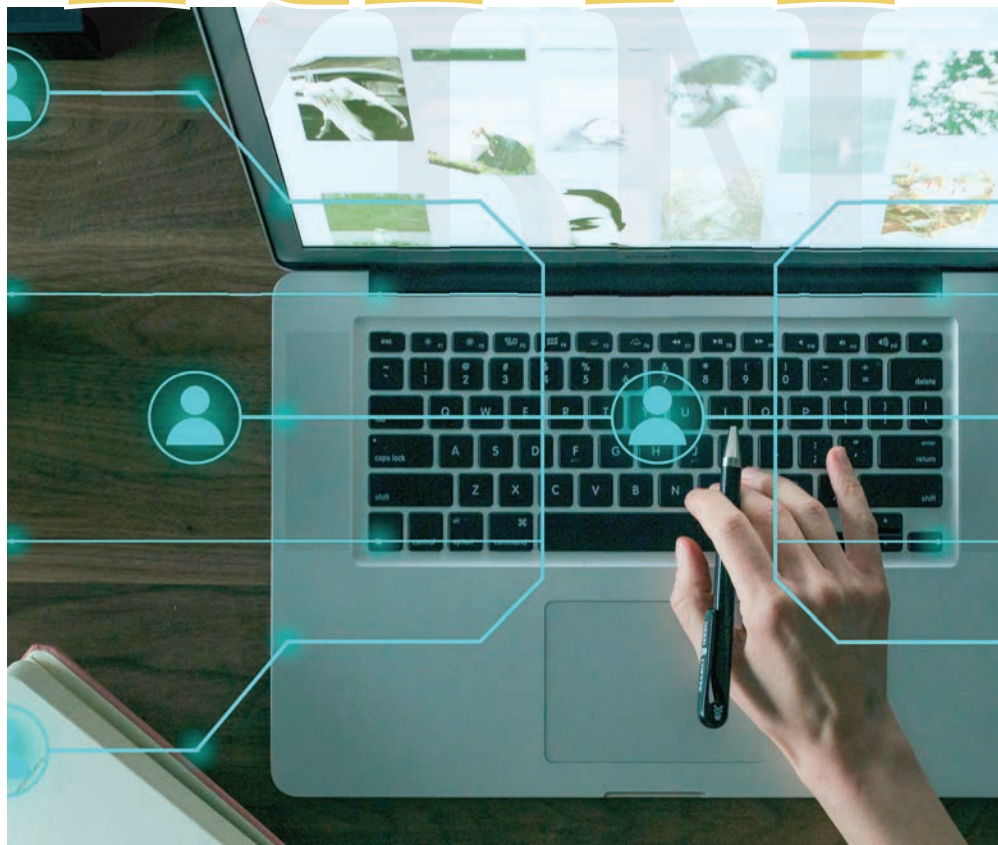
it possible for everyone to be a “journalist”, but it has not replaced traditional media and real journalism.

Клиентите и служителите са мост през

КРИИ

**НЕ ОСТАВЯЙТЕ
ПАРТНЬОРИТЕ
И ХОРАТА СИ
В БЕЗТЕГЛОВНОСТ,
ЕФЕКТЪТ
ОТ ТОВА ЩЕ Е
РАЗРУШИТЕЛЕН**

Пандемията пренаписва дневния ред на всеки и всичко, променя и правилата на играта. Как да продаваме в новите условия е въпрос, на който всяка компания и всеки, който има тази задача, усилено търси отговори. Има един специфичен сегмент - b2b пазара, в който продажбите са предназначени за бизнес партньори, които препродават продуктите или ги влагат в свое производство. На този пазар клиентите са сравнително малко на брой, особено в България. Какъв да е подходът, за да се съхрани този бизнес и да бъде успешен по време на криза? Специалистът по b2b маркетинг СТЕФАН ДИМИТРОВ става наш навигатор в сложната ситуация:



Действия, насочени към бизнес партньорите на компанията

1. Ако досега „устойчивост“ не е била сред фирмените ценности, включете я. Има два основни критерия, по които се съди успешен ли е бизнесът – дали е печеливш и дали е устойчив в дългосрочен план. Бих препоръчал всяко бизнес решение да се прецъпва през тези два критерия.
2. Фокусирайте се върху настоящето и близкото бъдеще. Временно замразете средносрочното и дългосрочното планиране до момент, в който ще има повече яснота за бъдещето на потреблението, а оттам и за нуждите от производство и доставки на услуги.
3. Съсредоточете вниманието си върху настоящите ключови клиенти, защото

те генерират по-голямата част от приходите и печалбата на компанията. Обръщайте внимание и на останалите, но не допускайте да „изяждат“ големи ресурси, които са непропорционални на приноса им.

4. Наблюдавайте отблизо клиенти, които са ключови за вашия бизнес сегмент, но не купуват от вас. Във време на криза е много вероятно вашите конкуренти да имат трудности, които да накарат потенциален голям клиент да смени доставчика си и да започне работа с вашата компания.
5. Мислете творчески. Инвестирайте време и усилия да разберете в детайли бизнеса на клиентите си и в условията на свързването с пандемия ограничени изготвения модели на съвместна работа, така че да помогнете на партньорите си да съхранят бизнеса си и да печелят оптимално. Ако клиентите

**ДВЕТЕ
НЕРАЗДЕЛНИ
човешки лица на всеки бизнес
са клиентите и служителите**

ЗАДАТА



- ви имат проспериращ бизнес и сте им помогнали за това, може да сте сигурни, че ще сте предпочитан доставчик, дори и временно да не предлагате най-добрите условия на пазара.
6. Ако сферата на работа позволява, изградете и поддържайте общност от представители на клиентите, насърчавайте активния обмен на информация, идеи и добри практики. Усещането за принадлежност и удовлетворението от пълноценно общуване със съмишленици издигат бариери пред усилията на конкурентите да спечелят ваш клиент.
 7. Не забравяйте, че работите с живи хора, които имат своите лични и професионални предизвикателства. Помагайте по човешки на партньорите си, а те ще се отблагодарят с лоялност и повече покупки.

Действия, насочени към служителите в компанията

Натискът върху компанията по време на пандемията ги принуди да се съсредоточат вър-

ху мерки за повишаване на ефективността си. Твърдението, че фирмата всъщност е нейният екип, се превърна в клише, но това е самата реалност - махнете хората и работата ще спре. Каквито и мерки за повишаване на ефективността да измислите, живи хора трябва да ги приложат.

Ако „продадете“ успешно компанията и продуктите на служителите си, те ще работят много по-осъзнато и ефективно, включително с клиентите. Тук не става дума само за търговските екипи, а буквално за всички служители - те трябва да са наясно с какво се занимава фирмата, какви продукти предлага и какви ползи носят те на клиентите.

Ако работата за клиенти рязко намалее, защото те драстично са намаляли покупките си, не оставяйте служителите в „безтегловност“, защото страхът от неизвестното е разрушителен. Използвайте освободеното време и ангажирайте екипа с дейности за подобряване на вътрешнофирмената работна среда и процеси, а също така и със специализирано обучение - присъствено или онлайн. Така всички ще се чувстват полезни.

Проявявайте загриженост и помагайте на хората си. Фокусирайте се върху ключовите си служители - онези, без които работата ще бъде много трудна или дори невъзможна. Уверете се, че ги познавате добре. Въвлечете ги в търсенето на път през кризата и намирането на ползи от нея. Това ще ги направи много по-ангажирани и устойчиви в тези необичайни времена. ⑩

СТЕФАН ДИМИТРОВ
Е ТЪРГОВСКИ ДИРЕКТОР
НА МЕДИНА БИО ООД
– ЕКСКЛУЗИВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ДЕНТАЛНИ ИМПЛАНТИ ALPINA BIO И
БИОМАТЕРИАЛИ UVGEN
ЗА БЪЛГАРИЯ. ИМА БОГАТ ОПИТ КАТО КОНСУЛТАНТ И
ВОДЕЩ БИЗНЕС ОБУЧЕНИЯ
ЗА ТЪРГОВЦИ И РЪКОВОДИТЕЛИ НА ТЪРГОВСКИ
ЕКИПИ. ПРЕДИ ДА СЕ ПРИСЪЕДИНИ КЪМ ЕКИПА
НА МЕДИНА БИО В ПРОДЪЛЖЕНИЕ НА 13 ГОДИНИ
ОГЛАВЯВА МАРКЕТИНГОВИТЕ
ОТДЕЛИ НА ВОДЕЩИ БЪЛГАРСКИ ИТ КОМПАНИИ.
ВОДИ СОБСТВЕН БИЗНЕС БЛОГ
WWW.PRACTICALPIECES.COM.

Clients and Employees Are a Bridge Through the

DO NOT LEAVE YOUR PARTNERS AND EMPLOYEES HANGING, THE EFFECT WOULD BE DESTRUCTIVE

CRISIS

The pandemic rewrites the agenda of everyone and everything, and changes the rules of the game. How to sell in the new conditions is a question to which every company and everyone who has this task is looking hard for answers. There is a specific segment - the b2b market, in which sales are intended for business partners who resell products or implement them in their production. On this market there are relatively few customers, especially in Bulgaria. What is the right approach to keep this business and be successful in times of crisis? The b2b marketing specialist STEFAN DIMITROV becomes our guide in the complex situation:

7. Remember that you are working with living people who have their own personal and professional challenges. Help your partners in a humane way, and they will repay you with loyalty and more purchases.

Actions aimed at the company's business partners

1. If "sustainability" has not been one of the company's values so far, add it. There are two main criteria for measuring whether a business is successful - whether it is profitable and whether it is sustainable in the long run. I would recommend that any business decision be reviewed through these two criteria.
2. Focus on the present and the near future. Temporarily freeze medium- and long-term planning until there is more clarity about the future of consumption, and hence about the needs for production and service delivery.
3. Concentrate on your current key clients because they generate most of the company's revenue and profits. Pay attention to others, but do not allow them to "eat up" a huge amount of resources that are disproportionate to their contribution.
4. Keep a close eye on customers who are key to your business segment but do not buy from you. In times of crisis, it is very likely that your competitors will have difficulties that will cause a potential large clients to switch suppliers and start working with your company.
5. Think creatively. Invest time and effort to understand your clients' business in detail and design models for partnership to help your clients maintain their business and make optimal profits under the conditions of the restrictions, imposed by the pandemic. If your customers have a thriving business and you have helped them to achieve that, you can be sure that you will be their preferred supplier,



THE TWO INSEPARABLE human faces of any business are clients and employees



6. If the field of business allows it, build and maintain a community of customer representatives, encourage the active exchange of information, ideas and good practices. The feeling of belonging and the satisfaction from meaningful communication with like-

Actions aimed at the company's employees

The pressure on companies during the pandemic forced them to focus on measures to increase their efficiency. The statement that the company is actually its team has become a cliché, but this is the reality - if you remove people from the equation, operations will cease. Whatever efficiency measures you come up with, living people need to implement them.

If you successfully "sell" the company and the products to your employees, they will work much more consciously and efficiently, including with customers. This is not applicable just to sales teams, but literally to all employees - they must be aware of what the company does, what products it offers and what benefits they bring to clients.

If the job for servicing clients declines sharply because they have drastically reduced their purchases, do not leave your employees "in the dark" because the fear of the unknown is destructive. Use the free time and engage the team with activities to improve the internal work environment and processes, as well as specialized trainings - in-person or online. This will make everyone feel useful.

Show concern and help your people. Focus on your key employees - those without whom the work will be very difficult or even impossible. Make sure you know them well. Involve them in finding a way through the crisis and deriving benefits from it. This will make them much more engaged and resilient in these unusual times. ①

STEFAN DIMITROV IS THE SALES DIRECTOR OF MEDINA BIO LTD. - EXCLUSIVE REPRESENTATIVE OF ALPHA BIO DENTAL IMPLANTS AND UGBEN BIOMATERIALS FOR BULGARIA. HE HAS EXTENSIVE EXPERIENCE AS A CONSULTANT AND IN CONDUCTING BUSINESS TRAININGS FOR SALESPEOPLE AND SALES TEAM LEADERS. BEFORE JOINING THE TEAM OF MEDINA BIO, HE HAS BEEN THE HEAD OF MARKETING DEPARTMENTS OF LEADING BULGARIAN IT COMPANIES FOR 13 YEARS. HE RUNS HIS OWN BUSINESS BLOG WWW.PRACTICALPIECES.COM.



КАЛИН ДИМЧЕВ:

Растящият обем от данни е невидим двигател на промяната

**ВИЗИЯТА ЗА БЪДЕЩЕТО
СЕ ИЗГРАЖДА
КАТО СЪВКУПНОСТ
ОТ ИНОВАТОРИТЕ И ОТ
ВСИЧКИ ОНЕЗИ, КОИТО
СА ДОСТАТЪЧНО СМЕЛИ
ДА ИЗПОЛЗВАТ НОВИТЕ
ВЪЗМОЖНОСТИ**

✍ Яна Колева

Живеем във времена на несигурност и виждаме как нито един бизнес не е защитен от криза и нито една организация не е толкова гъвкава, че изцяло да е готова за сегашната ситуация на непрестанна промяна. В тази нова среда прозряхме, че сега гъвкавостта и адаптивността на бизнеса са най-важната част от успеха. Този, който незабавно реагира на кризата, показва, че има солидна основа и потенциал за бързо възстановяване. Във всяка индустрия се забелязва нуждата от трансформация - много организа-

ции вчера са дефинирали успеха по един начин, а днес за тях той е нещо съвсем друго. В моменти на подобна нестабилност за организациите е добре да правят планове и да пристъпват към решения, насочени към тяхната дигитална зрялост, които намаляват рисковете за бъдещото им развитие.

Ускорението

Виждаме как се използват технологии, които завладяват днешния живот. Облачните технологии например помагат да работим дистанционно, да се обучаваме, да взаимодействаме в трудна среда, да поддържаме бизнеса в

• ВИЗИОНЕРИ •

КАЛИН ДИМЧЕВ Е ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА МАЙКРОСОФТ БЪГАРИЯ И ОТГОВАРЯ ЗА ВСИЧКИ КЪНТРИ МЕНИДЖЪРИ ОТ РЕГИОНА СЕЕ MULTI-COUNTRY, КОЙТО ВКЛЮЧВА 24 ДЪРЖАВИ. ИМА НАД 15-ГОДИШЕН МЕНИДЖЪРСКИ ОПИТ. В ПРЕДИШНАТА СИ РОЛЯ НА ЛИДЕР В IBM ОТГОВАРЯ ЗА ЦЯЛОСТНИЯ БИЗНЕС НА КОМПАНИЯТА В БЪГАРИЯ И УКРАИНА.

ситуации от непредвидим характер, помагат при разработването на нови продукти в най-различни сфери. Необходими са и при предоставянето на услуги в критични за живота области, като здравеопазването. На практика всеки сектор е засегнат от технологичната промяна. Пандемията просто я ускори и разшири „сценариите“, в които технологиите се използват. Смятаме, че това е устойчив тренд, който ще продължи и ще подтикне редица бизнеси да се възползват от новостите в облачните технологии и изкуствения интелект.

Проникване

Microsoft анонсира присъствие в над 60 облачни региона по света и в над 140 страни. Инициативата „Изкуствен интелект за добро“ предоставя технологична експертиза на хора и организации с нестопанска цел, които искат да се посветят на каузи – околната среда и земята, хуманитарна помощ, обогатяване на културното наследство, здравеопазване. Високите технологии ще навлизат във всяка дейност, ще бележат все по-широко проникване, но ще са и много по-достъпни заради облачните технологии, които предоставят бърза и сигурна платформа за най-различни бизнеси.

Облачните технологии

Облачните технологии разкриват огромни възможности за решаване на най-големите предизвикателства в световен мащаб. Наша основна цел е да предоставим технологии, но и да сме в близък контакт с онези, които ги използват. И ето видяхме как в България образованието успя да се дигитализира само за дни и в основата на това е нашата облачна платформа. Засега над 40% от учителите и учениците се възползват от нея.

Бързина

Компаниите, които са най-адаптивни към сегашната промяна, ще преначертаят бъдещето на сферата, в която те се развиват. Но бъдещето в много сектори вече е при нас с достъпността на технологиите, с иновациите и бързината, с която всичко се променя. В новите предизвикателства технологиите са ключов елемент. Данните трябва да бъдат защитени и Microsoft влага над 1 млрд.



ДИГИТАЛНИТЕ УМЕНИЯ

- Нуждата от умения и обучения става все по-голяма.
- Microsoft предприема стъпки за разширяване на достъпа до курсовете за повишаване на дигиталните умения.
- Само за половин година Microsoft със своите образователни програми в глобален мащаб успя да достигне до 25 млн. души.
- Технологичната подготовка на хората е фактор, който дългосрочно ще влияе на икономическата среда.

голара за изследвания в сферата на сигурността и разчита на над 3500 експерти.

Накъде

Визията за бъдещето се изгражда като съвкупност от иноваторите и от всички онези, които са достатъчно смели да използват новите възможности. Двигател на промяната е и един невидим ресурс, с който разполагаме - растящият обем на данните, които генерират в бездимитни обеми. Скоростта на тяхната поява непрекъснато се увеличава. До 2025 г. се очаква в световен мащаб данните да пораснат до 175 зетабайта. Когато говорим за увеличаването на обема от данни, трябва да отбележим, че и най-смелите ни прогнози всеки път се оказват надминати от реалността. Ключов остава въпросът как занапред ще се справяме с този лавинообразно растящ обем от данни. И ако всеки умело използва данните в своя бизнес, има шанс да е сред лидерите по иновации. 📌

175

зетабайта, или 175 трилиона гигабайта, ще е обемът на данните през 2025 г. в световен мащаб. Тази информация, сложена на компактдискове,

23

пъти ще застели пътя от Земята до Луната

KALIN DIMCHEV: The Growing Volume of Data is An Invisible Engine of Change

KALIN DIMTCHEV IS COUNTRY MANAGER OF MICROSOFT BULGARIA, AND COUNTRY MANAGER LEAD FOR THE CEE MULTI-COUNTRY REGION WHICH INCLUDES 24 COUNTRIES. HE HAS OVER 15 YEARS OF MANAGEMENT EXPERIENCE. IN HIS PREVIOUS ROLE AS A COUNTRY LEADER FOR IBM IN BULGARIA AND UKRAINE KALIN WAS RESPONSIBLE FOR ALL OF IBM'S ACTIVITY.

THE VISION FOR THE FUTURE IS CREATED AS AN ACCUMULATION OF THE INNOVATORS AND ALL THOSE WHO ARE BRAVE ENOUGH TO USE THE NEW OPPORTUNITIES

Yana Koleva

We live in times of uncertainty and we see that no business is immune to the crisis and no organization is so flexible as to be fully prepared for the current situation of constant change. In this new environment, we have seen that business flexibility and adaptability are now the most important parts of success. The ones who respond immediately to the crisis show that they have a solid foundation and the potential for a speedy recovery. There is a need for transformation in every industry - many organizations defined success in one way up until yesterday, but today it means something completely different. In times of such instability, it is good for organizations to make plans and make decisions aimed at their digital maturity which reduce the risks for their future development.

Acceleration

We see how technologies are being used that are taking over our everyday lives. Cloud technologies, for example, help to work remotely, to learn, to interact under difficult circumstances, to support business in unpredictable situations, to help develop new products in various fields. They are also needed in the provision of services in life-critical areas, such as healthcare. Virtually every sector is affected by this technological change. The pandemic has simply accelerated it and expanded the "scenarios" in which technology is used. We believe that this is a sustainable trend that will continue and encourage a number of businesses to take advantage of innovations in cloud technology and artificial intelligence.

Penetration

Microsoft has announced a presence in over 60 cloud regions around the world and in over 140 countries. The Artificial Intelligence for Good initiative provides technological expertise to people

and non-profit organizations who want to focus on different causes - the environment and the Earth, humanitarian aid, enrichment of cultural heritage, healthcare. High technologies will enter all areas, will become more and more widespread, but they will also be much more accessible due to cloud technologies, which provide a fast and secure platform for various businesses.


Cloud technologies

Cloud technologies open up enormous opportunities to address the world's greatest challenges. Our main goal is to provide technologies, but also to be in close contact with those who use them. We have witnessed how in Bulgaria education managed to go digital in just a few days and the basis for this is our cloud platform. So far, over 40% of teachers and students benefit from it.

Speed

Companies that are most adaptable to the current change will redraw the future of the field in which they are developing. But the future in many sectors is already here with the availability of technology, with innovation and the speed with which everything is changing. In these new challenges, technology is a key element. Data needs to be protected, and Microsoft is investing more than \$ 1 billion in security research, relying on more than 3,500 experts.

Where to

The vision for the future is created as an accumulation of the innovators and all those who are brave enough to use the new opportunities. The engine of change is one of the invisible resources that we have - the growing amount of data which is being generated in unlimited volumes. The speed of its appearance is constantly increasing. By 2025, data worldwide is expected to grow to 175 zetabytes. When we talk about increasing the volume of data, we must note that even our boldest predictions always turn out to be surpassed by reality. The key question remains how we will deal with this avalanche-growing volume of data in the future. And if everyone uses data efficiently in their business, they have a chance to be among the leaders in innovation. 

175

zetabytes, or 175 trillion gigabytes, will be the volume of data in 2025 worldwide. This amount information, put on CDs, will cover the way from the Earth to the Moon 23 times.

DIGITAL SKILLS

- The need for skills and training is growing.
- Microsoft is taking steps to provide wider access to digital skills development courses.
- Microsoft is launching a global initiative aimed at bringing more digital skills to 25 million people worldwide.
- Technological training of people is a factor that will affect the economic environment in the long run.

Похватите на ТИМ ФЕРИС

НАЙ-ЦЕННОТО НЕ СА ГОТОВИТЕ СЪВЕТИ, А МОТИВАЦИЯТА ВСЕКИ ДА ЗАПОЧНЕ ДА ПРЕОСМИСЛЯ НЕЩАТА В ЖИВОТА И В РАБОТАТА СИ

✍ Яна Колева

Не очаквам апокалипсис, но определено смятам, че започнахме да не се замисляме за основни неща и да подценяваме вероятността от събития тип „Черен лебед“, или поне да не сме в състояние да ги предвиждаме. Всяка година харчим милиарди за какво ли не и е някак нелепо и безотговорно всеки от нас да не разполага с достатъчно вода и храна, които при необходимост да му стигнат за две седмици. Това казва Тимъти (Тим) Ферис още през 2013 г. Колко актуално звучат тези гуми днес...

Тим Ферис е

от онази рядка порода хора

които имат много умения. Той е предприемач, бизнес ангел и ментор на стартапи.

Инвестирал е в компании като StumbleUpon, Posterous, Evernote, DailyBurn, Shopify, Reputation.com, TripIt, Uber, Garrett Camp, StumbleUpon. Тим Ферис е автор и на бестселъри, сред които книги под логото „4 часа“ - например „4-часовата работна седмица“ и „4-часовото тяло“. Постиженията му включват изграден бизнес, продаден след години за милиони долари, рекорд на Гинес, редица успешни инвестиции и шампионска титла по кикбокс. Говори шест езика. Събира огромна популярност и чрез своя подкаст „Шоуто на Тим Ферис“ (The Tim Ferriss Show). Роден е през 1977 г. През 2000 г. получава бакалавърска степен по източноезикови изследвания в Принстънския уни-



верситет. След дипломирането си започва работа в продажбените отдели на компании за съхранение на данни, като успоредно с това изгражда собствения стартап BrainQUICKEN. И тръгва по свой път. От позицията на натрупаната опитност днес той казва на онези, които тепърва ще градят кариера: „Не се цели веднага в приходите.

Фокусирай се
върху опита

преди приходите. Започнете ли ди-

ректно да преследвате печалбата, пропускаме възможността да трупаме опит, работейки за някой професионалист, който може да бъде сред най-добрите в сектора, и това да е от съществено значение за израстването ви. Изграждайте се като собствена марка и комуникирайте директно с останалите. Така ако в един момент смените компанията си, ще имате своя общност, която ще ви последва. Измервайте личния си капитал под формата на това, което ще остане, ако ви отнемат всичко, което не ви принадлежи. Бъ-

Изпитано

Никога не автоматизирайте нещо, което може да бъде елиминирано, и никога да не дележирате нещо, което може да бъде автоматизирано. Иначе вместо своето време, губите това на някой друг.

Общото правило при преговорите и сделките е - печели този, на когото по-малко му пука.

Липсата на време е липса на приоритети.

Вярвате или не, но не само е възможно да постигнете повече, като правите по-малко, а е задължително. Влезте в света на елиминирането.

Утре никога не идва. Без значение колко малка е задачата, направете първата стъпка още сега.

Риболовът е по-добър, когато отиват по-малко хора.

Не спестявайте всичко за края.

Животът е твърде кратък, за да бъде малък.

Заключението е, че имате само правата, за които се биете.

ще вървим с лекота и по-уверена крачка напред. Самият той е

експериментатор

и изпитва ефекта върху себе си, преди да обяви, че нещо работи. Това се случва и с много от съветите, които ще открием в неговата книга „Похватите на титаните“, в която събира интервютата си с близо 200 личности от световна величина, гостували в „Шоуто на Тим Ферис“. Есенцията на тези разговори се превръща в голям труд, чиято цел е всеки да намери вдъхновение и да събуди в себе си гласа, който казва „Аз мога“. Тим Ферис признава, че според него има два вида инвестиции - на пари, но и на нечие време и енергия. Ето например един споделен от него урок от Кевин Кели, съоснователя на списание Wired: „Започнах първия си бизнес с 200 долара. Купих реклама на корицата на списание Rolling Stone. Това даде резултат и научих много повече за бизнеса от тези 200 долара, отколкото от МВА, презизвикваща дял“. Друга гледна точка към

начина, по който работят парите

дава Джейсън Фриг, съосновател и главен изпълнителен директор на Basescamp: „Всеки път, когато давах с очакване на възвръщаемост - пари, време, енергия, каквото и да е - и очаквах нещо в замяна, инвестицията спираше. Винаги, когато давах за мощ, за подкрепа, за насърчаване - с нулеви очаквания или интерес от каквато и да е възвръщаемост - това беше напълно оправдано. Преди време мой приятел пое голям риск да започне собствен бизнес. Имах пълна вяра в него и като подарък му платих наема за помещението за първата година. После се радвах да гледам как бизнесът му процъфтява.“

За различните хора

успехът

означава различни неща. За Тим Ферис като писател успехите са свързани с много публичност. С нея пък идват две други неща: загуба на лично пространство и повече главоболия. И още: „Колкото по-нависоко отиваш, толкова повече и от двете получаваш. Успехът не е решение на проблемите ви. Просто трябва да се приготвите за по-големи и по-неочаквани проблеми.“

дете сигурни, че не строите замъци в нечий чужд двор.“

В книгата „4-часовата работна седмица“ Ферис твърди, че

Времето е по-скъпо от парите

а основният проблем, с който се сблъскват хората, е нерационалното използване на времето за работа и за лични цели. В такъв случай как най-ефективно да управляваме собственото си време? Човек, който иска да постигне високи цели, трябва да умее

да разпредели товара правилно и да не пренебрегва работата на наемните работници. Те не само могат да му спестят време, но и да го отменят в редица ангажменти. Вижданията на Тим Ферис за позицията в работата и в личен план го превръщат в своеобразен „гуру на производителността“. Най-ценното обаче не са готовите съвети, а мотивацията всеки да започне да мечтае и да преосмисля нещата в живота си. И ако по негова препоръка наистина съумяваме периодично да изхвърляме товара от ненужни проблеми, който носим, то

TIM.BLOG

TIM FERRISS'S

Approaches



✍ YANA KOLEVA

I do not expect an apocalypse, but I definitely think that we have started not to think about basic things and to underestimate the probability of events, such as the "Black Swan", or at least not to be able to predict them. Every year we spend billions on what not and it is somehow ridiculous and irresponsible that each of us does not have enough water and food, which, if necessary, will be enough to survive for two weeks. This is what Timothy (Tim) Ferriss said back in 2013. Just how relevant these words

sound today...

Tim Ferriss belongs to

that rare breed
of people

who have a lot of skills. He is an entrepreneur, a business angel and a mentor to startups.

He has invested in companies such as StumbleUpon, Posterous, Evernote, DailyBurn, Shopify, Reputation.com, Trippy, Uber, Garrett Camp, StumbleUpon. Tim Ferriss is also the author of bestsellers, including books

THE MOST VALUABLE
THING IS NOT THE READY-
MADE ADVICE, BUT THE
MOTIVATION FOR EVERYONE TO
START REEVALUATING THINGS IN
LIFE AND IN THEIR WORK

TRIED AND TRUE

Never automate something that can be eliminated, and never delegate anything that can be automated. Otherwise, instead of your time, you are wasting that of someone else.

The general rule in negotiations and deals is - the one who cares less wins.

Lack of time means lack of priorities.

Believe it or not, not only is it possible to achieve more by doing less, it is a must. Enter the world of elimination.

Tomorrow never comes. No matter how small the task, take the first step now.

Fishing is better when there are fewer people.

Don't save everything for last.

Life is too short to be insignificant.

The conclusion is that you only have the rights you are fighting for.

startup BrainQUICKEN. And then he went on a path of his own. From the position of all the experience gained, today he tells those who are yet to build a career: "Don't aim immediately at gaining revenue.

Focus on the experience

before the revenue. If you directly start pursuing profit, you miss the opportunity to gain experience working for someone experienced who could potentially be among the best in the industry and this is essential for your growth. Build yourself as your own brand and communicate directly with others. So, if at some point you change your company, you will have your own community that will follow you. Evaluate your personal capital by means of what will be left if everything that does not belong to you is taken away. Be sure not to build castles in someone else's yard.

In the book "The 4-Hour Work Week", Ferriss claimed that

time is more valuable than money

and the main problem that people face is the irrational use of time for work and personal matters. In that case, how can we most effectively manage our own time? A person who wants to achieve high goals must be able to distribute the load properly and to not disregard the work of employees. They can not only save you time, but also replace you in a number of tasks. Tim Ferriss' views on achievement at work and on a personal level make him a kind of "productivity

guru". However, the most valuable thing is not the ready-made advice, but the motivation for everyone to start dreaming and reevaluating things in their lives. And if, on his recommendation, we really manage to periodically dispose of the burden of unnecessary troubles that we carry, we will move ahead with ease and step forward with more confidence. He is

an experimenter

himself and he tests the effect on him first, before announcing that something is working. This is also the case with many of the tips we will find in his book "The Titans' Techniques", in which he collected interviews with nearly 200 world-class individuals who have been guests on "The Tim Ferriss Show". The essence of these conversations becomes a great piece of work, the purpose of which is for everyone to find inspiration and to awaken in themselves the voice that says "I can". Tim Ferriss admitted that he thinks there are two types of investments - of money, but also of someone's time and energy. For example, a lesson he shared from Kevin Kelly, co-founder of Wired magazine: "I started my first business with \$ 200. I bought an advertisement on the cover of Rolling Stone magazine. That worked, and I learned a lot more about business from that \$ 200 than I did from a debt-inducing MBA". Another point of view on

the way money works

gives Jason Fried, co-founder and CEO of Basecamp: "Every time I gave something - money, time, energy, whatever - and expected to get something in return, the investment stopped. Whenever I gave for help, for support, for encouragement - with zero expectations or interest in any return - it was completely justified. Some time ago, a friend of mine took a big risk to start his own business. I had full faith in him and as a gift I paid the rent for the premises for the first year. Then I enjoyed watching his business thrive".

For different people

success

means different things. For Tim Ferriss as a writer, success is associated with a lot of publicity. Two additional things come with that: a loss of privacy and more headaches. And also: "The higher you go, the more you get from both. Success is not the solution to your problems. You just have to prepare yourself for bigger and more unexpected problems". ①



TIM.BLOG

under the "4 Hours" brand - such as "The 4-Hour Work Week" and "The 4-Hour Body". His accomplishments include a business that was sold for millions of dollars years later, a Guinness World Record, a number of successful investments, and a kickboxing championship. He speaks six languages. He also gained immense popularity through his podcast "The Tim Ferriss Show". He was born in 1977. In 2000, he received a bachelor's degree in East Asian studies from Princeton University. After graduation, he started working in the sales departments of data storage companies, while at the same time building his own



Coorus Tech Park / Sofia Tech Park

НАТАНАИЛ СТЕФАНОВ
NATANAIL STEFANOV

Мисия Предприемач

2021

НАТАНАИЛ СТЕФАНОВ
и ВИКТОР МАНЕВ ЗА
ПЕРСПЕКТИВИТЕ ПРЕД
БЪЛГАРСКАТА СТАРТЪП ОБЩНОСТ

Предприемаческата култура преживя трусове през необичайната 2020 г., която промениха и перспективите за 2021-ва и следващите години. Кои са добрите и лошите новини за българската стартъп общност и защо е важно бизнесът да изпреварва своето време, за да успее – ето отговорите на двамата инвеститори и предприемачи - Натанаил Стефанов, съосновател на BESCO - Българската стартъп асоциация, и Виктор Манев – съосновател и партньор в Impetus Capital, която инвестира в малки компании.

✍ **Мая Цанева**

- Г-н Стефанов, г-н Манев, каква беше 2020-а за българската стартъп общност и кои са добрите и лошите новини?

- **Натанаил Стефанов:** През 2020 г. процесите течаха като в нормална бизнес среда, но са с по-висок интензитет и с повече трудности. Повечето компании оцеляха, като някои преустановиха дейност или излязоха извън страната. Част от пазара, клиенти на стартъпите, отрязва разходната част на бюджета си за иновативни продукти или преустанови дейност.

В исторически план времената на криза винаги са давали нови възможности за по-находчивите и предприемчиви личности. В общи линии хората, които имаха устойчив бизнес, или имаха идеи, но не и бизнес, тръгнаха да преследват нови възможности. Компаниите, които имаха някаква дейност, но не и достатъчно спестявания, се фокусират върху оцеляването си. Някои от компаниите промениха в известна степен бизнес моделите



ВИКТОР МАНЕВ
VIKTOR MANEV

си, но броят на компаниите, преустановили дейност, не е повече, отколкото в нормална бизнес среда. Тук правя уговорката, че в България все още няма официална статистика за броя на стартъпите.

- **Виктор Манев:** Добрата новина за българската стартъп среда е увеличението на финансиране, което бе създадено чрез стартирането на новите фондове на „Фонд мениджър на финансови инструменти в България“ (ФМФИБ). Последните, съвместно с ресурсите на ЕИФ, са създали инструменти (фондове) за инвестиране в компаниите на различен етап от тяхното развитие в общ размер около 230 млн. евро. На пръв прочит, това е значителна сума за инвестиране. Но е поне в 10 пъти по-малък размер от необходимите капиталови инвестиции в растящите, включително стартъп компании, в България. Необходимостта от капитал в българската икономика е още по-голяма. Лошата новина е, че българските стартъпи остават декапитализирани и на това трябва да се обърне внимание. Има вътрешен ресурс, който трябва систематично да се насочва към инвестиции в икономика на бъдещето.

- **Повече възможности или предиз-**

викателства възникнаха през 2020 г.?

- **Натанаил Стефанов:** Основните предизвикателства бяха свързани с устойчивостта на бизнесите - част от пазара отрязва разходната част на бюджета си за иновативни продукти, а част от него изобщо преустанови дейност. По подобен начин имаше моментно замразяване на инвестиционната дейност предвид несигурността на пазара. То не повлия на компании, които са още в развойна фаза и нямат приходи, но затрудни тези с малко клиенти. Същевременно потенциални партньори, клиенти и инвеститори (особено извън страната) станаха по-достъпни. Родиха се много нови идеи или съществуващи проекти бяха пригодени, така че да се отговори на новите нужди на средата.

- **Какво да направи или предложи една компания, за да привлече инвестиция сега?**

- **Виктор Манев:** Няма „правилно“ време, в което да поканиш хората да инвестират в теб. Всяко време е правилно, ако имаш добро предложение. Едно от основните условия е да имаш добро управление, което може да опази виталността на компанията. „Алтерко“ е пример как една компания, създаде-

на в България, може да набира капитал, и то на един от най-консервативните пазари - националния. Необходимо е правилно да подготвиш предложението към инвеститорите и да им го представиш. Продължаваме да подпомагаме управлението на нашите портфейлни компании и разширяваме пазарите им.

- **Какво ви подсказва нюхът за 2021 г.? Вашият съвет към предприемачите!**

- **Натанаил Стефанов:** Родиха се изключително много идеи, като единствено времето ще покаже кои от тях ще просъществуват и ще бъдат устойчиви. 2021 г. се очертава да бъде интересна, предизвикателна и пълна с нови възможности!

- **Виктор Манев:** Ковид ситуацията ясно разграничи компаниите, които имаха визия и решения за дигитализация и автоматизация, от останалите. Допреди година ние ги наричахме компаниите на бъдещето. Бъдещето дойде днес - тези компании показват устойчивост и силни продажби в настоящата ситуация - и в България, и в чужбина. Моят съвет - фокусирайте се да осигурите положителен паричен поток в дейността ви и бъдете готови за бързи промени! 🚀

startups

Mission: Entrepreneur

2021

NATANAIL STEFANOV AND
VIKTOR MANEV ON THE
PROSPECTS FOR THE
BULGARIAN STARTUP COMMUNITY

Entrepreneurial culture was shaken during the unusual 2020, which also changed the prospects for 2021 and the following years. What is the good and bad news for the Bulgarian startup community and why it is important for business to be ahead of its time, in order to succeed - here are the answers of two investors and entrepreneurs - Natanail Stefanov, Co-founder of BESCO - Bulgarian Startup Association, and Viktor Manev - Co-founder and Partner in Impetus Capital, which invests in small businesses.

✍️ Maya Tsaneva

- Mr. Stefanov, Mr. Manev, what was 2020 like for the Bulgarian startup community and what is the good and bad news?

- Natanail Stefanov: In 2020, the processes were running as in a normal business environment, but with a higher intensity and more difficulties. Most companies survived, with some ceasing to operate or leaving the country. Part of the market, customers of startups, cut the expenditure part of its budget for innovative products or ceased operations.

Historically, times of crisis have always provided new opportunities for the more resourceful and enterprising individuals. In general, people who had a sustainable business, or had ideas but no business, set out to pursue new opportunities. Companies that have had some business



© Pixabay

but not enough savings were focusing on survival. Some of the companies have changed their business models to some extent, but the number of companies that have ceased operations is no more than in a normal business environment. It should be noted, however, that in Bulgaria there are still no official statistics on the number of startups.

- **Viktor Manev:** The good news for the Bulgarian startup environment is the increased funding, which was created through the launch of the new funds of the Fund Manager of Financial Instruments in Bulgaria (FMFIB). The latter, together with the EIF resources, have created instruments (funds) for investing in companies at different stages of their development in the total amount of about 230 million euros. At first glance, this is a significant amount to invest. But it is at least 10 times smaller than the required capital investment in the developing companies in Bulgaria, including startup companies. The need for capital in the Bulgarian economy is even greater. The bad news is that Bulgarian startups remain decapitalized and this must be addressed.

There is an internal resource that must be systematically directed to investments in the economy of the future.

- **Did more opportunities or challenges arise in 2020?**

- **Natanail Stefanov:** The main challenges were related to the sustainability of businesses - part of the market cut the expenditure part of its budget for innovative products, and part of it ceased operations altogether. Similarly, there was a temporary freeze on investment activity given the market uncertainty. It did not affect companies that are still in the development phase and have no revenue, but made it difficult for those with few customers. At the same time, potential partners, clients and investors (especially abroad) have become more accessible. Many new ideas were born or existing projects were adapted to meet the new needs of the environment.

- **What can a company do or offer to attract investment at the moment?**

- **Viktor Manev:** There is no "right" time to invite people to invest in you. Any time is the right one if you have a good offer. One of the main conditions is to have good

management, which can maintain the vitality of the company. "Alterco" is an example of how a company established in Bulgaria can raise capital in one of the most conservative markets - the national one. You need to properly prepare the proposal to investors and present it to them. We continue to support the management of the companies in our portfolio and expand their markets.

- **What does your instinct tell you about 2021? Your advice to entrepreneurs!**

- **Natanail Stefanov:** A lot of ideas were born, and only time will tell which of them will survive and be sustainable. 2021 is going to be interesting, challenging and full of new opportunities!

- **Viktor Manev:** The COVID situation clearly distinguished the companies that had a vision and solutions for digitalization and automation from the rest. Until a year ago, we called them the companies of the future. The future is now here - these companies show stability and strong sales in the current situation - both in Bulgaria and abroad. My advice - focus on ensuring a positive cash flow in your business and be ready for quick changes! 📌

Бизнес у ДОМА



МИСИЯТА Е ВЪЗМОЖНА, АКО
ПЛАНИРАТЕ ДОБРЕ И НЕ
БЪРЗАТЕ С ПЕЧАЛБИТЕ

✍ **Мая Цанева**

Когато гомът стана офис, много рогители потърсиха начини да останат активни икономически и да започнат или развият бизнес, който е устойчив. Обикновено този тип дейности са в онлайн среда, не изискват сериозен ресурс или инвестиция в знания и умения, но успешните примери показват обратното. Това не са и бизнеси за бърза печалба.

Мама блогър

Радостина Христова, или Radostna Mama, знае как да използва професионалните си маркетинг умения за развитието на онлайн платформата си. Тя е блогър, майка на 2 малки деца и от 2 години работи по блога си с мотото „Майчинството е повод за радост“.

„Създадох блога mama.radostna.com с мисия и цел да покажа радостта от майчинството под различна форма“, пише тя. Публикациите и постовете ѝ в различни медии се следят от няколко хиляди потребители месечно. „Избрах този път с ясно съзнание, че когато децата са болни, във ваканция или имат нужда от

мен, ще сложа работата на заден план. В такива моменти трябва да има сигурен източник на доходи, за да няма напрежение и грижи. Бизнесът от вкъщи може да е устойчив от началото, с ясен план при кризи и за в бъдеще, т.е. да знаеш кой кога какво може да поеме в задачите, какви жертви можеш да направиш. Трябва план за действие“, казва тя.

Радостина управлява отношения с много партньори и клиенти и за да остане актуална на темите, които вълнуват читателите ѝ, се води от собствения си живот на майка, жена, човек с обществени позиции. Тя отбелязва успешна 2020 г. и нови клиенти и постижения, но това идва с ясно осъзнаване на цената им. Напомня, че работата от вкъщи изисква нов тип организация на времето, но най-вече търпение, защото творческите идеи изискват време, за да успеят. 2020 г. може би наложи да се мисли бързо за бизнес от вкъщи, но това е само началото: „Майчинството провокира творчески идеи, някои от тях стартират в хубави периоди, без кризи и трудности, но точно сега не мисля, че е лесно за случване. Промени се ритъмът на работа, семей-

ният живот и мисленето ни, така че ще очакваме резултатите след време. Вкъщи не можеш да работиш по 24 часа. Съвети нямам, мога само да кажа няколко бележки, за които групите да се замислят в началото - например, какво мисли другият в семейството и подкрепя ли идеята, освен ако не го правят заедно“, подчертава тя. През 2021 г. основните ѝ цели ще бъдат повече приходи на база по-интересно съдържание, по-големи клиенти и повече читатели и последователи.

Сватбен агент от ново поколение

Генка Беломачева от сватбена агенция „Кадифе“ упражнява една от най-популярните професии за работа от вкъщи. Още преди промените през 2020 г. управлява целия процес на организация на сватби и тържества през лаптопа и телефона си. 2020 г. рефлектира върху група част от дейността ѝ. „Наличието на лаптоп, добър интернет и телефон ни позволява да вършим работата си както в офиса, така и вкъщи. Срещите с клиенти, договарянето с доставчици, огледите на

РАДОСТИНА
ХРИСТОВА РАБОТИ
САМО ВЪРХУ БЛОГА
СИ, СЛЕД КАТО
СТАВА МАЙКА

RADOSTINA
HRISTOVA WORKS
ONLY ON HER BLOG
AFTER BECOMING
A MOTHER



© Личен архив / Personal Archive

локации, подборът на материали и т.н. изискват моето физическо присъствие и участие. Научих се да оптимизирам тези дейности, да бъда гъвкава и да планирам много по-внимателно всеки час от моето и от времето на другите“, казва тя. Новата ситуация не е променила динамиката в бранша – конкуренцията е традиционна силна. „Тези, които принудително си останаха вкъщи, е възможно да са имали време да осъзнаят, да обмислят и да се решат на първоначални стъпки, ако са усетили това като нова възможност, но растежът и успехът сега изискват още по-голямо усилие и по-добри меки умения.“

Генка работи много с българи от чужбина и с чужденци, затова познанията по чужди езици и културата на общуване се оказват ключови умения. Подчертава, че личните въпроси, свързани с това как се чувстват другите, са важни, но също така трябва да се запази професионалният фокус. Самообучението и амбицията за успех са важни, но проучването на пазара е първото важно нещо, което начинаещият сватбен агент трябва да направи. „Нека добре да преценим плюсовете

и минусите на бизнес начинанието. Това не е бизнес за бърза печалба. Уменията ми на родител също ми помагат, защото това е работа с хора, и то в деликатен момент. Затова останете родители, но с предприемчив дух!“, завършва тя.

Дропшипинг за начинаещи

Николай Чакъров е експерт в дропшипинга – една от най-популярните, но и предизвикателни сфери за бизнес от вкъщи. „В България влизането в онлайн търговията, без да се притежава стока, е напълно възможно. За повечето хора допълнителен доход от 1250-2400 лв. месечно ще трансформира живота им. Същите печалби в САЩ могат да заинтригуват само тийнейджъри, на които не им е разрешено да извършват търговска дейност“, казва експертът.

Той подчертава, че за повечето хора онлайн бизнес е равно на онлайн магазин, а дропшипингът в голямата си част се случва в т.нар. маркетплейс платформи като eBay, Amazon, Etsy, Walmart. Използването на онлайн моловете с готов трафик позволява на търговеца да се фокусира върху намирането на

продукта и осигуряването на неговото движение до крайния потребител. „При дропшипинга няма предварително купуване на суровини, материали или скъпа техника. Ако не се продаде продуктът – просто качваш друг. Всичко е въпрос на математика. Няколко софтуера улесняват избора на печеливши продукти до кликове. Трябва да покажеш точните продукти пред хора, които ги търсят. Изисква се компютър и достъп до интернет. Предимство е отлично владение на чужд език.“

Всеки, който иска да се занимава с таква начинание, трябва да се увери, че не му трябват спешно пари. Очакванията са за ръст на този тип търговия, но с повече изисквания като умения и знания. „Може да се започне само с няколкостотин лева. Ще отнеме повече време, докато стане голям бизнес. Но повечето хора имат нужда от допълнителен доход. Познавам малко хора, които печелят десетки хиляди от онлайн магазини на малкия български пазар, но и десетки търговци, които докарват 5-цифрени печалби от търговията си в САЩ“, завършва той. ☺



HOME Business

THE MISSION IS POSSIBLE IF
YOU PLAN WELL AND DON'T
RUSH IT TO HAVE PROFITS

✍ Maya Tsaneva

When the home became an office, many parents looked for ways to stay economically active and start or develop a business that is sustainable. Usually this type of activities happen in an online environment, do not require a substantial resources or investment in knowledge and skills, but successful examples indicate the opposite. These are not fast-profit businesses, either.

Blogger mom

Radostina Hristova, or Radostna Mama (Joyful Mom), knows how to use her professional marketing skills to develop her online platform. She is a blogger, mother of 2 young children and has been working on her blog for 2 years under the motto "Motherhood is a cause for joy".

"I created the blog mama.radostna.com with a mission and goal to show the joy of motherhood in a different way", she wrote. Her publications and posts in various media are followed by several thousand users each month. "I chose this path being fully aware that when the children are sick, on vacation or need me in any way, my work will remain in the background. In such moments, there must be a guaranteed source of income, so that there is no tension and worries. Business from home can be sustainable from the beginning if you have a clear plan in case of crises and for the future, i.e. to know who can take which tasks when and what sacrifices you are able make. You need to have an action plan", she said.

Radostina manages relationships with many partners and clients, and in order to stay relevant on topics that excite her readers, she is guided by her own life as a mother, a woman, a person with social stances. For her 2020 has been a successful year, having new customers and achievements, but that also came with a clear awareness of their price. She reminds that working from home requires a new type of organization of time, but most of all patience, because creative ideas require time to become successful. 2020 may have forced us to quickly think of

ГЕНКА БЕЛОМАЧЕВА ЦЕНИ ПЕДАНТИЧНОСТТА КАТО ВАЖНО УМЕНИЕ ЗА УСПЕХ
GENKA BELOMACHEVA VALUES METICULOUSNESS AS AN IMPORTANT SKILL FOR SUCCESS



НИКОЛАЙ ЧАКЪРОВ
ПРЕДУПРЕЖДАВА,
ЧЕ ДРОПШИПИНГЪТ
НЕ НОСИ БЪРЗИ
ПАРИ

NIKOLAY CHAKAROV
WARNS THAT
DROPSHIPPING
DOES NOT BRING
FAST MONEY

a home-based business, but this is just the beginning: “Motherhood provokes creative ideas, some of them start in good times, without crises and difficulties, but right now I don't think it's easy to realize them. The rhythm of work, family life and our thinking has changed, so we can expect to see the results after some time. At home, you can't work 24 hours a day. I don't have any advice, I can only provide a few hints for others to think about at the beginning - for example, what the other person in the family thinks about it and whether they support the idea, unless you do it together”, she said. In 2021, her main goals will be having more revenue based on more interesting content, larger customers and more readers and followers.

A new generation of wedding agents

Genka Belomacheva from the “Velvet” wedding agency practices one of the most popular professions for working from home. Even before the changes in 2020, she managed the entire process of organizing weddings and celebrations through her laptop and phone. 2020 has affected another aspect of her activity. “Having a laptop, good internet and a phone allows us to do our work both in the office and at home. Meetings with customers, negotiating with suppliers, site inspections, selection of materials, etc. require my physical presence and participation. I learned to optimize these activities, to be flexible and to plan much more carefully every hour of my

time and the time of others”, she says. The new situation has not changed the dynamics in the industry - competition is traditionally strong. “Those who have been forced to stay at home may have had time to realize, consider and decide upon the initial steps if they saw this as a new opportunity, but growth and success now require even more effort and better soft skills”.

Genka works a lot with Bulgarians from abroad and with foreigners, so having knowledge of foreign languages and a good culture of communication are key skills. She highlights that personal issues related to how others feel are important, but professional focus must also be maintained. Self-education and ambition for success are important, but market research is the first essential thing a novice wedding agent should do. “They should carefully weigh the pros and cons of the business venture. This is not a quick profit business. My parenting skills also help me, because it involves working with people, and at a special time. So, keep being parents, but with an enterprising spirit!”, she concluded.

Dropshipping for beginners

Nikolay Chakarov is an expert in dropshipping - one of the most popular, but also challenging areas for home business. “In Bulgaria, entering the online trade without owning a product is quite possible. For most people, an additional income of BGN 1250-

2400 per month will transform their lives. The same profits in the United States would only interest teenagers who are not allowed to trade”, said the expert.

He emphasizes that for most people online business is equal to an online store, and dropshipping mostly happens in the so-called marketplace platforms, such as eBay, Amazon, Etsy, Walmart. The use of online malls with an already secured traffic allows the trader to focus on finding the product and ensuring its movement to the end user. “In dropshipping there is no advance purchase of raw materials or expensive equipment. If the product is not sold - you just upload another one. It's all a matter of doing your math. Various software applications make it easy to choose profitable products by the number of clicks. You need to show the right products to people who are looking for them. A computer and internet access are required. An advantage is an excellent command of a foreign language.

Anyone who wants to engage in such an endeavor must make sure that they do not need money urgently. This type of trade is expected to grow, but with more requirements, such as skills and knowledge. “It can all start with just a few hundred levs. It will take longer to turn it into a big business. But most people need extra income. I know few people who earn tens of thousands from online stores on the small Bulgarian market, but also dozens of retailers who make 5-digit profits from their trade in the United States”, he concluded. ☺



© Личен архив / Personal Archive

„Носия“ на Александър Хинков смесва различни етномотиви

Alexander Hinkov's "Costume" mixes different ethnic motifs

И традициите ПРОДАВАТ

АВТЕНТИЧНОСТТА
РАБОТИ ЗА БИЗНЕСА,
КОГАТО Е СЪЧЕТАНА
С КАЧЕСТВО

✦ Мая Цанева

Българските брандове „Носия“, „Тараманци“ и „Тримона“ са предприемачески инициативи, които развиват кода на родната традиция и се целят не само в сънародниците ни по света.

„Ние се опитваме да запазим символите от фолклора и да ги адаптираме за младия човек, за семействата, за родолюбца, за любителя на модата“, казва Александър Хинков от „Носия“. Компанията произвежда грехи и аксесоари с национални мотиви и търгува основно в интернет. Хинков разказва, че през 2016 г. за Коледа получава като подарък риза с шевица. „По това време грехите с етномотиви почти не се продаваха онлайн. Качих в Instagram снимка с ризата и няколко човека веднага ме попитаха: „Как мога да се сдобия и аз?“. Месец по-късно бяхме сключили партньорство с производител на ризи,

бяхме направили сайт и кампанията ни за предварителни поръчки бе събрала 1800 записвания, от които 20% се превърнаха в продажби“.

Екатерина Петрова, съосновател на „Тараманци“ - компания, която популяризира българските хора чрез продукти, обучение и събития, допълва, че фолклорът дава идентичност - да знаеш кой си като част от динамичния свят. „Екипът ни е обединен от мисията да популяризира българския фолклор. Целим да заинтригуваме човек с по-разчупено, съвременно мислене. Ако му се наложи да купи подарък за чужденец или сувенир, с който да се представи в чужбина, той не би купил мускалче с розово масло, кукерче или порцеланова чаша с копирана от интернет шевица“, пояснява Екатерина.

Атанас Вълв, основател на „Тримона“, компанията, заради която много американци вече знаят разликата между гръцко и българско кисело мляко, е различен. Той произвежда кисело мляко основно заради сънародниците си, но скоро осъзнава, че те предпочитат домашното производство. Затова се ориентира и към потребителите в САЩ, които са отворени към нови храни. „Никога не съм мислил да смая американците с нашата кухня. Дълго мисли-



хме дали да използваме „Bulgarian“ на опаковката. Да си различен не е достатъчно. Но първо трябва да имаш солидна основа, после да е нещо практично, в крак с нови тенденции“, обяснява той.

И Александър разработва комбинации между български и африкански елементи, колекции с японски кройки и родни орнаменти, с елементи от славянската и ромската култура. Според „Носия“ етномотивите от различни култури са един от компонентите на ценителността на който и да е бранд. Акцентираме на 4 компонента в комуникацията на облеклата ни - символика, произход, кройка и материя. Често националният символ се използва като инструмент за увеличаване на продажбите. Постоянно ставаме свидетели на подходи, търсещи високия марж с ниско качество и на минимална стойност. Но това не може да се твърди за всеки конкурент, разбира се“, пояснява Александър.

И в „Таратани“ етноелементите са предимство в маркетинга. „Чрез графичното представяне на българските хора сме създали универсален танцов език, който лесно може да бъде приложен и от други народи за представянето на техните танци“, пояснява Екатерина. Тя разказва как са намерили нов търговски представител. „Преди година и половина с нас се свърза Силвио Лоренцато – преподавател по балкански танци в Италия. Впечатлил се е от статия за изложбата ни „Последвай стъпките“ през 2019 г. Силно развълнуван от изображенията на хората и от метода за графично представяне на танци, които сме създали, пристигна в България. След преговори му предоставихме лиценз за ползване на играта танцов пъзел „Таратан-



ци“ с обучителна цел в Италия и в Европа. В момента продава артикулите ни в Италия.“

Атанас бързо разбира, че утвърждаването на пазара на продукт със слабо известен етнически произход отнема дълъг период време и/или сериозен маркетинг. Най-сериозният му конкурент в САЩ са гръцките млека, а предизвикателството – да се преодолее недоверието към некачествени млечни продукти. „Новото е интересно за американския пазар, стига то да е вкусно, удобно за консумиране като консистенция, форма, със здравословни качества. Аз лично съм направил над 400 промоции в най-популярните биомагазини. Всяка трае 4 часа - разясняваш историята и ползите от българското кисело мляко на стотици клиенти. За около 3 години от масата с мострите ми са опитали близо 20 000 човека и на всеки съм споменал за лактозната непоносимост, както и че българското кисело мляко не е гръцко“, разказва той.

И за тримата предприемачи 2020 г. е предизвикателна в добрия смисъл. „Носия“ става част от акселератора „Иновейшън Стартер Акселератор“, привлече инвестиции и работи по нови колекции за два външни пазара. „Спряхме да се възприемаме като стартап и започнахме да работим по 3-годишен план за развитие. Промотирането единствено на българското и загърбането

„Тримона“ акцентира на качеството на киселото мляко, казва Атанас Вълев

„Trimona“ emphasizes the quality of the yogurt, says Atanas Valev

на чуждото не ни е самоцел. Нещата, които свързват етносите по света, са повече от тези, които ги делят“, казва той.

„Таратани“ разбират, че дори и онлайн, българските приказки ангажират децата в активна игра. Екипът стартира образователна програма „Тинтири-минтири“ под слогана „От народната мъдрост към уменията на бъдещето“.

„Тримона“ преодолява неочаквани препятствия по веригата от производство до предлагането и транспортирането на готовия продукт до магазините. „Имахме достатъчно продукция, но тя не можеше да достигне навреме и навсякъде, магазините се разрабваха. Сега всичко започна да се нормализира и продаваме в най-голямата верига биомагазини в САЩ в два нови региона. Предстои да се разгърнем към Западното крайбрежие“, завършва Атанас. Изглежда и през 2021 г. българските мотиви ще намерят своето място в глобалния икономически пъзел. ☺



© Вилена Караслонинова / Вилена Караслонинова

Екатерина и колегите ѝ създават универсален танцов език за представяне на фолклорните традиции

Ekaterina and her colleagues create a universal dance language for presenting folklore traditions

Traditions Sell, TOO

AUTHENTICITY WORKS IN FAVOR OF THE BUSINESS WHEN IT IS COMBINED WITH QUALITY

✦ **Maya Tsaneva**

The Bulgarian brands “Nosia” (Costume), “Taratanci” and “Trimona” are entrepreneurial initiatives which develop the code of the local tradition and are aimed not only at our compatriots around the world.

“We are trying to preserve the symbols of our folklore and adapt them for the young people, for families, for patriots, for fashion lovers”, said Alexander Hinkov of “Nosia”. The company produces clothes and accessories with national motifs and trades mainly online. Hinkov says that in 2016 he received an embroidered shirt as a Christmas gift. “At the time, ethnic clothing was hardly sold online. I uploaded a photo of my shirt on Instagram and several people immediately asked me” “How can I get one, too?” A month later, we had partnered with a shirt manufacturer, set up a website, and our pre-order campaign had

gathered 1,800 subscriptions, 20% of which turned into sales”.

Ekaterina Petrova, co-founder of “Taratanci” - a company that promotes the Bulgarian traditional dances through products, trainings and events, adds that folklore gives us identity - to know who we are as part of the dynamic world. “Our team is united by the mission to promote the Bulgarian folklore. We aim to intrigue more open-minded people who have a modern way of thinking. If they had to buy a gift for a foreigner or a souvenir to present themselves abroad, they would not buy a vial of rose oil, a mummer or a porcelain cup with embroidery copied from the Internet”, explained Ekaterina.

Atanas Valev, founder of “Trimona”, the company thanks to which many Americans already know the difference between Greek and Bulgarian yogurt, is different. He produced yogurt mainly for his compatriots, but soon he realized that they prefer home production. That's why he decided to target consumers in the United States who are open to new foods. “I never thought of astonishing Americans with our cuisine. We thought for a long time whether to label the product as “Bulgarian” on the package. Being different is not enough. But first you need to have a solid foundation, then it has to be something practical, up to date with

ИЗЛОЖБАТА
„ПОСЛЕДВАЙ
СТЪПКИТЕ“
THE “FOLLOW
THE STEPS”
EXHIBITION



the new trends”, he explained.

Alexander also develops combinations between Bulgarian and African elements, collections with Japanese patterns and traditional ornaments, with elements from the Slavic and Roma culture. According to “Nosia”, ethnic motifs from different cultures are one of the components of the identity of any brand. We put emphasis on 4 components in the communication of our clothes - symbolism, origin, cut and fabric. The national symbol is often used as a tool to increase sales. We are very often seeing concepts that seek high margins with low quality and minimal value. But this cannot be said for every competitor, of course”, Alexander explained.

In “Taratanci” ethnic elements are also an advantage in marketing. “Through the graphic representation of the Bulgarian traditional dance, we have created a universal dance language that can easily be applied by other nations to the representation of their dances” explained Ekaterina. She told us the story of how they found a new sales representative. “A year and a half ago, we were contacted by Silvio Lorenzato, a teacher of Balkan dance in Italy. He was impressed by an article about our exhibition “Follow the Steps” in 2019. Highly excited by the images of our traditional dances and the method of graphic representation of dances, which we have created, he arrived in Bulgaria. After some negotiations, we granted him

a license to use the “Taratanci” dance puzzle game for educational purposes in Italy and in Europe. He is currently selling our items in Italy.”

Atanas quickly realized that establishing a product of little-known ethnic origin on the market takes a long time and/or serious marketing. His major competitor in the United States is Greek yogurt, and the challenge is to overcome distrust of low-quality dairy products. “Anything new is interesting for the American market, as long as it is tasty, convenient to consume as a consistency and shape, with healthy qualities. I have personally done over 400 promotions in the most popular organic stores. Each lasted 4 hours - you explain the history and benefits of Bulgarian yogurt to hundreds of customers. In about 3 years, nearly 20,000 people have tried my samples and I have

explained to everyone about lactose intolerance, as well as that Bulgarian yogurt is not Greek”, he said.

For all three entrepreneurs, 2020 is challenging in a good way. “Nosia” became part of the Innovation Starter Accelerator, attracted investment and worked on new collections for two foreign markets. “We stopped perceiving ourselves as a startup and started working on a 3-year development plan. Promoting only the Bulgarian and turning our backs on the foreign is not our end in itself. The things that unite the world's ethnic groups are more than the ones that divide them”, he said.

“Taratanci” understood that even online, Bulgarian fairy tales engage children in active play. The team launched an educational program called “Tintiri-mintiri” under the slogan “From folk wisdom to the skills of the future”.

“Trimona” managed to overcome unexpected obstacles in the chain from production to the supply and transportation of the finished product to the stores. “We had enough products, but they could not arrive on time and everywhere, the shops were being emptied quickly. Now everything has started to go back to normal and we sell in the largest chain of organic stores in the United States in two new regions. We are about to turn to the West Coast”, Atanas concluded. It seems that in 2021 the Bulgarian motives will also find their place in the global economic puzzle. ⑤



ХРИСТО СЛАВОВ: Технологиите са най-силното съвременно оръжие

МНОГО НЕЩА
СТАНАХА
ВИДИМИ ПРЕЗ
2020 Г., НО СЕГА ПО-
ВАЖНИ СА НЕВИДИМИТЕ
- ТЕ ОПРЕДЕЛЯТ ОНОВА,
КОЕТО ЩЕ Е ВИДИМО УТРЕ

✍ Яна Колева

Успешен предприемач, човек с обществена кауза, но и добър писател с призвание за своето перо – това е твърде рядко съчетание. Но има такъв българин и той е Христо Славов. Даваме му трибуна да сподели свои размисли за онова, което се случва днес и ще промени живота на човечеството за дълго напред.

Пандемията е изпитание за всички и всичко. Но е и нова магистрала за развитие, с още ненапълно ясни параметри. Много промени настъпват в нашия живот след появата ѝ. И това, което ми прави най-голямо впечатление, е, че всеки се пази от всеки. Никога няма да забравя очите на хората, които се гледат един друг с опасение, със страх, с неприязън дори. Досега не бях срещал такова отдалечаване на човек от човека. Вероятно обаче то е задължителното условие за

продвижването напред

От затварянето на обществата особено силно ще пострада малкият бизнес, психиатрите ще напишат стотици студии, наблюдавайки как се държи човек, затворен меж-

ду четири стени дни и месеци, как реагира и колко може да издържи. Хубави изводи може да се направят и около факта за какво му е на съвременния човек да пътува за удоволствие, да ходи на театър, въобще да има свободно време и свободни пари, които да прахосва. Ами затварянето на градовете не е ли тестване как може да настъпи всемирна тишина и спокойствие? В тази тишина богатите ще станат по-богати, за да се грижат за бедните. А бедните ще са доволни да получават всичко наготово. По-хубаво от това има ли? Сигурен съм, че потенциалът, с който се появи пандемията, още не е разгадан. Може да се окаже, че за основното още и не подозираме.

Ако трансформацията е всеобхватен процес на промяна, нека работим с този термин, макар че според мен става въпрос за

доминиращата роля на дигитализацията

чрез което се печели по-бързо, с по-малко разходи, системите за контрол са напълно удовлетворени от гостатъчно постъпващата информация за победението на човека и на корпоративните единици. Какво виж-

БЪДЕЩЕТО

Може би бъдещето е нова реалност на настоящето, обогатена с постиженията на човешката мисъл за отрязъка от време, за който говорим. Може би бъдещето е пълната реализация на съвременните тенденции, усилени със скоростта на времето. И според това кога една тенденция постига пълната си зрялост и социално-управленски израз, ние сме склонни да делим бъдещето на близко и далечно, или... митологично. Ясно е само, че бъдещето не е кадър от живота, не е нещо застинало, а динамична, постоянно променяща се структура, твърди Христо Славов.

Христо Славов е управител на строително-инвестиционно дружество „Сердика 22“, на Българския културен център в София, а също и на Обединена редакция за книги и периодика „Мисъл“. Работил е като журналист и фоторепортер. Автор е на 4 книги – „Земно притегляне“, „В сянката на лятото“, „Бягства“ и романа „Преди сътворението“ – за него през 2020 г. стана носител на Националната литературна награда „Георги Караславов“. Съставителят е на „Златен ключ на класическата българска художествена литература, IX – XX век“, в 10 тома. Създател е на CD с повече от 25 000 страници класическа българска литература, включен в световната виртуална библиотека по линия на ЮНЕСКО. Христо Славов обича да пътува, бил е на всички континенти и е посетил над 60 страни.



гаме – значително увеличение на онлайн търговията за сметка на традиционната покупко-продажба. Значително увеличение – може би от 3% на 35% – на работещите от вкъщи само за около една година. Образованието изцяло се организира по нов начин. Да не говорим, че отношенията между хората, включително най-близките, минаха онлайн – без докосване. В такъв случай нужни ли ни са училища, щом онлайн обучението решава базисната подготовка на учащите се? Нужни ли са супермаркетите, когато всеки може да си поръча всичко през интернет? Нужни ли са скъпите офиси? Има още много видими неща, които се появяват като неочакван сняг в края на зимата на 2020-а, а по-важни са невидимите. Невидимите неща днес определят видимите утре. Но

кое ще е видимо утре

Чрез онлайн търговията ще се знае кой какво пазарува. Чрез онлайн обучението ще се визуализира целият път на израстване, чрез интернет ще се следи цялата нагласа на индивида. Дигитализацията е само средството, чрез което животът така ще се трансформира, че да се постигне истинската цел. Ами трансформацията в душата на всеки човек, който е поставен в условия на самота и изолация от околните? Не ми се иска да формулирам цикъл, в който човекът произлиза от природата, дотолкова се отдалечава от нея, че създава условия вредни за себе си и за живота си, и накрая отново се слива с природата...

Проследяването на съвременната

технологична мисъл днес е също особено интересно явление. Официално съвременните

технологични постижения

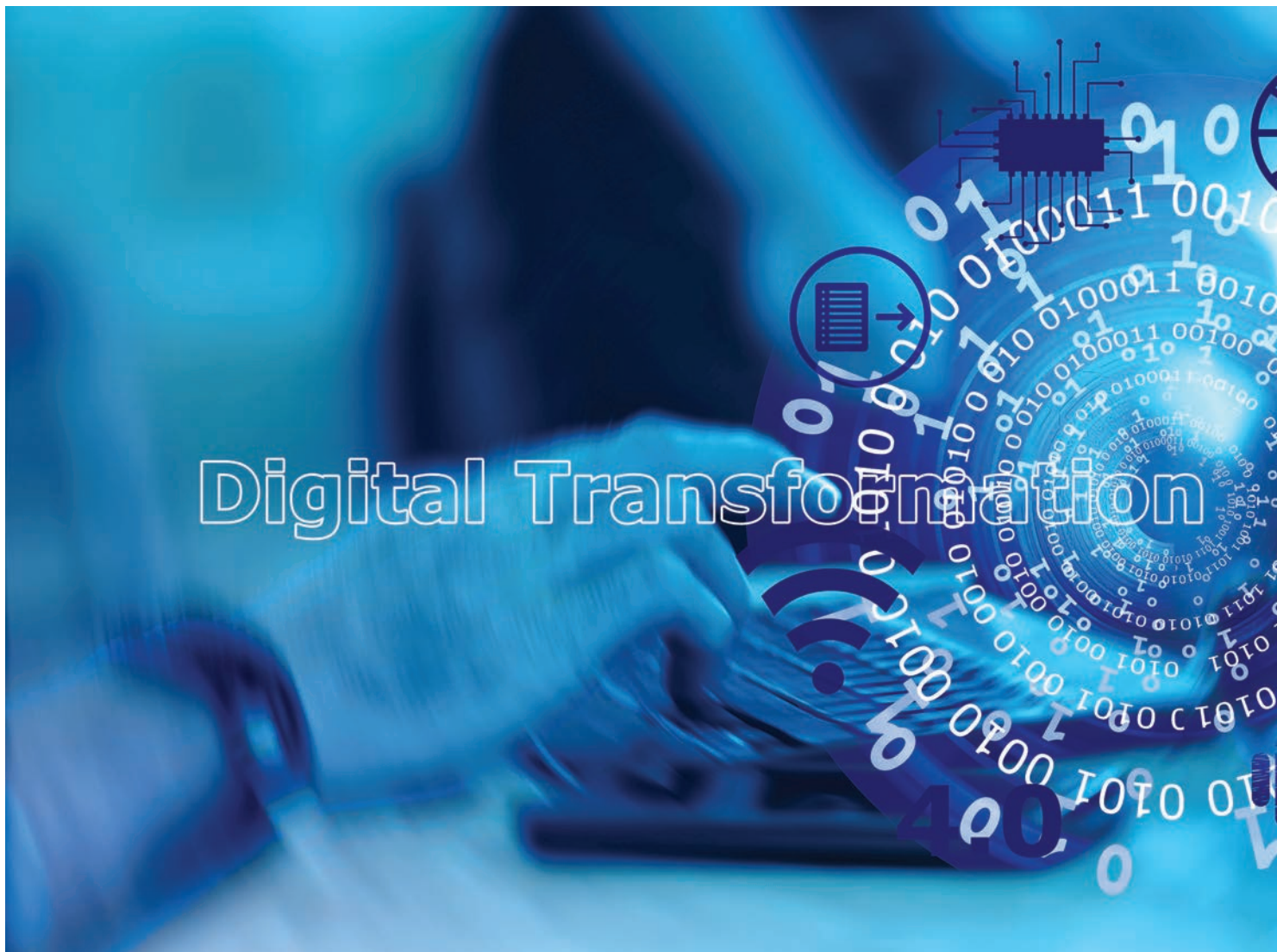
решават много от въпросите на хората, но в по-голямата си част те спомагат за натрупването на повече пари. Ако прогъжда тази си мисъл, ще стигна до извода, че технологиите са най-силното съвременно оръжие, което ще постави на колелена една пред груга гържава. Или по-скоро две или три гържави ще подчинят останалите, които ще се превърнат в места за туризъм, отгях, развлечения и природни красоти. И това е необратим процес.

Путаме се от какво зависи бъдещето, можем ли да смятаме, че то зависи и от съдбата? Едва ли. Съдбата е съдба тогава, когато носи изненада. Разгадаеш ли бъдещето, изненадата изчезва, изчезва и съдбовното. Днес разполагаме с такива възможности, че можем да сведем до минимум изненадите. Можем да ги оставим само в детайлите. Но в принципите, в тенденциите, в посоките на развитие можем да предвидим почти всичко, освен изненадите от собственото си мислене. ☺



Философията на повторяемото действие е едно от забележителните открития на съвременния свят. Наричат го модели, матрици. Аз го определям като повторяемо до смърт действие, което може да се възложи на машина, ако е по-сложно – на робот. И така стотици хиляди хора ще отстъпят работните си места на машини и роботи.





Digital Transformation

HRISTO SLAVOV: Technology is The Most Powerful Modern Weapon

✍️ Yana Koleva

A successful entrepreneur, a person with a social cause, but also a good writer recognized for his talent - this is a very rare combination. But such a Bulgarian exists and his name is Hristo Slavov. We give him a platform to share his thoughts on what is happening today that will change the lives of humanity for a long time to come.

The pandemic is a test for everyone and everything. But it is also a new highway for development which still has not completely clear parameters. Many changes occur in our lives after its appearance. And what impresses me the most is that everyone is beware of everyone. I will never forget the eyes of people who look at each other with apprehension, fear, even resentment. I have never seen such distancing between humans. Probably, however, it is a prerequisite for

moving forward

Small businesses will suffer the most by the lock-down of societies, psychiatrists will write hundreds of studies observing how a person locked up between four walls behaves for days and months, how he reacts and how long he can last. Sound conclusions can be drawn around the fact why a modern person needs to travel for pleasure, to go to the theater, to have free time and free money to waste. Isn't the lock-down of cities a test of how universal peace and tranquility can occur? In this silence, the rich will become richer to take care of the poor. And the poor will be happy to get everything handed to them. Is there anything better than that? I am sure that the potential of the pandemic has not yet been fully discovered. It may turn out that we don't have even the slightest idea of the basics yet.

If transformation is a comprehensive process

MANY THINGS BECAME VISIBLE IN 2020, BUT NOW THE INVISIBLE ONES ARE MORE IMPORTANT - THEY DETERMINE WHAT WILL BE VISIBLE TOMORROW



The philosophy of repetition is one of the remarkable discoveries of the modern world. They call it models, matrices. I define it as a monotonous repetitive action that can be assigned to a machine, and if more complicated - to a robot. And so hundreds of thousands of people will give up their jobs to machines and robots.

of change, let's work with this term, although I think it's about

the dominant role of digitalization

which facilitates faster earning, at less cost, control systems are fully satisfied with sufficient information on human behavior and corporate

THE FUTURE

Perhaps the future is a new reality of the present, enriched by the achievements of human thought for the time period in question. Perhaps the future is the full realization of modern trends, intensified by the speed of time. And depending on when a tendency reaches its full maturity and socio-managerial expression, we tend to divide the future into near and far, or... mythological. It is only clear that the future is not a frame of life, it is not something frozen, but a dynamic, constantly changing structure, says Hristo Slavov.

units. What we observe is a significant increase in online commerce at the expense of traditional sales. A significant increase - perhaps from 3% to 35% - of working from home in just about a year. Education is organized in a completely new way. Not to mention that relationships between people, including loved ones, went online - without personal interaction. In that case, do we need schools once online learning solves the basic preparation of students? Do we need supermarkets when everyone can order everything online? Do we need expensive offices? There are many more visible things that surfaced as unexpected snow at the end of the winter of 2020, and more important are the invisible ones. The invisible things today determine the visible ones of tomorrow. But

what will be visible tomorrow

Online commerce will put light on who is buying what. Through online training the whole path of development will become visible, through the Internet the entire behavior of the individual will be monitored. Digitalization is only the means by which life will be transformed in such a way as to achieve the real goal. What about the transformation in the soul of every person who is forced into a position of loneliness and isolation from the others? I wouldn't like to formulate a cycle in which humans originate from nature, move so far away from it that they create conditions harmful to themselves and their lives, and at the end merge with nature again...

Tracing modern technological thought today is also a particularly interesting phenomenon. Officially, modern

technological achievements

solve a lot of people's problems, but for the most part they help to accumulate more money. If I continue this thought, I will come to the conclusion that technology is the most powerful modern weapon that will make one country dominate over another. Or rather, two or three countries will subjugate the rest, which will become places for tourism, recreation, entertainment and natural beauty. And this is an irreversible process.

We ask ourselves what the future depends on, is it fair to assume that it depends on destiny, as well? Hardly. Fate is fate when it brings surprise. If you figure out the future, the surprise disappears, the fate disappears. Today we have such possibilities that we can minimize surprises. We can leave them only in the details. But in principles, in trends, in the directions of development we can foresee almost everything, except the surprises that stem from our own thinking. 📌



Hristo Slavov is the manager of the "Serdika 22" construction and investment company, of the Bulgarian Cultural Center in Sofia, as well as of the Joint Editorial Board for Books and Periodicals "Thought". He worked as a journalist and photojournalist. He is the author of 4 books - "Gravity", "In the Shade of Summer", "Escapes" and the novel "Before Creation" for which in 2020 he won the National Literary Award Georgi Karaslavov. He is the creator of "Golden Key of Classical Bulgarian Fiction, IX - XX century", in 10 volumes. He is also the creator of a CD with more than 25,000 pages of classical Bulgarian literature, included in the UNESCO World Virtual Library. Hristo Slavov loves to travel, he has been to all continents and has visited over 60 countries.

Проф. Галя Ангелова:

Настъпва ерата на изкуствения интелект

✍ Тони Григорова

Скоро няма да сме свидетели на абсолютното завземане на работните места от изкуствен интелект, промяната ще става стъпка по стъпка. При съществуващата инфраструктура не можем да очакваме автономни автомобили да пътуват свободно в България. Навлизането на 5G мрежата ще стане за няколко години, така че изграждането на базовата инфраструктура също изисква време.

За Европа е препоръчително да се специализира в

индустрията на данните

Тук няма големи корпорации като Google и Facebook, които да разработват и налагат технологии. Но обработката на данните е огромно поле. Въвеждането на изкуствения интелект е без алтернатива. Когато САЩ и Китай започнат да произвеждат по-евтино с „умни“ фабрики, Европа не бива да изостава от този процес, макар ЕС да се стреми към изграждане на надежден изкуствен интелект. В България често се работи на аутсорсинг, но може фокусът да е върху иновативни разработки. Затова не бива да бавим създаването на необходимите кадри за новата индустрия – те ще носят национален доход.

През 2018 г. Европейската комисия покани всяка от страните членки да създаде своя

стратегия за развитие

на изкуствения интелект, за да се оптимизира използването на публичните средства в тази сфера. Българската държава следва да насочва и координира процеса, включително да изработи оперативен план за конкретни действия. Засега имаме нещо много важно – човешки капитал, макар и недостатъчен на брой. Разполагаме с много активни фирми, готови да прилагат технологии на изкуствения интелект.

В средносрочен план ползата от навлизането на изкуствения интелект ще е голяма. Ще усетим

чувствителна промяна

в редица области. Вече свикваме с дистанционното обучение, с квалифика-

САЩ и КИТАЙ ЗАПОЧВАТ ДА ПРОИЗВЕЖДАТ ПО-ЕВТИНО С „УМНИ“ ФАБРИКИ, ЕВРОПА НЕ БИВА ДА ИЗОСТАВА



цията и работата от разстояние. Това е голям напредък, който беше направен под напора на пандемията. Следващата стъпка ще е въвеждането на интелигентни методи в самото преподаване – например автоматично тестване и моделиране на потребителя, както и персонализирано обучение. Постепенно тези технологии ще навлязат масово в реалния живот.

Идва време и за интелигентни приложения

в селското стопанство

И макар засега да изглежда донякъде като екзотика, скоро в земеделието ще видим добри примери за интелигентно фермерство стига своевременно да се подготвят необходимите кадри. Например ще има управлявани от дронове комбайни и това ще са надеждни „умни“ машини.

В дългосрочен аспект се описват и сценарии за изземане на управляващите функции от човека, тъй като автоматичните системи ще са по-добри. Но развитието и промените се случват толкова бързо, че е трудно да се ангажираме с дългосрочни прогнози. **И**

Проф. д-мн Галя Ангелова е директор на Институт по информационни и комуникационни технологии към БАН. Основните ѝ научни интереси са свързани с изкуствения интелект и компютърната лингвистика, които преживяват революционен скок в развитието си.

Prof. Galia Angelova is the Director of the Institute of Information and Communication Technologies at the Bulgarian Academy of Sciences. Her main research interests are related to artificial intelligence and computational linguistics, which are experiencing a revolutionary leap in their development.

НА ФОКУС

Крайно време е в здравеопазването да се изгради централизирана електронна здравна система с досиета на българските граждани и да се развият интелигентни услуги за наблюдения на хронични заболявания и превенция на населението.



Prof. Galia Angelova:

The Era of Artificial Intelligence is Coming

THE US AND CHINA ARE STARTING TO PRODUCE AT A LOWER COST IN “SMART” FACTORIES, EUROPE SHOULD NOT LAG BEHIND

ON FOCUS

It is high time to build a centralized electronic healthcare system with files of all Bulgarian citizens and to develop intelligent services for monitoring of chronic diseases of the population and for prevention.

✍ Toni Grigorova

We will not witness the absolute takeover of jobs by artificial intelligence anytime soon, this change will happen step by step. With the existing infrastructure, we cannot expect autonomous cars to drive freely in Bulgaria. The penetration of the 5G network will take several years, so building the basic infrastructure also takes time.

For Europe, it is advisable to specialize in

the data industry

There are no large corporations like Google and Facebook here to develop and implement technologies. But data processing is a huge field. The introduction of artificial intelligence has no alternative. When the US and China start producing at a lower cost in “smart” factories, Europe should not lag behind, although the EU is striving to build trustworthy artificial intelligence. In Bulgaria, a lot of people work in outsourcing, but the focus may be on innovative developments. Therefore, we should not delay training the necessary staff for the new industry - they will bring national income.

In 2018, the European Commission invited each of the member states to create its own

strategy for development

of artificial intelligence to optimize the use of public funds in this area. The Bulgarian state is supposed to guide and coordinate the process, including developing a specific operational action

plan. So far, we have something very important - human capital, although insufficient in number. We have many active companies ready to apply artificial intelligence technologies.

In the medium term, the benefits of the introduction of artificial intelligence will be substantial. We will feel

a noticeable change

in a number of areas. We are already getting used to remote learning, qualification and remote work. This is a great progress that has been made during the pandemic. The next step will be the introduction of intelligent methods in the teaching process itself - for example, automatic testing and modeling of the user, as well as personalized training. Gradually, these technologies will largely enter real life.

It's also time for smart applications

in agriculture

And although for the time being it may look rather unusual, we will soon see good examples of intelligent farming in agriculture, as long as the necessary staff is trained in time. For example, there will be drone-controlled harvesters and these will be reliable “smart” machines.

In the long run, there are also some scenarios for taking over the control functions from humans, as automatic systems will be better. But development and changes are happening so fast that it is difficult to commit to long-term forecasts. 🤖

Владимир Филипов:

Умните изяждат бавните

БЪРЗ ИЛИ МЪРТЪВ
- ЗАГЛАВИЕТО НА
ТОЗИ УЕСТЪРН
ОТ 1995 Г. ПО НАЙ-
ДОБЪР НАЧИН ОПИСВА
ДНЕСНОТО ВРЕМЕ

Живеем в началото на Четвъртата индустриална революция и това заедно с пандемията променя необратимо света. Изчезват професии, променя се начинът на правене на политика, нови бизнес модели отмерват последните дни за международни компании с дългогодишна история. В такт с тази трансформация наблюдаваме драматични изменения и на геополитическата карта на света. Китай се очертава като световен икономически лидер с развитието на нови технологии в областта на 5G, изкуствения интелект и машинното самообучение, подкрепени от солидна правителствена програма. В тази страна ученето беше издигнато в религия и резултатът е налице. Пандемията ни показва нейното предимство при справянето с кризи, а технологичният напредък на Китай вече е и геополитическо предизвикателство, което неминуемо ще доведе до

разместване на световния рег

Преминаваме към дигитално свързан свят и предизвиканите от това големи социални размествания дават възможности на всеки да направи своя рокада с „фигурите си“, за да си осигури по-добри възможности.

България е на трето място в Европа по IT специалисти на глава от населението, а по ниво на внедряване на дигиталните технологии и по иновативност е

на опашката

Тепърва ще разберем цената на провалено електронно здравеопазване.

За да наваксаме, е необходима активност не само от страна на бизнеса, а и от държавата. Но ето – стратегията за Индустрия 4.0 вече 3 години не е приета и няма ясна представа как да влезем в тези турбулентни времена. Промените ни връхлитат и до няколко години програмирането



ще е остаряла професия, ще го заместят алгоритмите и мултидисциплинарната иновативност.

Пандемията прекроу

правилата на играта

при което ясно се очерта проблемът с изнасянето на производства към страни с по-ниски разходи на труд и по-дълги вериги на доставки, а същевременно работната сила, ангажирана с услуги, стана по-гъвкава след преминаване на работа от домашен офис. Това ще доведе до връщане на част от производството в развитите страни, компенсирайки високите разходи за труд с

нововъведения

от Индустрия 4.0. Сферата на услугите ще премине към нови дигитални технологии. Ефектът от това ще е нови бизнес процеси и нови работни отношения. От историята знаем, че всяка индустриална революция предизвиква сътресения, при които има печеливши и губещи. Печеливши ще бъдат онези, които се подготвят най-адекватно за промените. ⑩

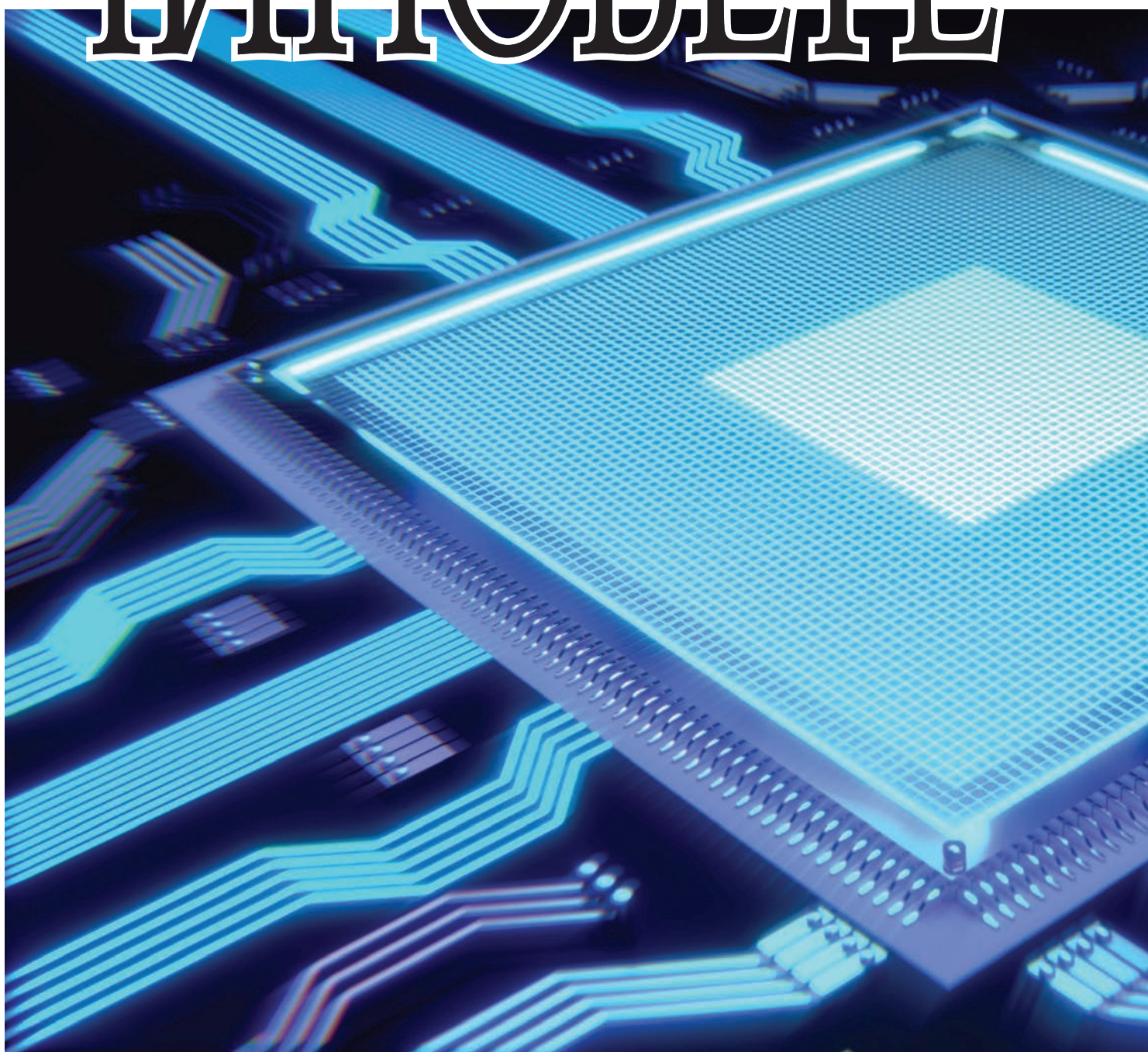
Владимир Филипов е собственик и управител на NearSoft. Апостол на Индустрия 4.0 за него е мисия, на която се е посветил.

Vladimir Filipov is the owner and manager of NearSoft. Being an apostle of Industry 4.0 for him is a mission to which he has dedicated himself.

БУМЕРАНГ

Въвеждането на нови технологии и свързаната с тях безработица ще повдигне отново въпроса за гарантиран базов доход. Много хора ще трябва да се преквалифицират. Изискването за иновативно мислене ще става все по-важно за намиране на нова работа. Поколението, което в момента израства с електронно обучение, не бива да се подценява. Когато то излезе на трудовия пазар, ще е с ясно изразени предпочитания и изисквания към работодателите.

Европа става независим играч при ЧИПОВЕТЕ



В РАЗГАРА НА ТЕХНОЛОГИЧНАТА ВОЙНА МЕЖДУ САЩ И КИТАЙ ЕВРОПЕЙСКИТЕ СТРАНИ СЕ ОБЕДИНЯВАТ В ТОЗИ ЗНАЧИМ СЕГМЕНТ

✍ Александър Александров

Кои компании ще изградят 5G мрежите на света? САЩ или Китай ще постигнат първи превъзходство при квантовите компютри? Могат ли китайските дронове да бъдат заплаха за американската национална сигурност? Това са само част от въпросите, които показват, че цивилизацията ни е достигнала момента, в който геополитиката в голяма степен се дефинира от технологиите. Разбира се, тази тенденция не е от вчера. От разбиването на кодовете на Енигма през Втората световна война до създаването на глобалната мрежа интернет, направена първоначално за военни цели – тези две области винаги са си оказвали влияние. Днес, когато дигиталните технологии са обхванали всеки аспект от живота ни, това влияние прос-

то е много по-силно.

През последните месеци търговската война между двете свръхсили САЩ и Китай откровено прерасна в технологична. На карта е поставено бъдещето на сектори като мобилните устройства, клетъчните мрежи и много други.

Ролята на ЕС

Европейските страни привидно са съюзници на САЩ в тази игра. Все по-често обаче се чуват и гласове, че Старият континент трябва сам да гарантира своето технологично развитие, за да не изостава нито от Китай, нито от САЩ.

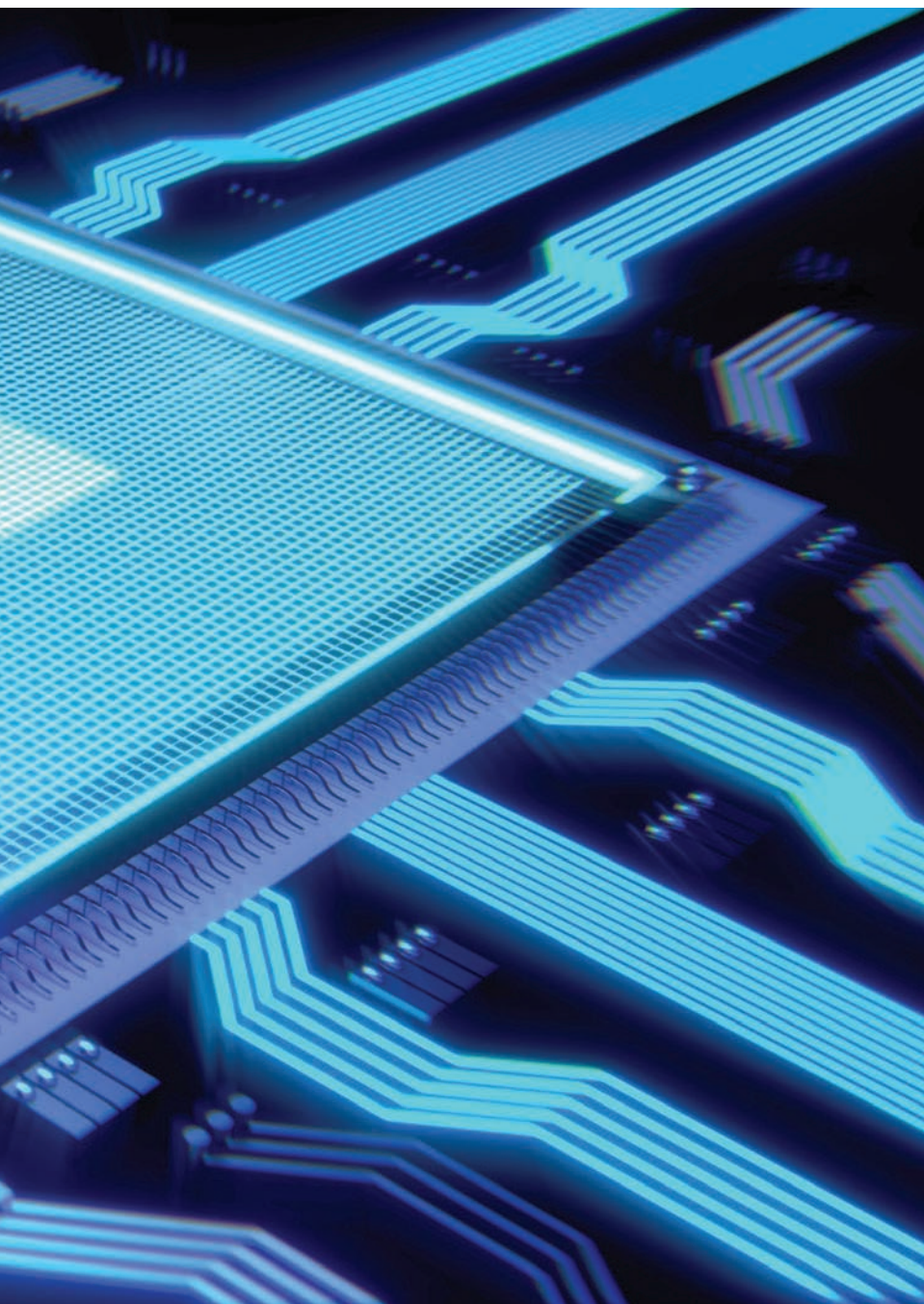
Европа има своите традиции в иновациите – тук са създадени обещаващи мобилни стандарти като GSM, Bluetooth и SMS. Тук е поставено началото на Linux ядрото, изиграло важна роля в развитието на отворения код. Въпреки това през последните години континентът изостава значително в сравнение с Азия и Америка. Изглежда, че европейските страни са решили да променят това и то – инвестирайки в един от най-значимите ИТ сегменти – този на полупроводниците и чиповете. Това е една индустрия за 440 млрд. евро, с огромно значение за целия дигитален сектор. Европа обаче е основно потребител в него, използвайки продукти, създадени в други региони на света.

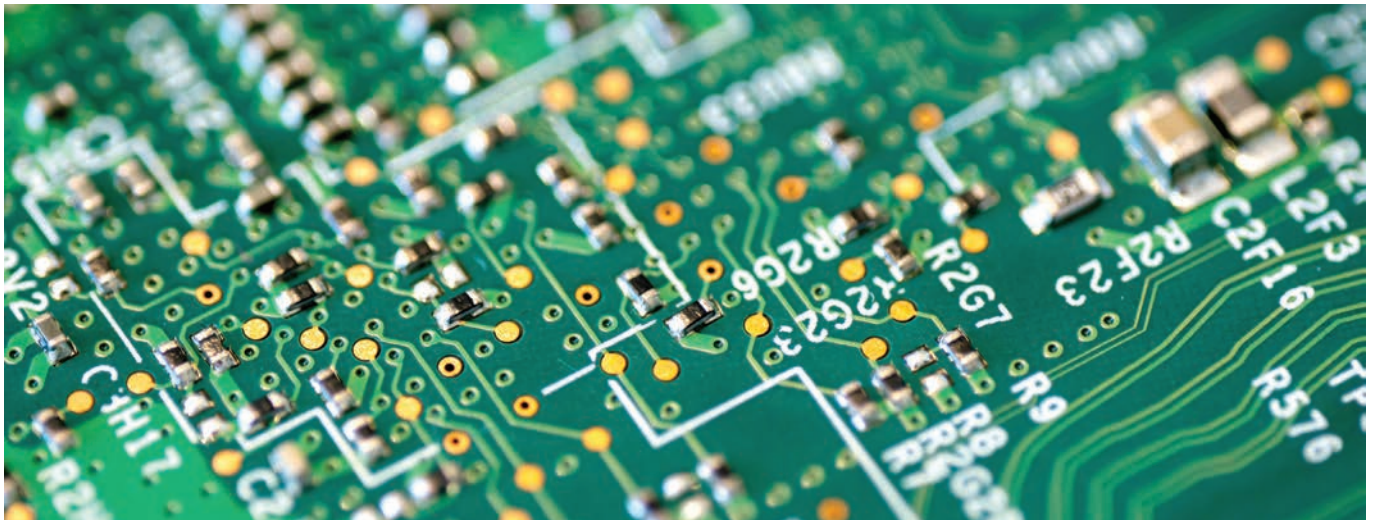
Възможно е това съвсем скоро да се промени. И за разлика от САЩ, ЕС възнамерява да го направи чрез характерния си стил – с публично-частни партньорства и държавна подкрепа. Общността започва мащабна инициатива за развитието на технологии за полупроводници и процесори. В нея ще се включат най-големите икономики Германия, Франция, Испания и Италия, както и редица по-малки държави – Белгия, Холандия, Гърция, Малта, Португалия, Хърватия, Естония и Словения. Възможно е в бъдеще списъкът да се разшири, но на този етап не е ясно дали България ще участва. Целта е

постигането на независимост

Полупроводниците са ключова област за компютърната индустрия, мобилните телефони, Internet of Things и други перспективни сегменти. Досега Европа най-често си е доставяла такива продукти отвън. През 2020 г. обаче за всички стана ясно, че глобалните вериги за доставка лесно могат да бъдат нарушени и значението на местното производство отново е на фокус. В добавка процесорите и чиповете са от ключово значение за националната сигурност. Целта на инициативата е да бъде гарантирана независимостта на Европа както по отношение на веригите на доставка, така и на сигурността.

Не става въпрос само за вашия компютър или смартфон. Чиповете се използват във все повече продукти – от мрежово оборудване, през автомобили и други превозни средства, до гейм конзоли, медицинско оборудване, както и всевъзможни сензори. А с развитието на умните градове, домове и автомобили те ще имат още по-голямо влияние върху живота ни. Затова и навременното позициониране на ЕС в този сегмент може да се окаже определящо за начина, по който континентът ще се възползва от следващото поколение технологии. ①





Europe is Becoming an Independent Player on the CHIP MARKET

AT THE HEIGHT OF THE TECHNOLOGICAL WAR BETWEEN THE UNITED STATES AND CHINA, EUROPEAN COUNTRIES ARE UNITING IN THIS IMPORTANT SEGMENT

✍ Alexander Alexandrov

Which companies will build the 5G networks of the world? Will the US or China be the first to achieve superiority in quantum computers? Could Chinese drones be a threat to US national security? These are just some of the questions that show that our civilization has reached a point where geopolitics is largely defined by technology. Of course, this trend did not start yesterday. From the breaking of the Enigma codes during World War II to the creation of the global Internet network, originally created for military purposes, these two areas have always had an impact. Today, when digital technologies have entered almost every aspect of our lives, this impact is simply much stronger.

In recent months, the trade war between the two superpowers, the United States and China, has openly escalated into a technological one. The future of sectors, such as mobile devices, cellular networks and many others is at stake.

The role of the EU

European countries seem to be allies of the United States in this game. However, there is an increasingly spreading opinion that the Old Continent must guarantee its own technological development, so that it does not lag behind either China or the United States.

Europe has its own tradition of innovation - promising mobile standards, such as GSM, Bluetooth and SMS have been created here. The Linux kernel also started here, which played an important role in the development of open source. However, in recent years, the continent lags far behind Asia and America. It seems that European countries have decided to change that by investing in one of the most important IT segments - that of semiconductors and chips. This is an industry

worth 440 billion euros, which is of great importance for the entire digital sector. However, Europe is mainly a consumer in it, using products created in other regions of the world.

That may change soon. And unlike the United States, the EU intends to do so using its distinctive style - with public-private partnerships and government support. The community is launching a large-scale initiative to develop semiconductor and processor technologies. It will include the largest economies - Germany, France, Spain and Italy, as well as a number of smaller countries - Belgium, the Netherlands, Greece, Malta, Portugal, Croatia, Estonia and Slovenia. It is possible that the list will expand in the future, but at this stage it is not clear whether Bulgaria will participate. The aim is

achieving independence

Semiconductors are a key area for the computer industry, mobile phones, the Internet of Things and other promising segments. Until now, Europe has primarily supplied such products from abroad. In 2020, however, it became clear to everyone that global supply chains could easily be disrupted and the importance of local production was once again put in focus. In addition, processors and chips are key to national security. The aim of the initiative is to guarantee Europe's independence in terms of both supply chains and security.

It's not just about your computer or smartphone. Chips are used in more and more products - from network equipment, through cars and other vehicles, to game consoles, medical equipment and all sorts of sensors. And with the development of smart cities, homes and cars, they will have an even greater impact on our lives. Therefore, the timely positioning of the EU in this segment may be decisive for the way the continent will benefit from the next generation of technologies. 📍



Bridal Fashion **BF**

София, Paradise Center, 3 етаж • www.bridalfashion.bg • bridalfashion@abv.bg
Бутикът работи със записани часове всеки ден от 10:30 до 20:30 ч. на тел.: 0885 007 477
Pronovias, Marchesa, Randy Fenoli, Modeca, Milla Nova, Sherri Hill, Roccobarocco

Свръхчовекът у всеки от **НАС**



ГЕОРГИ НЕНОВ НАМЕРИ СВОЙ НАЧИН ДА ПРОМЕНЯ СЕБЕ СИ И ДРУГИТЕ

✍ **Татяна Явашева**

Бъди промяната, която искаш да видиш в света. Тази мисъл на Махатма Ганди подтикна Георги Ненов да стане част от позитивната промяна за себе си и за други като него. Той е човек, който се стреми към самоусъвършенстване, и затова слуша американски подкасти с успешни хора. През 2016 г. решава, че е време да направи подкаст за българската аудитория. По предложение на свой приятел го нарича „Свръхчовекът с Георги Ненов“. Така в аудиоформат започва да представя

истории на личния пример

и по този начин осъществява мечтата си да допринесе хората да се развиват.

Но кой е свръхчовек? Това е всеки, който постига успехи в живота си в резултат на постоянство, труд, усилия, внимание. Катализатор за това обикновено е стремежът да се реши някакъв проблем и то по начин, който е за пример, обяснява Георги.

„Свръхчовекът с Георги Ненов“ тръгва като хоби, а сега е на път да стане устойчив „бизнес“. В началото разговорите с успешни хора „не салят хляб на масата“, но те дават силен им-

пулс на Георги да действа. Две години той развива проекта, преди да се реши да предложи слушателите на подкаста да станат дарители. Въпреки мненията, че у нас никога не даба пари за безплатно съдържание и не подкрепя каузи, той решава, че си струва да опита. През 2018 г. се отказва от корпоративната си кариера в Хамбург, където е служител на Lufthansa Technik, и се връща в София. За да преживява, паралелно с подкаста в първите месеци развива и друга дейност, като разчита и на спестявания.

Георги дава трибуна на хора, които са като всеки от нас. Но те с

постоянство и упоритост

стигат до големия си успех. Негова аудитория са онези, които са с отворено съзнание и желание да се усъвършенстват. До момента над 180 са индивидуалните дарители, които основно са живеещи в България. Впоследствие проектът получава и силна корпоративна подкрепа, тъй като показва, че и тук се случват хубави неща.

„Мислете печеля/печелиш“ е четвъртият навик на високоефективните хора, формулиран от Стивън Кови. Георги Ненов го е усвоил и вече вижда как търсещите развитие печелят от това, което той прави. ☺

Бързай бавно

- Без да бързаш, без да спиращ. Бавното е плавно. Плавното е бързо.
- Резултатите се постигат с малки стъпки, а не с големи подскоци.
- Успехите са следствие от посвещаването на нещо, а не просто от опитването. Но без опитване няма намиране.
- Колкото повече енергия влагаш, толкова по-добри резултати получаваш. Те обаче невинаги идват бързо.
- Всичко, което искаш да постигнеш, има цена, която се съгласяваш да платиш – осъзнато или не.
- Навикът е нашата втора природа, затова личният контекст определя вярната формула за всеки.

Лична зона

Георги Ненов се занимава с бразилско джу-джицу. Бойният спорт го учи да поставя граници, да отстоява позиции и бързо да взема решения. Придържаше към правилото „Рано лягай, рано ставай“. Обича да кара мотоциклет – така се фокусира в настоящия момент, когато трябва да си нашрек, за да си в безопасност.

The Superhuman in every one of **US**



GEOGI NENOV FOUND HIS WAY TO CHANGE HIMSELF AND THE OTHERS FOR THE BETTER

✍️ Tatyana Yavasheva

Be the change you want to see in the World. This Mahatma Gandhi quote prompted Georgi Nenov to become a part of the positive change in himself and others alike. He describes himself as a person who strives for self-improvement and therefore listens to podcasts with successful people. In 2016, he decided it was time to make an audiocast for the Bulgarian audience. The podcast is called "The Superhuman with Georgi Nenov" after a suggestion from a friend. So, in an audio format he started to present stories of personal example and thus realizing his own dream of contributing to human development.

But who is a superhuman? Everyone who achieves success in life because of perseverance, hard work, effort, focused attention. Usually, the catalyst for this is the desire to solve a problem in a way that is exemplary, explains Georgi.

"The Superhuman with Georgi Nenov" has started as a hobby but is on the way to become a sustainable "business". In the beginning, conversations with successful people didn't quite "bring home the bacon,"

but they do inspire Georgi to keep going. He developed the project for two years before deciding to ask his podcast listeners to donate. Despite the opinion that in Bulgaria no one supports free content and causes, he decides that it is worth a try. In 2018 he gave up his corporate career in Hamburg, where he is an employee of Lufthansa Technik, and returned to Sofia. In order to live through the drastic change, in parallel with the podcast, he developed another entrepreneurial activity as well as relying on his savings.

Georgi provides a platform to people who are like us. But with perseverance and perseverance they have reached great success. His audience is those who have an open mind and a desire to improve. So far, over 180 are individual donors, mainly living in Bulgaria. Subsequently, the project received strong corporate support, as it shows that in our home country good things are happening as well.

"Think Win-Win" is the fourth habit of the highly effective people, formulated by Stephen Covey. Georgi Nenov has mastered it and already sees how development seekers benefit from what he does. 🎧

Personal area

Georgi Nenov practices Brazilian jiu jitsu. The martial art has thought him to set boundaries, stand his ground and to make quick decisions. He adheres to the rule "Early to bed, early to rise" and loves to ride his motorcycle. That is how he focuses on the moment, because while riding you have to be watchful to stay safe.

Recommendations

- Slow and steady wins the race
- No hurry, no pause. Slow is smooth. Smooth is fast.
- Results are achieved with small steps, not big leaps.
- Success is a consequence of dedication to something, not just of trying. But without trying there is no discovery.
- The more energy you put in, the better results you get. However, results not always come quickly.
- Everything you want to achieve has a price that you agree to pay - consciously or unconsciously.
- Habit is our second nature, therefore the personal context determines the right formula for everyone.



Искаме ли много повече от **СЪЩОТО?**

✍ ЯНА КОЛЕВА

Дълго имахме комфорт, който изглеждаше откупен. Но пандемията ни отне тази илюзия. Сега ще трябва да живеем в несигурност, но и в загълбочаваща се задължнялост заради мерките, които се предприемат на национално и на европейско ниво за справяне с кризата. Това казва г-р Пламен Димитров – психолог и консултант по организационно развитие. Ето неговите наблюдения над ефекта на пандемията върху бизнеса, хората и обществото като единен организъм:

Повишава се психичноздравният риск. Мерките за овладяване на пандемията влияят върху психоемоционалното състояние и върху поведението на хората. Вече и в България има изследвания, които показват, че ефектът от пандемията ще се усеща дълго, дори и след като тя премине. С подкрепата на Мрежата на частно практикуващи

те психолози проведохме изследване с обхват над 2500 икономически активни българи, които продължават да работят. Повече от две трети от тях показват невротични преживявания. Хората са в постоянно състояние на неопределеност, което води до висока тревожност.

Появяват се агресивни защитни форми на справяне, честа е реакцията на негативизъм, критицизъм и отричане на властите и общностите, на околните. Някои водят борба за превъзходство с цел да доминират, да властват, да държат в подчинение. Има и перфекционисти, които поставят свръхвисока летва пред себе си и пред другите, набеязват амбициозни цели, като по този начин се опитват да потушат безпокойството си. Има и форми на пасивна защита – например самоизолацията, която още повече се засили.

В България има пандемониум от пан-

ПАНДЕМИЯТА
ПОДЕЙСТВА
КАТО
УСИЛВАТЕЛ И НА
ПОЛОЖИТЕЛНИ,
И НА НЕГАТИВНИ
ТЕНДЕНЦИИ, ТВЪРДИ
ПСИХОЛОГЪТ
ПЛАМЕН
ДИМИТРОВ



Дефекти

Кризата е не просто здравна и епидемиологична, тя е екзистенциална.

В този тежък момент солидарността е слаба.

Справедливостта е на критично ниско ниво и това е тема, която се пренебрегва.

За някои „Пир по време на чума“ е добра стратегия.

Наличието на бутафорност в онова, което се декларира като демократични принципи, показва, че трябва да се преосмисли начинът, по който е организиран животът ни.

гемии – най-бедната в ЕС, с най-бързо умиращото население, най-корумпираната страна... Но има и много всеотдайни хора, които пандемията изкара наяве. Тя действа като усилвател и на положителни, и на негативни тенденции. Усещането за несигурност срива устойчиве под краката. Нараства домашното насилие, алкохолизмът, злоупотребата с вещества, самолечението с психоактивни субстанции. Доверието в институциите се сгромолясва, а психосоциалният ефект на усилията и политиките за справяне със ситуацията не се измерват с научни методи. Това остава на заден план и затова и все повече българи казват, че се спасяват поединично и в семействата си.

Винаги сме имали стремеж да се освободим от безпокойството, а сега е дошло време да се тревожим правилно вместо да бягаме от реалността. И ако погледнем реалността в очите, ще видим, че се наблюдава масивна колективна невроза. Експоненциално расте броят на тези, които търсят психологическа и психиатрична подкрепа, защото трудно намират баланса между личен и професионален живот, наред с

грижата за децата или за възрастните. В България така и не се създаде гържавна политика, свързана с опазване на психичното здраве. Тук само мултинационални компании работят с нас, психолозите, тъй като имат програми за психологическа, правна и финансова подкрепа на своите служители. Консултациите се покриват с фирмени средства, защото са инвестиция в здравето и благополучието на хората, което гарантира лоялност и по-висока отговорност. Пандемията показва, че не само здравната ни система не беше подготвена за подобна криза, но продължава да се подценява фактът, че населението има нужда не само от материални ресурси, а и от психологическа подкрепа.

Всяка криза крие две възможности – излизане от нея или задълбочаване. Сега сме на този „кантар“, на който трябва

да заложим на позитивните модели на поведение, за да ни изведат от неблагоприятния сценарий. Нужен е сериозен катарзис и насочване към градивни решения, освобождавайки се от целия обществено-политически патогенезис.

Хората вече знаят, че преди да открием живот на други планети, трябва да се научим да спасяваме живота си тук, на Земята. И ако в този момент продължим да се стремим към запазване на статуквото, ще имаме повече от същото. Който иска да живее по-качествено, трябва да се ангажира с трансформация – лична, семейна, обществена, политическа, а дори и глобална. И ако въпреки всичко изберем статуквото, ще получим много повече от същото. Нека не чакаме пандемията просто да отмине, защото тогава ще ни връхлетят нови проблеми. ☹

” **Нужни са лидери,
които да вдъхновят обществото
да направи трансформация
към нов ценностен модел** “

Do We Want More Of
the SAME?



THE PANDEMIC ACTED AS AN AMPLIFIER OF BOTH POSITIVE AND NEGATIVE TRENDS, SAYS PSYCHOLOGIST PLAMEN DIMITROV

✦ YANA KOLEVA

For a long time we had comfort that seemed borrowed. But the pandemic took away that illusion. We will now have to live in uncertainty, but also in deepening indebtedness because of the measures that are being taken at national and European level to tackle the crisis. This is what Dr. Plamen Dimitrov, a psychologist and organizational development consultant, said. Here are his observations on the effect of the pandemic on business, people and society as a single organism:

The mental health risk increases. Measures to control the pandemic affect the psycho-emotional state and behavior of people. There are already studies in Bulgaria that show that the effect of the pandemic will be felt for a long time, even after it passes. With the support of the Network of Private Psychologists, we conducted a study covering over 2,500 economically active Bulgarians who continue to work. More than two-thirds of them showed neurotic experiences. People are in a constant state of uncertainty, which leads to high levels of anxiety.

Aggressive defensive coping mechanisms appear, a common reaction is that of negativism, criticism and denial of the authorities and communities, of those around us. Some fight for supremacy, in order to dominate, to rule, to keep in subjection. There are also perfectionists who set an extremely high bar for themselves and for others, and pursue ambitious goals, thus trying to quell their anxiety. There are also forms of passive protection - for example, self-

isolation, which has become even stronger.

In Bulgaria there is a pandemonium of pandemics - we are the poorest in the EU, with the fastest dying population, the most corrupt country... But there are also many dedicated people who were highlighted by the pandemic. It acted as an amplifier of both positive and negative trends. The feeling of insecurity breaks down the foundations under your feet. Domestic violence, alcoholism, substance abuse, self-medication with psychoactive substances are on the rise. Confidence in institutions is collapsing, and the psycho-social effect of the efforts and policies implemented to deal with the situation is not measured by scientific methods. This remains in the background and that is why more and more Bulgarians say that they find salvation individually and within their families.

We have always wanted to get rid of anxiety, and now is the time to worry the right way instead of running away from reality. And if we look the reality in the eye, we will observe the presence of a massive collective neurosis. The number of those seeking psychological and psychiatric support is growing exponentially because it is difficult to find a balance between personal and professional life, along

with caring for the children or the elders. In Bulgaria, no state policy has been established related to the protection of mental health. Here only multinational companies work with us, psychologists, as they have programs for psychological, legal and financial support of their employees. Consultations are covered by company funds because they are an investment in the health and well-being of the people, which guarantees loyalty and higher responsibility. The pandemic has proved that not only has our health system not been prepared for such a crisis, but has also highlighted the fact that the population needs not only material resources but also psychological support, which continues to be underestimated.

Every crisis offers two possibilities - getting out of it or getting even deeper into it. Now we are on the "scales" and we need to rely on positive models of behavior to get us out of the adverse scenario. A serious catharsis and a focus on constructive solutions is needed, freeing ourselves from the entire socio-political pathogenesis.

People already know that before finding life on other planets, we must learn to save our lives here on Earth. And if at this point we continue to strive to maintain the status quo, we will get more of the same. Everyone who wants to live a better life must commit to transformation - personal, family, social, political, and even global. And if we still choose the status quo, we will get even more of the same. Let's not just wait for the pandemic to pass, because then new problems will come upon us. [ⓑ]

“ WE NEED LEADERS TO INSPIRE SOCIETY TO MAKE A TRANSFORMATION INTO A NEW VALUE MODEL. ”

Flaws

The crisis is not just a health and epidemiological one, it is existential.

At this difficult time, solidarity is weak.

Justice is critically low and this is a topic that is ignored.

For some, a feast in time of plague is a good strategy.

The presence of sham in what is declared to be democratic principles shows that we need to rethink the way our lives are organized.



МАРИЯ ПАДАЛСКИ
MARIA PADALSKI



**ЦЕННОСТИ
НОСЯТ ОГРОМНА СИЛА,**
те ни задвижват, определят
поведението и решенията ни

БЯГСТВО

от омагьосания кръг

ЦЕННОСТИТЕ СА НАШИЯТ ЛИЧЕН
И БИЗНЕС ПЪТЕВОДИТЕЛ,
ТВЪРДИ МАРИЯ ПАДАЛСКИ

Тони Григорова

Когато нещо не върви, винаги има причина. Мария Падалски вече се е научила да открива къде е коренът на проблема. Но как?

Трансформация

Допреди 4 години Мария работи напълно отдадено в IT компания, минава през много роли в нея, докато в един момент усеща, че е попаднала в омагьосан кръг, в който се върти. Напуска и посвещава близо 2 години на учене, експериментиране и духовни търсения, за да намери начин да се измъкне. Тя сама „рестартира системата“ и не чака настъпването на драматична промяна. Ходи на курсове и терапии, събира обратна връзка за себе си от хора, които я познават, прилага различни практики, докато в един момент не казва: „Стоп!“ Тогава се фокусира да извади най-важното за себе си. След дългите лични търсения сменя професионалната писта и става сертифициран консултант по методологията за лидерска и културна трансформация към Barrett Values Center. Заедно с Ангелина Пенкова създава People Portal - платформа за колаборация и изследване на начините за разгръщане на човешкия потенциал в професионален и в личен контекст.

Устои

Днес Мария Падалски твърди, че ценностите са в основата на нашата стабилност. Те са ориентир за всичко онова, което е важно за нас, и са двигател на нашата лична, но и на корпоративната ни енергия и внимание. И не са лукс, нито са нещо, което съществува

само за себе си, а дават устойчивост. Стратегията за развитие, ценностите и културата на организацията вървят ръка за ръка. Ако стратегията е онова, което искаме да направим, то ценностите и културата са начинът, по който да го постигнем... Но защо е важно всичко това?!

Наголу или нагоре

„Пандемията събори организациите без силна корпоративна култура. Усети се отдръпването на хората, които просто ходят на работа, за да получат заплатата. За такива компании липсата на контрол стана сериозен проблем. Това разклати и лидерите им. Но има и организации, за които трудностите се оказаха катализатор за пълната им мобилизация. Други пък, виждайки вътрешните проблеми, се заеха с тяхното решаване, за да са в състояние да съхранят бизнеса си“, разказва Мария Падалски. Нерешими проблеми в организациите стават повод мениджмънтът да се обърне към нея и People Portal за подкрепа.

Скала на стойностите

В новата ситуация компаниите все повече започват да усещат непреодолими центробежни сили и неангажираност на хората. Има силно текучество поради липсата на привързаност към организацията. Този проблем обаче отвежда към ценностите на фирмата и разминаването с личната скала на стойностите на лидерите, на мениджърите, на служителите, казва Мария Падалски. И добавя: „Работата с ценностите не е лесна. Те са пътеводител, но се иска да сме наясно какво трябва да постигнем и какво е нужно да променим.“

ВРЕМЕ ЗА ПРОМЯНА

Необходимостта от вътрешна промяна се осъзнава от човек, който, уморен от собствените си ограничения, започва да търси нещо ново. Импулсът най-често идва от натрапчивото усещане, че тлъпче на едно място заради неудовлетвореност в работата, в личния живот или във взаимоотношенията. Промяната е дълъг, труден и самотен процес. Тя започва с първата крачка встрани, когато човек погледне от друг ъгъл на всичко.

ПО ПЪТЯ НА ПИЛИГРИМИТЕ

В опитите за себеоткриване Мария Падалски тръгва сама по пътя Камино де Сантяго. В този един месец осъзнава как всеки със собствения си ритъм стига там, закъдето се е запътил. Връзката с природата и връзката с тялото са другите неща, които тя си възстановява през това време. Установява, че учим и възприемаме, когато в тялото ни има движение. И днес, когато извади обувките, с които тогава е ходила, в тялото ѝ се появява усещането за умората от изминатите 30-40 км на ден. Сега веднъж седмично става рано и си избира маршрут за изкачване на Витоша. Прави преходи сама или с групи. Свързаността с природата ѝ помага да е естествена, лесно да изважда проблемите наяве и да им намира решение.

ЛИЧЕН ОПИТ

• RESTART •

Escaping The Vicious Circle



VALUES ARE OUR PERSONAL AND BUSINESS GUIDE, SAYS MARIA PADALSKI

✍ Toni Grigorova

When something goes wrong, there is always a reason. Maria Padalski has already learned to find out where the root of the problem is. But how?

Transformation

Until 4 years ago, Maria worked devotedly in an IT company, switching many roles within it, until at one point she felt that she was spinning in a vicious circle. She left the company and devoted nearly 2 years to learning, experimenting and spiritual pursuits to find a way out. She “restarted the system” herself without waiting for a dramatic change. She went to courses and therapies, collected feedback about herself from people who knew her, applied various practices, until at one point she said: “That’s it!” Then she focused on getting the most important thing for her. After a long personal search, she changed her professional track and became a certified consultant on the methodology for leadership and cultural transformation at the Barrett Values Center. Together with Angelina

Penkova she created People Portal - a platform for collaboration and research of ways to develop human potential in a professional and personal context.

Values

Today, Maria Padalski argues that values are at the heart of our stability. They are a reference point for everything that is important to us, and are the engine of our personal, but also our corporate energy and attention. And they are not a luxury, nor are they something that exists only as an end in itself, but they give sustainability. The development strategy, values and culture of the organization go hand in hand. If strategy is what we want to build, then values and culture are the way to achieve it... But why is this all important?!

Up or down

“The pandemic brought down organizations without a strong corporate culture. There was a withdrawal of people who just go to work to get paid. For such

TIME FOR A CHANGE

The need for inner change is realized by a person who is tired of one’s own limitations and begins to look for something new. The impulse most often comes from the compulsive feeling of being stuck in one place due to dissatisfaction at work, in personal life or in relationships. Change is a long, difficult and lonely process. It begins by taking the first step aside when one looks at everything from another angle.

ON THE PATH OF THE PILGRIMS

In her attempts to find herself, Maria Padalski set out on her own on the path of Camino de Santiago. In this one month, she realized that everyone gets where they are headed at their own pace. The connection with nature and the connection with her body are the other things she regained during this time. She found that we learn and perceive when there is movement in our bodies. Even today, when she takes out the shoes she was wearing at the time, the feeling of fatigue from the 30-40 km a day appear in her body. Now, once a week, he gets up early and chooses a route to climb in Vitosha. She hikes alone or in a group. The connection with nature helps her to be natural, to easily bring problems to light and find solutions.

companies, lack of control has become a serious problem. This shook their leaders, as well. But there are also organizations for which difficulties have proved to be a catalyst for their full mobilization. Others, however, seeing the internal problems, set about solving them, in order to be able to keep their business”, said Maria Padalski. Unresolved problems in organizations are the reason for the management to turn to her and the People Portal for support.

Set of values

In the new situation, companies are increasingly beginning to feel overwhelming centrifugal forces and people’s disengagement. There is a strong turnover due to the lack of attachment to the organization. However, this problem leads us to the values of the company and the discrepancy with the personal set of values of the leaders, the managers and the employees, said Maria Padalski. She added: “Working with values is not easy. They are a guide, but we have to know what we need to achieve and what we need to change”. ⑩



ТАЗИ ДЕЙНОСТ НЕ РАЗЧИТА НА НИКАКВА ПОДКРЕПА И САМА КАТО ПРИКАЗНИЯ БАРОН МЮНХАУЗЕН ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВАДИ ЗА КОСИТЕ, АКО ИСКА И ЗАНАПРЕД ДА Е ЖИВА



ЗАНУЛЯВАНЕ на споделената икономика

✍ Тони Григорова

Пандемията променя всичко. Споделената икономика също получи внезапен удар и нейният възход сериозно пострада. В България тя има съвсем скромно развитие по редица причини, но даваше надежди да потръгне, въпреки спирачките, които ѝ се слагат.

Разцветът

Дигитализацията беше отворила нови канали и възможности, които позволиха на тази икономика да се разраства като лавина в развития свят, без да се съобразява с утвърдените модели и разбирания за икономическо взаимодействие и за лоялна конкуренция. Това причиняваше немалко главоболия на властите по света, тъй като те исках да вкарат всичко в регулация, стремях се към пълна прозрачност, за да може да събират повече данъци и такси.

Къде бяхме ние

България се нарежда на едно от последните места в Европейския съюз по използване например на споделени транспортни услуги. Едва 2% от българите - и то през 2019 г. - са се възползвали от подобна транспортна възможност. На другия край на класацията е Естония (29%), сочат данни на Евростат. У нас споделеното пътуване не се толерира, то е по ръба на закона, та и отвъд. В началото на 2019 г. Върховният административен съд потвърди решението на Комисията за защита на конкуренцията от 2015 г., с което се забраняват споделените пътувания в страната на компаниите Uber и „Разиер Опърейшън Б.В.“.

По този начин не бе позволено да се извличат икономически ползи в ущърб на субектите, които предоставят лицензиран таксиметров превоз. И когато заради пандемията животът почти спря, транспортът направо замря. Точно сега по тънък лед се движи границата между нерегламентирания превоз, (не)лоялната конкуренция и споделеното пътуване. Подобен удар беше нанесен и на споделеното предлагане на жилища, като по този начин се елиминират възможностите за „паралелен славом“ на иноватори и традиционалисти.

Ами сега?

Този най-гъвкав сегмент от модерната икономика се оказа сред най-засегнатите днес. Пандемията парализира споделената икономика, но вече виждаме успешни примери как някои откриват новите потребности на хората и пренастройват предлагането на споделени услуги. Поради своята специфика споделената икономика не разчита на никаква подкрепа и сама като Барон Мюнхаузен трябва да се извади за косите, ако иска и занаят да е жива. ☹

ЗНАЧЕНИЕ

Споделената икономика - това са икономически отношения от нов вид. Тя получи тласък заради по-пълноценно използване на определени активи от техните притежатели, което стана възможно заради бурното развитие на новите технологии и глобалната свързаност. Активите са неограничени: автомобили, жилища, пространства за работа, храна, знания, умения, социална дейност, собствено свободно време.

ПОСОКА НА РАЗВИТИЕ

- Когато споделената икономика предлага по-добри възможности и е поизгодна за този, който я използва, но и за онзи, който я предлага, тя ще си пропрати път и дори ще е катализатор за промяната.
- В новата ситуация споделената икономика трябва също да намери своето ново русло и да израсне.
- Нека всеки сам разчете знака, че Uber спря разработката на самоуправляващи се автомобили и прогаде това погрязделение.



THIS ACTIVITY DOES NOT RELY ON ANY SUPPORT AND, LIKE THE FAMOUS BARON MUNCHAUSEN, HAS TO PULL ITSELF OUT BY THE HAIR, IN ORDER TO REMAIN VIABLE IN THE FUTURE.

Putting The Shared Economy BACK TO ZERO

▲ Toni Grigorova

The pandemic is changing everything. The shared economy also received a sudden blow and its rise was severely affected. In Bulgaria, it has a very modest development for a number of reasons, but there was hope it was going to pick up, despite the brakes that are put on it.

Rise

Digitalization had opened up new channels and opportunities that allowed this economy to grow like an avalanche in the developed world, without adhering to established models and understandings of economic interaction and fair competition. This has caused a lot of headaches for the authorities around the world, as they want to regulate everything, they strive for full transparency, so that they can collect more taxes and fees.

Where were we?

Bulgaria is on one of the last places in the European Union in the use of shared transport services, for example. In 2019, only 2% of all Bulgarians took advantage of such options for transportation. At the other end of the spectrum is Estonia (29%), according to EU data. In our country, shared travel is not tolerated, it is at the edge of the law, and beyond. At the beginning of 2019, the Supreme Administrative Court upheld the decision of the Commission for the Protection of the Competition of 2015, which banned the share transport services of the companies Uber and Raiser Operations B.V. Thus, it was not allowed to derive economic

DIRECTION OF DEVELOPMENT

- When shared economy starts offering better opportunities and is more profitable for the one who uses it, but also for the one who offers it, it will make its way forward and will even become a catalyst for change.
- In the new situation, shared economy must also find its new course and grow.
- Let everyone read between the lines of the fact that Uber has stopped developing self-driving cars and sold this division.

benefits at the expense of the subjects, who provide licensed taxi services. And when, because of the pandemic, life almost stopped, transportation ceased. Right now, the line between unregulated transport, (unfair) competition and shared travel is drawn on thin ice. A similar blow was struck at the shared housing market, thus eliminating the opportunities for a “parallel slalom” of innovators and traditionalists.

What now?

This most flexible segment of the modern economy turned out to be among the most affected today. The pandemic has paralyzed the shared economy, but we are already seeing successful examples of some businesses discovering new human needs and readjusting the shared services being offered. Due to its specificity, shared economy does not rely on any support and, like Baron Munchausen, has to pull itself out by the hair, in order to remain viable in the future. 🇵

MEANING

Shared economy - these are economic relations of a new kind. It received a boost by the more efficient use of certain assets by their owners, which was made possible by the rapid development of new technologies and the global connectivity. There is no limitation to the nature of the assets: cars, housing, work spaces, food, knowledge, skills, social activities, personal free time.



УСКОРИ ПРОМЯНАТА

Промяната може да бъде стимулирана чрез бутане (push)- но това отнема много време. Другият начин е чрез издърпване (pull) на хора с по-високо самосъзнание, които са узрели за нов тип организация, и имат смелостта да опитат да работят по този начин.

Когато започнат да се създават повече организации с такава плоска структура и се види, че те наистина работят по-добре, техният дял ще започне да расте. Засега той е под 1%, за сметка на тези, в които иерархията е на почет.

Организация без ШЕФОВЕ

ПЛОСКАТА СТРУКТУРА НА УПРАВЛЕНИЕ НА ТОЗИ ЕТАП Е НАЙ-ПОДХОДЯЩА ЗА ПРОФЕСИОНАЛИСТИ, ТЪРСЕЩИ СИНЕРГИЯТА ПОМЕЖДУ СИ

✍ Яна Колева

Живеем в нестабилен, несигурен, сложен и неясен свят. Пандемията просто го потвърди. Определението VUCA World - Volatile, Uncertain, Complex and Ambiguous, е използвано за първи път през 1991 г. от Американската армия. В днешния свят на внезапни промени организациите търсят формули, които им дават устойчивост, но и гъвкавост. Нова форма, основана на ценности и по-различни от познатите досега правила, започва да си проправя път...

Защо

За 100 години животът твърде много се е променил, но не и структурата на организациите. Един или няколко души на върха вземат

решения за цялата компания на базата на лимитирана информация. Фирмите преследват монетарен успех и в тях хората са като зъбчати колела в голям механизъм. В свят на несигурност и бързи промени тази утвърдена форма се оказва твърде тромава.

Какво

Вече се наблюдава еволюция на организациите. Някои се фокусират върху това техните клиенти да са щастливи. Когато клиентът е щастлив, той ще похарчи повече. Така парите стават производна на удовлетвореността на клиента. Следващото ниво в развитието е фокусът върху служителя. Когато той е доволен, се очаква да се грижи по-добре за клиентите, да прави по-добри продукти и да предлага по-високо



качество на услугите. Това неминуемо се рефлектира върху финансовите резултати на организацията. Следващото ниво на еволюцията е организацията от съвсем нов тип, която е фокусирана върху човека и неговото израстване на всяко ниво – личностно, професионално, духовно, емоционално. Колкото по-успешни са хората в една организация, толкова по-високо ще е и нейното ниво на функциониране. Това разказва Христо Нейчев от ST6.

Как

Всички са равни, няма класическа йерархия, няма шефове. Структурата е плоска. Екипите са автономни и самоуправляващи се. Всеки решава кога ще работи и какви задачи ще поема. Всеки разполага с фирмена кредитна карта и може да си купи всичко необходимо, за да изпълнява ангажиментите си. Неписано правило е, че добрите майстори се познават по това, че използват най-добрите инструменти. Това, което сплотява хората и ги събира, са общите ценности: екипът стои преди индивида, работа със страст и с майсторлък, пълна прозрачност във всичко в организацията, всеки присъства в компанията с цялата си личност – с плюсовете и минусите. Този нов модел е в развитие. Това не е бизнес практика с утвърдена история, а всяка организация, която започне да прилага такъв модел, прави експерименти,

доразвива, надгражда и адаптира към своята реалност. Човеколюбивата организация се стреми да направи живота на всеки в нея по-успешен, а хората се реализират чрез продуктите, които създават, уверява Христо Нейчев.

Колко

В този нов вид организация екипите се наричат „кръг“, което ясно показва, че всички са равни. Има брандинг кръг, както и кръгове, които отговарят за офиса, за наемането на нови хора, за маркетинга, за новите продукти... И всеки в компанията може да е член на всеки един кръг, в който сам влиза и сам излиза. Решенията за бизнеса се вземат в условия на равенство от хората в съответния кръг. Те са базирани на съгласие, т.нар. консент (никой не е против), а не на базата на консенсус, при който всички са съгласни.

За кого

Пандемията показва, че йерархичните структури нямат нужната гъвкавост и бързина. В новите условия на работа от дистанция организациите с „кръгов“ мениджмънт по-лесно вземат решения. На този етап обаче хоризонталната структура е най-подходяща за професионалисти, търсещи синергията помежду си. Хора с мисленето на наемни работници трудно ще привикнат към нея. 📌

ДОБРИЯТ ПРИМЕР

ST6 се занимава със софтуерно консултиране и създаване на цялостни решения, които помагат на другите да се ориентират ефективно в океана на технологиите и да управляват успешно собствените си промени. В нея работят 19 души и има 8 кръга. Всеки може да участва във всеки кръг. Има пълна прозрачност на информацията, на приходите и разходите, на собствеността. Затова се казва, че всеки разполага със SEO ниво на информация и може да взема SEO решения. Всеки сам определя възнаграждението си и неговата промяна мотивирано може да стане два пъти в годината. Приносът на всеки се отчита на специална сесия – всеки дава обратна връзка на всеки как се справя със задълженията и отговорностите си.



ЧАСТ ОТ ЕКИПА НА ST6
PART OF THE ST6 TEAM

Organization Without BOSSSES

THE FLAT MANAGEMENT STRUCTURE AT THIS STAGE IS BEST SUITED FOR PROFESSIONALS LOOKING FOR SYNERGY BETWEEN ONE ANOTHER

✍ Yana Koleva

We live in an unstable, uncertain, complex and perplexing world. The pandemic just confirmed that. The definition VUCA World - Volatile, Uncertain, Complex and Ambiguous, was first used in 1991 by the US Army. In today's world of sudden changes, organizations are looking for formulas that give them sustainability but also flexibility. A new model based on values and rules, different from the ones we have had so far, is starting to make its way...

Why

In 100 years, life has changed so much, but not the structure of organizations. One or a few people at the top make decisions about the whole company based on limited information. Companies pursue monetary success and people working in them are like rack-wheels in a big mechanism. In a world of uncertainty and rapid change, this established model is proving to be too cumbersome.

What

An evolution of organizations is already taking place. Some focus on making their customers happy. When customers are happy, they will spend more. Thus, money becomes a function of customers' satisfaction. The next level in the development is the focus on the employees. When they are satisfied, they are expected to offer better customer service, make better products and offer higher quality services as a whole. This will inevitably reflect on the financial results of the organization. The next level in the evolution is the organization of a completely new type, which is focused on the individual and his growth on every level - personal, professional, spiritual, emotional. The more successful the people in an organization, the higher its level of functioning. This is what Hristo Neychev from ST6 shared.

How

Everyone is equal, there is no classic hierarchy, no bosses. The structure is flat. The teams are autonomous and self-governing. Everyone decides when to work and what tasks to take on. Everyone has a company credit card and can buy everything they need to fulfill their commitments. An unwritten rule is that good masters are known for using the best tools. What unites people and brings them together are the common values: the team comes before the individual, working with passion and skills, full transparency in everything in the organization, everyone is present in the company with his whole personality - the

positives and negatives. This new model is still under development. This is not a business practice with an established history, but any organization that begins to apply such a model, experiments, develops, upgrades and adapts to its own circumstances. A philanthropic organization strives to make everyone's life more successful, and people find realization through the products they create, assured Hristo Neychev.



PETAR IVANOV, SOFTWARE CRAFTSMAN AT ST6

How much

In this new type of organization, teams are called "circles", which clearly shows that everyone is equal. There is a branding circle, as well as circles that are responsible for the office administration, for hiring new people, for marketing, for new products... And everyone in the company can be a member of every circle in which one enters and leaves on their own. Business decisions are made in conditions of equality by the people in the respective circle. They are based on mutual acceptance, the so-called consent (no one is against) and not on the basis of a consensus where everyone agrees.

For whom

The pandemic has shown that hierarchical structures do not have the necessary flexibility and speed. In the new remote working conditions, organizations with "circular" management make decisions easier. At this stage, however, the horizontal structure is best suited for professionals looking for synergy between one another. People with the mindset of employees will find it difficult to get used to it. 🙏

ACCELERATE THE CHANGE

Change can be stimulated by pushing - but it takes a long time. The other way is by pulling people with higher self-awareness who are ready for a new type of organization and have the courage to try to work that way.

When more organizations with such a flat structure start to emerge and it becomes clear that they really work better, their share will start to grow. So far, it is below 1%, at the expense of those in which hierarchy is observed.

THE GOOD EXAMPLE

ST6 is dealing with software consulting and creating complete solutions that help others navigate effectively in the ocean of technology and successfully manage their own change. It employs 19 people and has 8 circles. Everyone can participate in any circle. There is full transparency of information, of income and expenses, of property. That is why it is said that everyone has a CEO level of information and can make CEO decisions. Everyone determines their own remuneration and could be changed twice a year. Everyone's contribution is reported at a special session - everyone gives feedback to everyone on how they handle their duties and responsibilities.

ИКОНОМИКА

economy
MAGAZINE

lifestyle

Отива ли си
КИНОТО

Is Cinema
Dying **OUT**

Отива ли си КИНОТО

БЪДЕЩЕТО НА ЕДНА ОТ
НАЙ-СТАРИТЕ ИНСТИТУЦИИ ПРИ
РАЗВЛЕЧЕНИЯТА Е ПОД ВЪПРОС

✍ **Александър Александров**

Американската верига кинозалони AMC е имала трудни моменти и преди. Създадена през 1920 г., тя е преминала през една световна и една студена война, преживяла е масовото навлизане на телевизията и интернет, за да се превърне в най-голямата кинорежа в света. Днес, точно сто години след своето основаване обаче, компанията е принудена да публикува съобщение, че е възможно да остане без финансови средства някъде през януари. И ако това важи за гигант като AMC, можем да си представим какво е положението на по-малките кинозалони по света.

Истината е, че за много бизнеси и икономически сегменти това беше една ужасна година, но за киноиндустрията тя може да се окаже повратна за

**съществуването на целия
сектор**

Всъщност проблемите за него започна-

ха много преди епидемията от Covid-19 да се разпространи извън Китай и да предизвика безпрецедентните мерки за социално дистанциране. Още в края на 2019 г. очакванията бяха за стартирането на пет нови онлайн платформи за стрийминг на видео. Един динамичен сегмент, в който вече се бяха установили играчи от ранга на Netflix, HBO и Amazon Prime. А през последните месеци към тях се присъединиха Disney+ на едноименния развлекателен гигант, Peacock на NBC Universal и други играчи, а HBO представи новия си канал Max.

Повечето от тях са свързани с някои от най-големите холивудски компании – HBO е част от Time Warner, където е и Warner Bros., Disney+ е част от конгломерат, притежаващ филмите на Disney, Pixar, “Междузвездни войни” и Marvel, а Peacock е в една група с филмовия гигант Universal. Останалите като Netflix и Amazon Prime също залагат на силно собствено съдържание. Това означава, че в техните ръце са и ножът, и хлябът.

Беше само въпрос на време те да поус-

кат да достигат директно до крайните потребители, поставяйки под въпрос съществуването на най-големия посредник – кинозалоните. А заедно с тях, между другото, и на множество поддържащи бизнеси – от продажбата на пулканки до безалкохолните напитки.

Резултатът е, че когато вирусът дойде и редица социални дейности, включително кинопрожекции, бяха ограничени в много страни по света, дигиталните платформи бяха в перфектна форма да предложат алтернатива.

Истината е, че самите филмови студиа също пострадаха много през тази година. Една след друга множество дългоочаквани премиери бяха отменени, а повечето от тях все още нямат нова дата. Индустрията се оказа в низходяща спирала – дори и когато (и където) кината можеха да работят, те не разполагаха с достатъчно нови продукции, които да излъчват. И обратното – филмовите компании не знаеха дали ще има достатъчно работещи кина, за да си струва пускането на нови ленти. Затова и за-



логът, който индустрията направи на дигиталните платформи, беше напълно логичен. И съвсем естествено се стигна до следващата стъпка, която се оказа и

най-големият удар

срещу кинозалоните. Той гоиде в началото на декември, когато един от водещите играчи в сектора – Warner Bros. – обяви, че всичките 17 нови филма на компанията през 2021 г. ще бъдат достъпни по HBO Max заедно с кинопремиерите си. И ще могат да се гледат в платформата в продължение на един месец, без допълнително заплащане. След въпросния месец те ще продължат да се излъчват по кината. Става въпрос за дългоочаквани продукции като „Дюн“, четвъртата част на „Матрицата“, „Смъртоносна битка“, „Самоубийствен отряд“ и други.

Безпрецедентен ход, който може да се нарече и своеобразна застраховка, в слу-

чай че битката с коронавируса се проточи и кината останат затворени по-дълго от очакваното. Дори и те да отворят врати обаче, зрителите ще имат избор дали искат да гледат на голям екран, или удобно излезнати на канаето у дома. Все още не е ясно колко от тях ще предпочетат да си останат вкъщи, но със сигурност ударът по кинозалоните ще бъде сериозен.

Решението вече получи критики от филмовата общност. Въпреки че на практика е облагодетелстван от него, режисьорът на „Дюн“ Денис Вилньов разкритикува решението филмът да бъде пуснат по HBO Max успоредно с кинопремиерата си. Той припомни, че групата Time Warner, която притежава и HBO, и Warner Bros., на свой ред е собственост на американския телеком AT&T. И обвини оператора, че е „отвлякъл едно от най-уважаваните и значими студиа във филмовата история“. Безспорно една телекомуникационна компания може да спе-

чели много, мотивирайки зрителите да използват онлайн платформа, вместо да ходят във физическо място за гледане на филми. Вилньов обаче стигна дори по-далече, обвинявайки AT&T, че мисли само за своето оцеляване на Уолстрийт и това няма нищо общо с любовта към киното или с аудиторията на филма.

След подобна стъпка от гигант като Warner, анализатори от бранша побързаха да посочат, че има само едно по-лошо нещо за кинозалоните. И то е същото да направи и другият американски развлекателен колос – Disney. Имайки предвид огромния брой продукции и франчайзи, притежавани от него, това би било последният

пирон в ковчега

на киноиндустрията. Засега поне такава опасност няма и корпорацията ще продължи да пуска своите знакови филмови премиери първо в салоните. Това важи както за „Черната вдовица“ – отложени с около година филм от вселената на Marvel, който се очаква по кината през месец май, така и за следващото заглавие от франчайза „Междузвездни войни“ – Rogue Squadron. То вероятно ще се излъчва чак в края на 2023 година.

Все пак компанията ще експериментира с някои продукции, които ще се появят едновременно по кината и в нейната стрийминг платформа Disney+. Сред тях ще е например „Рая и иззубеният дракон“, чиято премиера ще е на 5 март. Тя обаче ще е достъпна онлайн срещу допълнително заплащане. Така че посланието на корпорацията е ясно – тя ще развива дигиталния си канал, но все пак кинозалоните остават важна част от плановете ѝ и не възнамерява да прави прекалено резки стъпки срещу тях в стила на своя конкурент Time Warner. Все още няма информация за планирани подобни действия и от другите холивудски гиганти, което означава, че не всичко е иззубено за доброто старо кино. Остава си въпросът: ще успеем ли скоро да се преборим с пандемията от COVID-19 и в каква степен ще са се променили нагласите на зрителите, когато това стане. За мнозина хоженето на кино с приятел или с любимия човек има своята магия и тя не може да бъде заменена напълно от дигиталните платформи. Затова и не е изключено при евентуален благоприятен развой в борбата с болестта скоро салоните да видят дори по-големи опашки за билети, отколкото преди епидемията. Стига само да издържат финансово до тогава. **И**

Is Cinema Dying **OUT**



THE FUTURE OF ONE OF THE OLDEST ENTERTAINMENT INSTITUTIONS IS IN QUESTION

✍ Alexander Alexandrov

The American chain of cinemas AMC has had difficult moments before. Founded in 1920, it went through a World War and a Cold War, experienced the massive penetration of television and the Internet to become the world's largest cinema chain. Today, however, exactly one hundred years after its founding, the company is forced to publish a statement that there is a possibility for it to run out of funds sometime in January. And if this is true for a giant like AMC, we can only imagine the state of the smaller cinemas around the world.

The truth is that for many businesses and

economic segments it was a terrible year, but for the film industry it could become a turning point for

the existence of the whole sector

In fact, the problems for the sector began long before the COVID-19 epidemic spread beyond China and sparked unprecedented measures of social distancing. As early as the end of 2019, the expectations were for the launch of five new online video streaming platforms. A dynamic segment in which players from the ranks of Netflix, HBO and Amazon Prime had already established themselves. And in recent months, they have been joined by

Disney + of the eponymous entertainment giant, Peacock of NBC Universal and other players, and HBO has introduced its new channel Max.

Most of them are affiliated with some of Hollywood's biggest companies - HBO is part of Time Warner, where Warner Bros. is, too, Disney + is part of a conglomerate that owns Disney, Pixar, Star Wars and Marvel movies, and Peacock is in a group with the film giant Universal. Others like Netflix and Amazon Prime also rely on strong content of their own. This means that they have both the knife and the bread in their hands.

It was only a matter of time before they wanted to reach the end users directly, questioning the very existence of the biggest intermediary - the cinemas. And with them, by the way, that of many supporting businesses, as well - from the sale of popcorn to soft drinks.

The result was that when the virus came and a number of social activities, including movie screenings, were restricted in many countries around the world, digital platforms were in perfect shape to offer an alternative.

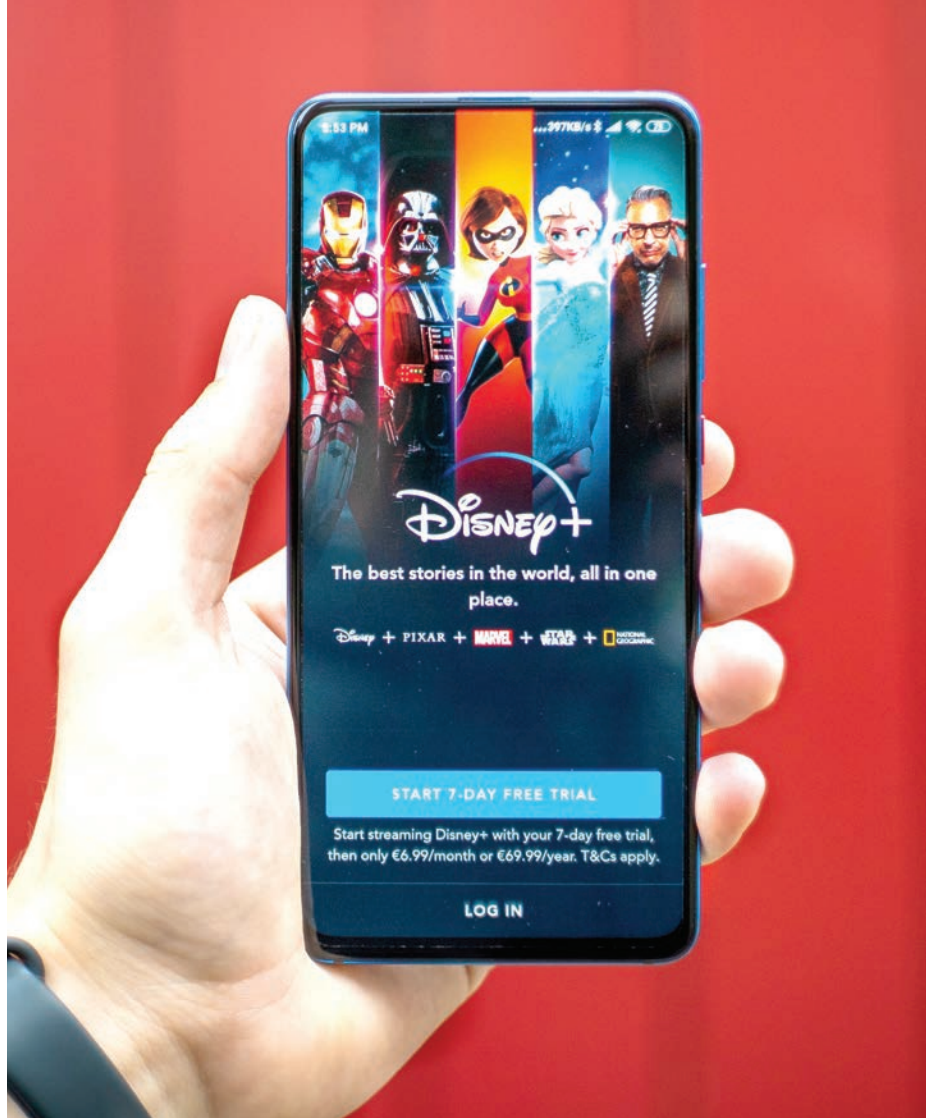
The truth is that the film studios themselves have also suffered a lot this year. One after another, many long-awaited movie premieres have been canceled, and most of them still do not have a new date. The industry found itself in a downward spiral - even when (and where) cinemas could operate, they did not have enough new productions to broadcast. And vice versa, film companies didn't know if there would be enough working cinemas to make it worth releasing new movies. That's why the industry's bet on digital platforms was completely logical. And quite naturally, the next step was taken, which turned out to be

the biggest blow

against the movie theaters. It came in early December, when one of the leading players in the sector - Warner Bros. - announced that all 17 of the company's new movies in 2021 will be available on HBO Max along with its movie premieres. And they will be available to watch on the platform for a month at no extra charge. After that month, they will continue to be shown in cinemas. These are long-awaited productions, such as "Dune", the fourth part of "The Matrix", "Mortal combat", "Suicide Squad" and others.

It is an unprecedented move, which can also be viewed as a kind of insurance, in case the battle with the corona virus drags on and the cinemas remain closed longer than expected. However, even if they are able to open, viewers will have a choice whether they want to go and watch on a big screen or lie comfortably on the couch at home. It is not yet clear how many of them will prefer to stay at home, but the blow to the cinemas will certainly be serious.

The decision has already received criticism from the film community. Although he actually benefited from it, the



"Dune" director Denis Villeneuve criticized the decision to release the film on HBO Max at the same time as its movie premiere. He reminded that Time Warner, which owns both HBO and Warner Bros., is in turn owned by US telecom AT&T. And he accused the cameraman of "kidnapping one of the most respected and significant studios in film history". Undoubtedly, a telecommunications company can gain a lot by motivating viewers to use an online platform instead of going to a physical place to watch movies. However, Villeneuve went even further, accusing AT&T of thinking only of its own survival on Wall Street, and that the decision had nothing to do with the company's love for cinema or the movie's audience.

After such a move by a giant like Warner, industry analysts were quick to point out that there is only one worse thing that could happen to movie theaters. And it's for the other American entertainment giant, Disney, to do the same. Given the huge number of productions and franchises owned by it, this would be the last

nail in the coffin

of the film industry. For now, at least, there is no such danger and the corporation will continue to release its iconic film premieres in theaters first. This is true for both "The Black Widow", a film from the Marvel

universe which has been postponed for about a year, and is expected to hit theaters in May, and the next title in the Star Wars franchise, "Rogue Squadron". It will probably not be broadcast until the end of 2023.

However, the company will experiment with some productions that will appear simultaneously in theaters and on its streaming platform Disney +. Among them will be, for example, "Raya and the Lost Dragon", which will premiere on March 5. However, it will be available online at an additional cost. So, the corporation's message is clear - it will develop its digital channel, but cinemas will still remain an important part of its plans and does not intend to take any drastic steps against them in the style of its competitor Time Warner. There is still no information about similar actions planned by other Hollywood giants, which means that not everything is lost for the good old cinema. Still, the question remains: will we be able to win the battle against the COVID-19 pandemic soon, and to what extent will viewers' attitudes change when that happens? For many, going to the movies with friends or a loved one has its magic and it cannot be completely replaced by the digital platforms. Therefore, it is possible that in the event of a favorable development in the fight against the disease, movie theaters will soon have even larger queues for tickets than before the epidemic. As long as they are able to last financially until then. 🍿



Пренареждане на ГЕЙМ ПАЗАРА

SONY И MICROSOFT ВЛЯЗОХА В КОНКУРЕНЦИЯ
ПРИ НОВОТО ПОКОЛЕНИЕ КОНЗОЛИ И ИЗКУПИХА
ЗНАЧИМИ АКТИВИ ПРИ РАЗРАБОТКАТА НА ВИДЕОИГРИ

▲ **Александър Александров**

Геймърите са в състояние да спорят за почти всичко – дали предпочитат шутър, стратегии или друг игрови жанр. Дали си падаат по фентъзи заглавия като World of Warcraft, по сай-фай като Mass Effect, или по футболни симулатори като FIFA, както и кой е любимият им герой или стриймър. Един спор обаче сякаш засенчва всички останали – дали е най-добре да играем на персонален компютър, или на конзола. Първият вариант е по-скъп (ако искаме компютърът все пак да става за игра), но пък може да се използва и за работа, филми и всичко останало. Гейм конзолите (наречани още приставки), от своя страна, представляват специализирани компютри, създадени само за игра, които се отличават с много добри характеристики за тази цел и според преобладаващото мнение могат да направят изживянето несравнимо по-приятно. Това е един пазар за

милиарди долари

доминиран от два хегемона – японската Sony и американския софтуерен гигант Microsoft, съответно с конзолните фамилии PlayStation и Xbox. Те се опитват по всякакъв начин да получат водещия дял от сектора. Допреди петнадесетина години, когато в продажба беше третото поколение приставки, сред лидерите беше още една японска фирма – Nintendo. С налагането на четвъртото поколение обаче тя беше избутана встрани от Sony и Microsoft, които останаха да спорят за лидерската позиция. А съвсем наскоро те представиха и

петата генерация конзоли

очакванията от които са големи. Няколко неща се променят

в битката за следващото поколение устройства за гейминг. На първо място, новите приставки ще са много по-достъпни. Ценовата битка беше започната от Sony, която анонсира цена от 399 щ. долара за една от версиите на PlayStation 5. Microsoft отговори на предизвикателството, представяйки две версии на своето пето поколение конзоли, едната от които е бюджетна и се предлага за 299 щ. долара. Всичко това ще направи конзолният гейминг много по-достъпен и ще разшири пазара за такива устройства, както и заглавия за тях.

По-важната промяна обаче не е при цените, а при съвързанието. И преди Microsoft и Sony поставяха силен акцент върху т.нар. ексклузивни – игри, достъпни само за едната или другата конзола. За целта те разработваха заглавия вътрешно или подписваха договори за ексклузивност с външни студио. В актуална на PlayStation са такива заглавия като „Last Of Us“, „God Of War“, „Horizon Zero Dawn“, „Spider-Man“, „Uncharted“ и гр., докато Xbox може да се похвали с ексклузивни заглавия като „Sea Of Thieves“, „Gears Of War“ и абсолютния хит – фантастичната поредица „Halo“. През последните месеци обаче тази политика прерасна в истинска нагнпревара за

придобиване на гейм студио

Най-напред Sony инвестира 250 млн. щ. долара в 1.4% от знаковото гейм издателство Epic Games. Освен че е създател на една от най-популярните игри в момента – Fortnite, която на практика наложи Battle Royale жанра и освен това експериментира с провеждането на концерти и излъчването на филми в своя компютърно генериран свят, то има в актива си и редица други заглавия като Unreal, Unreal Tournament, Age of Wonders и Gears Of War. В добавка разполага и с един от най-популярните енджини – т.е. система за създаване на видеоигри – Unreal Engine. Неговата пета версия беше представена наскоро и вече впечатли общността на разработчиците с детайлите и реалистичните си

изображения.

Истинският удар

в бранша обаче беше направен от Microsoft. Компанията закупи издателството на игри Bethesda заедно с мрежата от по-малки издатели и студио, свързани с него под шапката ZeniMax Media. Цената на сделката е впечатляващите за бранша 7.5 млрд. щ. долара. Срещу тях софтуерният гигант от Редмънд се сблъсква с цяла плеяда знакови заглавия и франчайзи, включително Fallout, Dishonored, Prey, Star Trek, Terminator, The Elder Scrolls и много други. В добавка част от ZeniMax Media е и студиото за игри id Software. Основано от Джон Кармак и Джон Ромеро, то на практика е създадено и наложило шутър жанра с легендарни заглавия като Doom, Quake и Wolfenstein. Или с други думи с този ход Microsoft всъщност си купи истинската и миналото на гейминг бранша.

Много от игрите на Bethesda и id Software са достъпни за конкурентните конзоли на Sony. Microsoft побърза да съобщи, че не възнамерява да превръща тези продукти в ексклузивни заглавия за своята конзола, но не е ясно дали в дългосрочен план няма да направи точно това. Междувременно гейминг пазарът е пред още една

мащабна промяна

в него влиза още един играч с огромен технологичен и финансов ресурс. Става въпрос за Google, която вече усилено налага своята абонаментна услуга за игри Stadia. Освен че се сблъсква с нов сериозен участник, компанията от сектора на практика са изправени и пред промяната на целия бизнес модел. Абонаментните услуги, предлагащи достъп до множество популярни заглавия срещу месечна такса, имат потенциала да разтърсят пазара, още повече, че вече има и други компании, които планират да предложат подобни опции.

Така битката при крайните устройства за гейминг, от една страна, навлизането на абонаментния модел, заедно със засилването се влиянието на онлайн магазини като Steam и Epic Store, от друга, както и увеличаването се роля на мобилните устройства като платформа за игри, са на път изцяло да предефинират гейм пазара през следващите няколко години. Резултатът ще бъде повече разнообразие от заглавия и услуги за достъп до тях за геймърите, както и повече платформи и канали за продажба за разработчиците на нови проекти. 📄



Rearrangement of The GAMING MARKET

SONY AND MICROSOFT STARTED COMPETING WITHIN THE NEW GENERATION OF CONSOLES AND BOUGHT SIGNIFICANT ASSETS IN VIDEO GAME DEVELOPMENT

✍ Alexander Alexandrov

Gamers are able to argue about almost anything - whether they prefer shooters, strategies or other game genres. Whether they like fantasy titles like World of Warcraft, sci-fi like Mass Effect, or football simulators like FIFA, and who their favorite character or streamer is. However, one dispute seems to overshadow everyone else - whether it is best to play on a personal computer or on a console. The first option is more expensive (if we want the computer to be powerful enough to play games), but it can also

be used for work, movies and everything else. Game consoles (also called plug-ins), on the other hand, are specialized computers designed only for gaming, which have very good features for this purpose and, according to the prevailing opinion, can make the experience incomparably more enjoyable. This is a

billion-dollar market

dominated by two titans - the Japanese Sony and the American software giant Microsoft, with the console families PlayStation and Xbox,



acquiring game studios

Sony first invested \$ 250 million in 1.4% of the iconic game publisher Epic Games. Apart from being the creator of one of the most popular games at the moment - "Fortnite", which practically made the Battle Royale genre popular and also experimented with conducting concerts and broadcasting movies in its computer-generated world, it has a number of other titles in its portfolio, such as "Unreal", "Unreal Tournament", "Age of Wonders" and "Gears Of War". In addition, it has one of the most popular engines - i.e. video game creation system - Unreal Engine. Its fifth version was introduced recently and has already impressed the developer community with its detailed and realistic images.

The big power-move

in the industry, however, was made by Microsoft. The company bought the Bethesda gaming publishing house, along with a network of smaller publishers and studios associated with it under the ZeniMax Media brand. The price of the deal is the impressive \$ 7.5 billion for the industry. At that cost, the software giant from Redmond acquired a whole galaxy of iconic titles and franchises, including "Fallout", "Dishonored", "Prey", "Star Trek", "Terminator", "The Elder Scrolls" and many others. In addition, part of ZeniMax Media is the id Software game studio. Founded by John Carmack and John Romero, it has practically created and established the shooter genre with legendary titles, such as "Doom", "Quake" and "Wolfenstein". In other words, with this move, Microsoft has actually bought the history and past of the gaming industry.

Many of Bethesda's and id Software's games are available for Sony's competing consoles. Microsoft was quick to announce that it does not intend to turn these products into exclusive titles for its console, but it remains unclear whether in the long run they won't do just that. Meanwhile, the gaming market is facing another

large-scale change

as another player with a huge technological and financial resource has entered it. We are talking about Google, which is already heavily promoting its Stadia gaming subscription service. In addition to facing a new major player, companies in the sector are also facing a change in the entire business model. Subscription services, which offer access to many popular titles for a monthly fee, have the potential to shake the market, especially since there are already other companies that plan to offer similar options.

So, the battle for the gaming devices, on the one hand, the entry of the subscription model, along with the growing influence of online stores, such as Steam and Epic Store, on the other, and the growing role of mobile devices as a gaming platform, are on the way to completely redefine the gaming market over the next few years. The result will be a bigger variety of titles and services to access them for the gamers, as well as more platforms and sales channels for the developers of new projects. 🎮

respectively. They are trying in every way to get the leading share of the sector. Until fifteen years ago, when the third generation of plug-ins was on sale, another Japanese company was among the leaders - Nintendo. With the penetration of the fourth generation, however, it was pushed aside by Sony and Microsoft, which remained in the battle for leadership. And recently they introduced the

fifth generation of consoles

putting high expectation on them. Several things are changing in the battle for the next generation of gaming devices. First of all, the new plug-ins will be much more affordable. The price battle was started by Sony, which announced a price of \$ 399 for one of the versions of PlayStation 5. Microsoft responded to the challenge by introducing two versions of its fifth generation

consoles, one of which is a budget one and is available for \$ 299. All this will make console gaming much more accessible and will expand the market for such devices, as well as the variety of titles for them.

However, the more important change is not in the prices, but in the content. Previously, Microsoft and Sony placed a strong emphasis on the so-called exclusives - games that were available only for one or the other console. For this purpose, they developed titles internally or signed exclusivity agreements with external studios. PlayStation's assets include titles such as "Last Of Us", "God Of War", "Horizon Zero Dawn", "Spider-Man", "Uncharted", etc., while the Xbox exclusives include titles, such as "Sea Of Thieves", "Gears Of War" and the absolute hit - the fiction series "Halo". In recent months, however, this policy has grown into a real race for

GUCCI

модната икона



МАРКАТА,
ОСНОВАНА
ОТ
ИТАЛИАНЕЦА ГУЧИО
ГУЧИ, ПРОДЪЛЖАВА
ДА Е СИМВОЛ НА
ЛУКС, ПРЕСТИЖ,
АРИСТОКРАТИЗЪМ



ГУЧИО ГУЧИ ПРЕЗ 1940 Г.
GUCCIO GUCCI IN 1940

✍ **Тони Григорова**

Гучи е марка с богата история и традиции. Тази година тя става на 100 години. Всичко се развива като в приказка с драматични обрати, лее се и кръв дори. Началото поставя Гучио. Той е роден във Флоренция през 1881 г. в семейството на италиански занаятчии. Бащата се занимавал с производството и продажбата на елитни дамски шапки и затова малкият Гучио от ранна възраст започнал да усвоява техники за обработката на материали, научил се да шие. За да се освободи от опека на баща си, когато става на 23, започва собствен бизнес като създава „Къщата на Гучи“ - работилница, специализирана в направата на конски сбруи. Но поради неопитността си натрупва дългове и е принуден да прекрати дейността. Конфликтите с баща му стават причина да замине за Лондон. Намира си работа като портиер в луксозния хотел The Savoy. Там години наред наблюдава навичките и капризите на гостите. Установява, че само по чантата може да направи цялостен портрет на всеки. Издига се до сервитьор в ресторанта и това му позволява да спести около 30 000 лири, което в родната Флоренция се смята за истинско състояние. През 1921 г. Гучио се завръща в Италия и организира производството на елитни стоки от естествена кожа. Късметът му се усмихва и работата потръгва. Първоначално предлагат костюми за жокеи и конски сбруи, наред с чанти и куфари.

Добрите отзиви

за марката започват да се разпространяват в цяла Европа. Още в първите години

от основаването на компанията към нея се присъединяват порасналите синове. Логото на марката го създава Алдо, най-големият от тях. Знакът изобразява две преплетени главни букви G, които символизират не само името на дизайнера, но са и стилизирано изображение на стремето, тъй като по онова време Гучио предлага аксесоари за конни спортове.

Семейният бизнес се разраства. Продукцията върви така добре, че през 1938 г. на Via de Condotti, която е една от най-известните улици на Рим, е открит първият бутик на марката.

Фирмени магазини

започват масово да се появяват в различни градове на Италия, а през 1953 г. в Ню Йорк отваря врати магазин на Gucci.

През 1953 г. основателят на компанията Гучио Гучи умира, а отговорността за съдбата на марката пада върху синовете му Алдо и Родолфо. Според волята на бащата всеки от тях получава 50% от акциите. Скоро след това Алдо се премества в САЩ, за да разшири семейния бизнес, а Родолфо остава в родината, фокусиран върху местното производство и продажбите. През 50-те години в САЩ, Франция и Англия Алдо развива мрежа от магазини. Десетилетие по-късно марката пробива в Китай и Япония.

Ето някои от важните моменти в развитието на марката:

- През 1947 г. е създадена легендарна чанта с бамбукови дръжки.

- 50-те и 60-те години са безметежен период за Gucci - звездите и кралските величия. По това време се появява първата в историята



става на 100 години

на компанията пълноценна линия от дамско облекло и парфюми. Следват известните мокасина, в които за първи път са използвани метални елементи. Хората с финансови възможности са луды по тях. През 1987 г. именно мокасините Gucci изяждат главата на канадския премиер Брайън Мълроуни, след разкрития за привързаността му към лукса. Става известно, че той притежава 50 чифта, за които е похарчил около 25 000 долара. Това се приема като знак, че Мълроуни се е отдалечил от обикновените избиратели, и следва скандал, наречен Gucci-gate.

- През 1972 г. Алдо подписва печеливш договор с American Motors в опит да навлезат и на автомобилния пазар.

- През 1977 г. Паоло, синът на Алдо, става вицепрезидент на модната къща и поема пълна отговорност за своето подразделение - Gucci Parfums. Поради отслабеното внимание на другия брат Родолфо, почти цялата власт се концентрира в ръцете на Алдо и членовете на неговото семейство, докато самият Родолфо има само 20% дял.

В края на 70-те години марката започва да наблиза в

продължителна криза

Това се дължи на поредица от неправилни стратегически решения. Разпаденията семейни вражди и конфликти само усложняват ситуацията. През 1979 г. Алдо и неговият син Паоло, за да подкрепят Gucci Parfums, пускат нова линия - Gucci Accessories Collection, която ценено е агресивна до по-широка аудитория. Наред с това малки фирми започват да произвеждат за Gucci най-различни предмети, които не съответстват на високия статус на марката.

Gucci започва да губи ореола си като символ на лукс и изящество. След смъртта на Родолфо през 1983 г. начело на компанията застава неговият син Маурицио. Семейните разпри продължават, а азиатските фирми правят големи печалби, произвеждайки фалшиви стоки с логото на Gucci. Маурицио не успява да задържи бизнеса във върхова форма и той поема към ръба на банкрута. Затова през 1988-а Маурицио продава Gucci на инвестиционната компания Investcorp, базирана в Бахрейн. В средата на 90-те години Доменико де Сол поема оперативното ръководство на компанията и заедно с Том Форд, който става креативен директор, успяват да

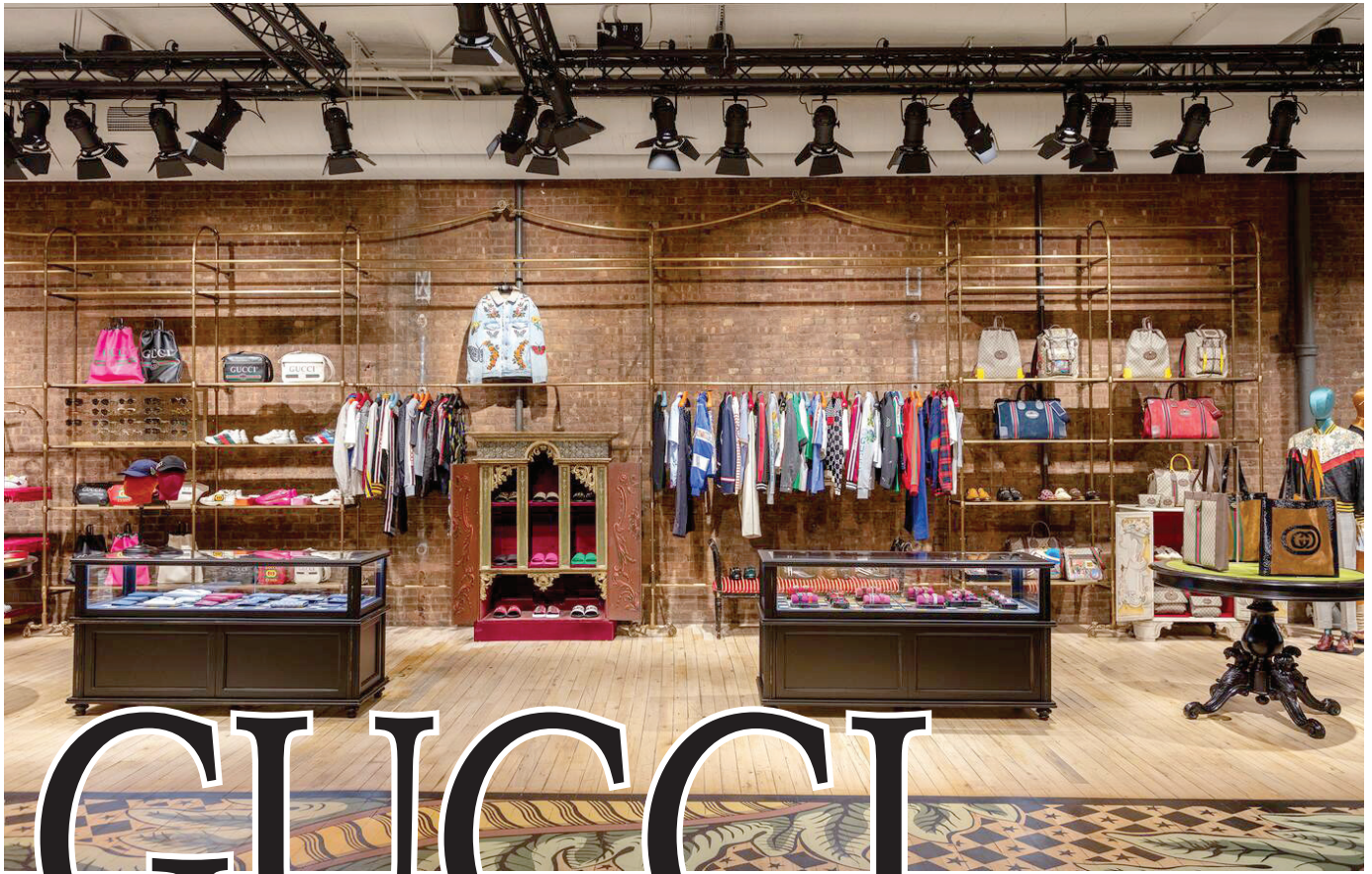
възвратят величието

на Gucci. Следват сливания и придобивания, много промени, творчески ходове, с които марката да привлече вниманието на хората, които обичат лукса.

Много грами и лични вражди са оставили своя отпечатък върху развитието на бранда в неговата 100-годишна история. Марката познава възход и падение, след което отново се съвзема и днес тя продължава да блести. Историята на Гучи учи, че хората са тези, които може да въздигнат или да сричат славата на един бранд, но и като птица Феникс да го възкресят, стига да имат уменията да го направят. Талантливите дизайнери като Том Форд, Алесандра Факинети, Фрида Джанини, Алесандро Микеле дават своя принос за престижа на марката. И така облеклата, чантите, парфюмите, обувките на Gucci излъчват не просто лукс, те като че ли имат самостоятелен живот. Силата на Gucci е в прецизността към всеки детайл. Това го прави само бранд, който намира пряк път към сърцата. ☺

Рекорд

През 1998 г. „Genius Jeans“ - модел дънки на Gucci, влиза в рекордите на Гинес за най-скъпия чифт в света. Продаден е за 3134 долара в Милано.



GUCCI

The Fashion Icon Turns 100 Years Old

THE BRAND,
FOUNDED BY
THE ITALIAN
GUCCIO GUCCI,
CONTINUES TO
BE A SYMBOL OF
LUXURY, PRESTIGE,
ARISTOCRACY

✍️ Toni Grigorova

Gucci is a brand with a rich history and traditions. This year it turns 100 years old. The story resembles a fairy tale with dramatic twists, even blood has been shed. The beginning starts with Guccio. He was born in Florence in 1881 to a family of Italian artisans. His father was engaged in the production and sales of luxury women's hats, so, from an early age, little Guccio started learning different techniques for processing materials and he also learned how to sew. To get out of his father's guardianship, when he turned 23, Guccio started his own business by setting up Guccio's House, a workshop specializing in horse harnesses. But due to his inexperience, he accumulated debts and was forced to cease operations. Conflicts with his father were the reason he went to London. He found a job as a porter at The Savoy luxury hotel. There for years he observed the habits and whims of the guests. He found that just by the bag one

could make a complete portrait of everyone. He was promoted to a waiter in the restaurant and that allowed him to save about 30,000 pounds, which in his native Florence was considered a real fortune. In 1921, Guccio returned to Italy and organized the production of luxury leather goods. He got lucky and the operation turned out to be a success. Initially, the company offered costumes for jockeys and horse harnesses, along with bags and suitcases.

Good reviews

of the brand began to spread throughout Europe. Ever since the first years of the company's founding, Guccio's grown-up sons have joined. The brand logo was created by Aldo, the oldest of them. The sign depicted two intertwined capital letters G, which symbolized not only the name of the designer, but were also a stylized image of a stirrup, as at that time Guccio offered accessories for equestrian sports.

The family business started to grow. The production was going so well that in 1938 the first boutique of the brand opened on Via de Condotti, one of the most famous streets in Rome.

Company stores

began to appear in various cities in Italy, and in 1953 a Gucci store opened in New York.

In 1953, the company's founder Guccio Gucci died, and the responsibility for the fate of the brand fell on the shoulders of his sons Aldo and Rodolfo. According to their father's will, each of them received 50% of the shares. Shortly afterwards, Aldo moved to the United States to expand the family business, and Rodolfo remained in Italy, focused on the local production and sales. In the 1950s, Aldo developed a chain of stores in the United States, France, and England. A decade later, the brand entered China and Japan.

Here are some of the highlights in the development of the brand:

- In 1947, a legendary bag with bamboo handles was created.

- The 50s and 60s marked a smooth period for Gucci - the must-have brand for Hollywood stars and royalties. At that time, the first full line of women's clothing and perfumes in the history of the company appeared. The famous moccasins followed, in which metal elements were used for the first time. People with financial means were crazy about them. In 1987, it was Gucci moccasins that put a hit on Canadian Prime Minister Brian Mulroney, after his affiliation to luxury was revealed. It was made public that he owned 50 pairs, for which he had spent about 25,000 dollars. This was taken as a sign that Mulroney has distanced himself from ordinary voters, and the so-called Gucci-gate scandal followed.

- In 1972, Aldo signed a successful contract with American Motors in an attempt to enter the automotive market.

- In 1977, Paolo, Aldo's son, became Vice President of the fashion house and took full responsibility for his division - Gucci Perfumes. The other brother, Rodolfo, was paying less attention, so, as a result almost all power became concentrated in the hands of Aldo and his family members, leaving Rodolfo with only 20% of the shares.

In the late 70's the brand started going into a

prolonged crisis

That was due to a series of wrong strategic decisions. The fiery family feuds and conflicts only complicate the situation. In 1979, in order to support Gucci Perfumes, Aldo and his son Paolo launched a new line - Gucci Accessories Collection, which was targeted to a wider audience price-wise. In addition, small companies began to produce for Gucci a variety of items that did not correspond to the high status of the brand. Gucci was beginning to lose its position as a symbol of luxury and elegance. After Rodolfo's death in 1983, the company was headed by his son Maurizio. Family quarrels continued, while Asian companies were making big profits by producing counterfeit goods with the Gucci logo. Maurizio failed to keep the business prosperous and he took it to the brink of bankruptcy. That's why in 1988 Maurizio sold Gucci to the investment company Investcorp, based in Bahrain. In the mid-1990s, Domenico de Sol took over the company's operational management and, together with Tom

Ford, who became the Creative Director, managed to

revive the greatness

of Gucci. A number of mergers and acquisitions followed, as well as many changes and creative moves with which the brand aimed to attract the attention of people who love luxury.

Many conflicts and personal feuds have left their mark on the development of the brand in its 100-year history. The brand went through some rises and falls, after which it recovered once again and today it continues to shine. Gucci's story teaches us that people are the ones who can elevate or ruin the fame of a brand, but also to resurrect it like a phoenix, as long as they have the skills to do so. Talented designers, such as Tom Ford, Alessandra Facinetti, Frida Giannini, Alessandro Michele contributed to the prestige of the brand. And at the end Gucci's clothes, bags, perfumes and shoes don't just symbolize luxury, they seem to live a life of their own. Gucci's strength lies in the precision of every detail. And that just turns it into a brand that has found a direct path to the hearts of the consumers. 15

Record

In 1998, "Genius Jeans" - a model of Gucci jeans, entered the Guinness Book of Records for the most expensive pair in the world. It was sold for 3 134 dollars in Milan.



• ИНДУСТРИАЛЦИТЕ •

Сп. „Икономика“ започва нова рубрика „Индустириалците“, в която ще разказваме за предприемачи, оставили след себе си следа с направеното, построеното, казаното. Тези имена са светъл пример за ум и талант, за щедрост и роголюбие. Нека не ги забравяме.

ПЕНЧО СЕМОВ, или ударната мощ на предприемача

**РОДОЛЮБЕЦ, РОДЕН ДА
СЪЗДАВА, НО И С ЩЕДРА
РЪКА ДА РАЗДАВА**

Татяна Явашева

Любов, труд и постоянство е девизът, който Пенчо Семов следва през целия си живот. Този български индустриалец е сравняван с Хенри Форд заради голямата грижа за своите работници и служители, а заради предприемчивостта си е наречен „Българският Рокфелер“. Тодор Бурмов, негов съгражданин и бивш министър-председател на България, обяснява успеха му така: „Той имаше освен ум, търпение, воля и упоритост, още смелост и дълголетие, прозорливост и ударна мощ“.

Път

Пенчо Семов е роден в с. Цветковци през 1872, 1873 или 1875 г., точната дата не се знае. Скоро след това се преселват в Габрово и когато Пенчо завършва 5. клас, тръгва заедно с баща си да пътуват и да търговат. Младежът спестява пари и през 1898 г. се включва в производството на сапун в Габрово.

Разрастване

През 1904 г. става акционер във вълнотекстилната фабрика в Габрово, а в следващите две години основава търговска фирма. С подкрепата на своя баща и брат през 1905 г. отново в Габрово основават модерната фабрика за платове и плетива „Иван Семов и синове“. През 1909 г. се включва в акционерното сдружение на първата българска фабрика за зебло, чували и торби във Варна. Става основен ак-

ционер и в редица други предприятия. През 1917 г. Семов създава голямата вълнотекстилна фабрика „Успех“ в Габрово, която напълно отговаря на името си. През 1921 г. открива памукотекстилната фабрика „Принц Курил“, модернизира я непрекъснато, произвежда качествено. Бизнес интересите му не се изчерпват само с текстилната промишленост. През 1933 г. става акционер в Българското търговско паракходно сдружение във Варна. Заедно с предприемача Иван Хаджиберов строят първите в България тенис кортове и зимни пързалки.

Виждания

Семов продължава да търгува, но и постоянно да инвестира в индустрията. Така става предприемач, акционер и фабрикант, ръководещ около 28 предприятия в цялата страна, които създават над 15 хиляди работни места. Фабриците му са снабдени с модерни машини, някои от които за пръв път се появяват в България. Найясно е с ролята на технологиите, но и на

”

**АЗ СЕ ЯВИХ БЕДЕН И ЦЯЛ ЖИВОТ
ТВОРИХ, БОРИХ СЕ И ПОБЕДИХ.
МОЕТО ДЕЛО Е НАЛИЦЕ. АЗ БЯХ
УЧИТЕЛ, БЕЗ ДА БЯХ ПЕДАГОГ.
БОГАТ СЪМ, БЕЗ ДА СЪМ ЕГОИСТ.
АЗ СЪМ СОЦИАЛЕН, БЕЗ ДА
СЪМ СОЦИАЛИСТ. РАБОТИХ
ВДЪХНОВЕНО, БЕЗ ДА БЯХ ПОЕТ.**

БЮСТ-ПАМЕТНИК НА ПЕНЧО СЕМОВ В ГАБРОВО

BUST OF PENCHO SEMOV IN GABROVO



ВИЛАТА НА ПЕНЧО СЕМОВ, ПРЕДВИДЕНА ЗА СИРОПИТАЛИЩЕ. ДНЕС СГРАДАТА ПУСТЕЕ
 THE VILLA OF PENCHO SEMOV, INTENDED FOR AN ORPHANAGE. TODAY THE BUILDING IS EMPTY

рекламата. Дава си сметка, че от всеки един, ангажиран в неговия бизнес, зависи качеството на производството и на продажбите. Разбира, че лоялността прави работниците по-производителни. Затова изгражда за тях трапезария и баня, осигурява им лекар. На големи празници организира общи трапези, на които сядат всички заедно – и работници, и акционери. През 1936 г. дарява на Съюза на журналистите част от чифлика и вилата си във Варна, където сега се намира почивна станция "Журналист" на СБЖ. За да събуди детската си мечта да има кораб, поръчва на арх. Никола Гръблев да построи сграда във формата на параход, предназначена в началото за девически пансион, но по-късно става известна белодробна болница.

Угар

Животът на индустриалеца не е лишен от лични трагедии. Съпругата му, а също и двете им деца умират много рано от туберкулоза. За да подпомогне опитите за лечение на тази коварна болест, създава специален фонд.

Дипломат

Гостоприемен и сърдечен, Семов посреща на собствени разходи във вилата си всички чуждестранни делегации, които посещават Габрово. Дори получава благодарствено писмо от британския крал Едуард VIII. Цар Борис III също гостува във вилата. През 1928 г. монархът го награждава с орден за граждански заслуги, десет години по-късно – с орден „Свети Алек-

сандър“.

Благодетел

Семов се отдава на благотворителност, но забранява да се пише за това. Прави дарения на обща стойност над 55 млн. лв. – за манастири, църкви, училища, библиотеки, Фонда за борба с туберкулозата, женското дружество „Милосърдие“. Отпуска средства за столове за бедни ученици, затова започват да го наричат „Благодетелят на трапезариите“. По Коледа и Великден осигурява месо за бедните граждани в Габрово. Подпомага професионалното девическо образование в града, като не забравя и родното си с. Цветковци, където през 1921 г. с негово дарение е построено училище. Една от големите му заслуги е изграждането на парк за габровци от близо 250 дка. Там има и четириетажна вила, която според завещанието му е трябвало да се превърне в сиропиталище. Сега сградата е пуста.

Епилог

Умира през 1945 г., като оставя основни капитални на стойност 1 082 582 000 лева, или около 9 млн. долара по онова време. Фондацията, която носи неговото име, не успява да се застъпи и нищо от завещанието му не е зачетено. Известен реверанс към личността му е направен през 2008 г., когато е обявен за почетен гражданин на Габрово като създател на модерната индустрия и един от най-големите родолюбци и дарители. ⑩

Девиз

Любов, труд,
постоянство

Размах

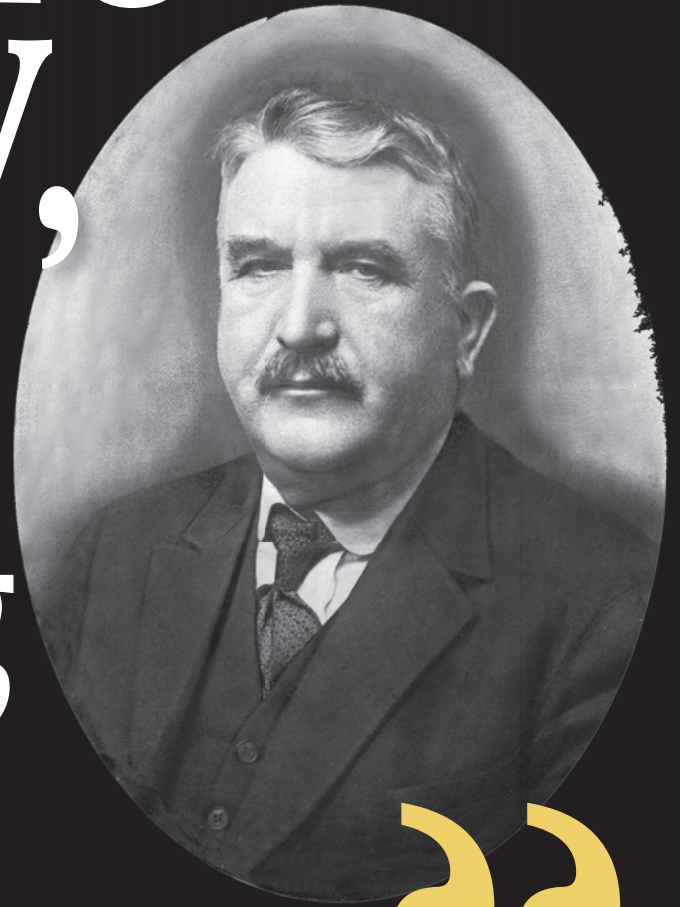
Главен акционер в
28 акционерни
дружества в
България, сред
които 3 банки и 2
застрахователни
компани

Заслуги

През 1919 г. дарява 300
хил. златни лева
за лобиране в полза
на България при
договарянето на
Ньойския договор

Economy magazine starts a new column called “Industrialists”, in which we will talk about entrepreneurs who have left behind a trace by the things they have done, built, said. These names are a bright example of sharp mind and talent, of generosity and patriotism. Let's not forget them.

PENCHO SEMOV, or The Striking Power of An Entrepreneur



I WAS BORN POOR AND ALL MY LIFE I CREATED, FOUGHT AND I WON. MY WORK IS VISIBLE. I WAS A TEACHER WITHOUT BEING AN EDUCATOR. I AM RICH WITHOUT BEING SELFISH. I AM SOCIAL WITHOUT BEING A SOCIALIST. I WORKED WITH INSPIRATION WITHOUT BEING A POET.

A PATRIOT, BORN TO CREATE, BUT ALSO TO GIVE OUT WITH A GENEROUS HAND

Tatyana Yavashcheva

Love, work and perseverance – this is the motto that Pencho Semov was following throughout his life. This Bulgarian industrialist was compared to Henry Ford because of the great care he took for his workers and employees, and because of his entrepreneurship he was called the “Bulgarian Rockefeller”. Todor Burmov, his fellow citizen and former Prime Minister of Bulgaria, explained his success as follows: “In addition to intelligence, patience, will and perseverance, he also had courage and audacity, foresight and striking power”.

Path

Pencho Semov was born in the village of Tsvetkovtsi, in 1872, 1873 or 1875, the exact date remains unknown. Soon after, the family moved to Gabrovo and when Pencho finished 5th grade, he went with his father to travel and trade. The young man managed to save money and in 1898 he became involved in the production of soap in Gabrovo.

Growth

In 1904 he became a shareholder in a wool textile factory in Gabrovo, and within the next two years he founded a trading company. With the support of his father and brother, in 1905 again in Gabrovo he founded the “Ivan Semov and Sons” modern fabric and knitting factory. In 1909 he joined the joint-stock company of the first Bulgarian factory for sackcloth, sacks and bags in Varna. He became a major shareholder in a number of other companies. In 1917 Semov created the “Uspeh” (“Success”) large wool textile factory in Gabrovo, which fully lived

up to its name. In 1921 he opened the “Prince Cyril” cotton-textile factory, he constantly modernized it and produced quality goods. His business interests were not limited to the textile industry. In 1933 he became a shareholder in the Bulgarian Merchant Shipping Company in Varna.

Together with the entrepreneur Ivan Hadjiberov they built the first tennis courts and ice rings in Bulgaria.

Beliefs

Semov continued to trade, but also to constantly invest in industry. Thus, he became an entrepreneur, shareholder and manufacturer, managing about 28 companies across the country, which created over 15 thousand jobs. His factories were equipped with modern machines, some of which were brought for the first time in Bulgaria. He was aware of the role of technology, but also of advertising. He realized that the quality of production and sales depended on everyone involved in his business. He understood that loyalty made workers more productive. That's why he built a dining room and a bathroom for them, and provided them with a doctor. On major holidays he organized common tables, where everyone sat together – both workers and shareholders. In 1936 he donated to the Union of Journalists part of his farm and villa in Varna, where the “Journalist” holiday resort of the union is now located. In order to make his childhood dream of having a ship come true, he commissioned arch. Nikola Grablev to construct a building in the shape of a steamer, originally intended to be a girls' boarding school, but later became a famous lung hospital.

Hardship

The life of the industrialist is not devoid of personal tragedies. His wife and their two children died very young of tuberculosis. To

support attempts to treat this insidious disease, he created a special fund.

Diplomat

Hospitable and cordial, Semov welcomed in his villa all foreign delegations visiting Gabrovo at his own expense. He even received a thank-you letter from King Edward VIII of Britain. Tsar Boris III also visited the villa. In 1928 the monarch awarded him the Order of Civil Merit, ten years later – the Order of St. Alexander.

Benefactor

Semov was actively engaged with charity, but he forbade any writings about it. He made donations totaling over BGN 55 million – for monasteries, churches, schools, libraries, the Tuberculosis Fund, the Women's Society “Mercy”. He funded canteens for poor students, so they started calling him “The Benefactor of the Dining Rooms”. At Christmas and Easter he provided meat for the poor citizens in Gabrovo. He supported the professional girls' education in the town, not forgetting his native village of Tsvetkovtsi, where in 1921 a school was built with his donation. One of his great merits was the construction of a park of nearly 250 decares for the residents of Gabrovo. A four-storey villa was located there, which, according to his will, was to become an orphanage. Nowadays the building is empty.

Epilogue

He died in 1945, leaving assets worth 1,082,582,000 leva, or about \$ 9 million at the time. The foundation that bears his name failed to advocate on his behalf and none of his will was honored. A certain homage to him was paid in 2008, when he was declared an honorary citizen of Gabrovo as the creator of modern industry and one of the greatest patriots and benefactors. 🇵🇵

ФАБРИКА
„СЕМОВ &
ГЕОРГИЕВ“
ЗА АБИ,
ШАЛОВЕ,
ГАЙТАНИ И
ПОЯСИ В
ГАБРОВО

SEMOV &
GEORGIEV
FACTORY
FOR
ABBEYS,
SCARVES,
BRAIDS
AND
BELTS IN
GABROVO



Motto

Love, work, perseverance

Scope

A major shareholder in 28 joint stock companies in Bulgaria, including 3 banks and 2 insurance companies

Merit

In 1919 he donated BGN 300,000 for lobbying in favor of Bulgaria in the negotiation of the Neuilly Treaty.



Истории, разказани с

ГЛИНА

**КОГАТО ИЗАБЕЛ НЕМЕЧЕК
УСЕТИ НЕПРЕОДОЛИМАТА
СИЛА НА ТАЛАНТА, ТЯ
СМЕНИ ПРОФЕСИЯТА СИ**

✦ **Татяна Явашева**

Рибарят е уловил три златни рибки и докато пуши лула, се пита дали да не им изпълни по едно желание. Малкият Принц пък е готов да полети с устрема на птиците... Изабел Немечек умее да разказва истории с глина, които всеки сам после да допише.

Пътят

Като дете Изабел най-много обича да рисува и да майстори с ръцете си. После обаче се отдалечава от това любимо занимание. Завършва строително инженерство, работи в архитектурни бюра, но чувства как нещо все я тегли дръзаве. Преди десетина години се появява силен творчески зов и жива сила, която набира все повече енергия. Известно време живее в дълбок вътрешен конфликт неизвестна-

та посока ли да предпочете, или да продължи по утъпкания път.

Изборът

„Придвижвах се напред на сяпо. Правех нещата постепенно, без мисъл за резултата. Оставах се на процеса, рисувах, спомних си за глината... През лятото на 2012 г. реших да продам на туристите по морето направеното, а с парите си купих първата пещ. Работех, експериментирах и учех - от прочетеното, видяното, от опита и най-вече от грешките си. Намерих себе си и усетих каква мощ има отдадеността. Разбрах, че когато нещо идва от сърцето, то е благословено от Вселената“.

Свързване

Със скулптурите си Изабел Немечек ни кани да събудим жизнеността и енергията на детето в себе си, за да се преоткреем. Тя се радва, когато между скулптурата и нейния притежател се получи възлюбството на приятелското свързване. Затова и направи коледна изложба в столицната галерия „Париж“.



ОБИЧАМ ДА ЕКСПЕРИМЕНТИРАМ

и не повтарям нищо вече направено. Работя само на ръка и всичко е уникално, дори и темата да е същата

ЗАРЯД

- Изабел Немечек търси парадокса и изненадата на всеки сюжет. Нейната „мечта за мечтата“ е да създава емоции и да ги пуска на свобода
- Героите се раждат спонтанно, понякога от нещо видяно
- В много от глинените фигури са вплетени приказни мотиви



• GALLERY •



Stories Told With CLAY



WHEN IZABELL NEMECHKEL FELT THE OVERWHELMING POWER OF TALENT, SHE CHANGED HER PROFESSION

✍️ Tatyana Yavasheva

The fisherman has caught three goldfish and while smoking a pipe, he wonders if he should grant each of them one wish. The Little Prince is ready to fly with the freedom of birds... Izabell Nemechek knows how to tell stories with clay, which everyone can continue writing later on their own.

Road

As a child, Izabell loved to paint and master with her hands. But at some point she got farther away from this favorite pastime. She graduated in civil engineering, working in architectural offices, but she felt like something was always pulling her elsewhere. Ten years ago, a strong creative call and a life force awoke, which were gaining more and



more energy. For some time she lived in a deep internal conflict, not sure whether to go into the unknown direction or to continue on the familiar path.

Choice

"I was going forward blindly. I was doing things gradually, without thinking about the result. I let the process guide me, I painted and rediscovered clay ... In the summer of 2012 I decided to sell what I had made to the tourists at the seaside, and with the money I bought my first kiln. I was working, experimenting and learning - from what I have read, what I have seen, from experience and most of all from my mistakes. I found myself and felt the power of devotion. I

realized that when something comes from the heart, it is blessed by the universe.

Connection

With her sculptures, Izabell Nemechek invites us to awaken the vitality and energy of the child within us, in order to rediscover ourselves. She rejoices when the magic of a cordial connection occurs between the sculpture and its owner. That's why she made a Christmas exhibition at the Art Gallery Paris in Sofia. 📍

I LIKE TO EXPERIMENT

and I don't repeat anything I've already done. I work only by hand and everything is unique, even if the theme is the same.



IMPULSE

- Izabell Nemechek seeks the paradox and the element of surprise in each plot. Her "dream behind the dream" is to create emotions and to set them free
- Characters are born spontaneously, sometimes from something she had seen
- Fairy-tail motifs are intertwined into many of the clay figures

Една спирка от ПЪТЯ НА КОПРИНАТА



БУХАРА И ДО ДНЕС ОСТАВА ОРИЕНТАЛСКО БИЖУ НА ДРЕВНОСТ И ТАЙНСТВЕНОСТ



ПАМЕТНИКЪТ НА НАСТРАДИН ХОДЖА
HOJJA NASREDDIN MONUMENT

✦ Цветозар Винсънт Йолов

Бухара сякаш е в средата на нищото, но това пък е и част от нейния чар. Заобиколена от прашина, бежова полупустиня, тази важна спирка на някогашия древен Път на коприната все още е чудесно място за туризъм и ориенталско бижу за тези, които се осмелят да стигнат до там.

А какъв би бил един типичен ориенталски град без тесни криволичещи алеи, джамии, впечатляващи минарета и сараи? Бухара има всичко това – и още. Можем да прибавим и че местните хора не са загубили чувството, че са жители на място, което е виждало безброй пътници (и нашественици) през дългата си история.

Това означава, че ще бъдете посрещнати с лобопитна смесица от гостоприемство и подозрителност, откритост и резервираност. От вас зависи как ще ги приемете.

В моя случай пристигнах в „Благородната Бухара“ (както е била известна през XIX век поради политическото, религиозното и културното си значение) с желанието не само да се докосна до атмосферата на отпадна отминалите времена

на Пътя на коприната, но и с надеждата да направя някои проучвания за магистърската си дисертация по история.

В старите времена стигането до този град е ставало на гърба на камила или кон. В наши дни можете да изберете елегантен и модерен високоскоростен влак, наречен Sharg, който ще ви отведе от узбекската столица Ташкент, преминавайки през Самарканд, за по-малко от 7 часа. Гледката навън е сравнително скучна, а телевизионните екрани са настроени да бъдат безкраен конвейер от узбекски поп видеоклипове. Така че носете си книга.

Като алтернатива, или ако ви е покосила съветската носталгия, можете и да се пазарите с шофьори на автомобили, които отиват във вашата посока и са готови да припечелят допълнително, като ви отведат там. В този случай силно се препоръчва познаване на руски език. Но това, че сте българин, със сигурност ще донесе някакво чувство на разпознаваемост от страна на вашия шофьор. Особено ако е на средна възраст и има спомени от живота преди 1989 година.

Руснаците са се нанесли в тази част на света още преди да е имало Съветски



МЕДРЕСЕТО МИР-И-АРАБ/ MIR-I-ARAB MADRASA

МАВЗОЛЕЯТ НА САМАНИДСКАТА ДИНАСТИЯ
SAMANID MAUSOLEUM

съюз. Всъщност, те са първите, които донасят чудото на железницата в Бухара в края на XIX век, с цел да облекчат износа на памук от региона. Настоящата жп гара, обслужваща града, се намира в Каган (на 9 километра от Бухара), който е бил анклав на руските търговци преди повече от век.

След като се отправите към историческия център, вниманието ви ще бъде грабнато от внушителната, но елегантна тимуридска архитектура на медресетата (религиозните училища) и джамиите от XVI-XVIII век. Не е изненадващо, че Бухара е включена в списъка на световното културно наследство на ЮНЕСКО от 1993 г. и се смята за едно от бижутата на Централна Азия, заедно със Самарканд и Хива.

За да се разбере идеята за великолепието на тези сгради, е полезно да се има предвид, че градът е бил столица на държава, наречена Бухарски емират, която съществувала от XVI век до 1920 г., преди местният емир да бъде свален от Червената армия.

Спомен от това минало величие е кралската крепост, наречена Арката, която е била седалище на местните владетели вероятно през последните 1500

години! Любопитното е обаче, че последният емир Мохамед Алим Хан, известен с това, че обичал да отсъхва в Крим, където е пиел шампанско далеч от очите на консервативните духовници в родината си, всъщност е предпочитал да живее в дворец, разположен на 4 километра северно от стария град. Това имение, носещо името Sitorai Mohi-Nosa („Звездите се срещат с луната“), представлява възхитително сливане на ислямски и европейски архитектурни стилове.

Бухара е бил доста известен и като важен център на теология, култура и суфизъм в целия ислямски свят. Това се потвърждава от наличието на грандиозни джамии и медресета, най-добрите от които се намират в комплекса Ро-и-Калуан, съсредоточен около минарето от XII век, което през цялата си история е служило и като наблюдателна кула и място за екзекуция. И ако общата кафяво-бежова палитра на сградите ви се стори монотонна, поглед нагоре към куполите, облицовани с хиляди аквамаринови плочки, ще ви хипнотизират дотам, че може да усетите как мислите за кристалния лазурен цвят на тропическите морета, докато сте в средата на пустинята.

Друга важна точка в стария град е Луаби Науз, кръстен на изкуствено езеро, каквито е имало много в старата Бухара, осигурявайки свежест в сухия климат, но също така са били и развъдници на малария. Тук посетителите ще

бъдат посрещнати от статуя на весел мъж, възседнал магаре – той е познат и на българите; това е Настредин Ходжа, мъдрият и забавен герой на много приказки и анекдоти.

Може да е изненадващо за мнозина, но Бухара е била и дом на гребна еврейска общност, която винаги е била незаличима част от местното население, дори и ако днес мнозинството от тях са емигрирали в Израел в търсене на по-добри възможности. Има и малка синагога, където имах възможността да изживея една от онези изненади, които правят пътешестването толкова приятно занимание.

Попитам небрежно съпругата на равина дали може да ме насочи към ресторант, в който се сервира bakhsh (виг зелен пилеф) – традиционно местно еврейско ястие, с което дори повечето бухарци не са запознати. След като се замисли няколко минути, тя изведнъж меланхолично каза „Мога аз да ви го съотвя“. И ето пак с тази невероятна местна смесица от гостоприемство и подозрение, аз и моите приятели на следващия ден бяхме забедени през лабиринтни алеи до уютния дом на семейството на равина. Там под звуците на гълъби в двора и очарователната ретро украса на трапезарията бяхме нагостени като кралски особи. Така видяхме Бухара – комплексна мозайка, под чиято гребна и тайнствена повърхност едва успяхме да надникнем. ①

• JOURNEY •

A Stop on the **SILK ROAD**

Tzvetozar Vincent Iolov

Surrounded by a dusty, beige semi-desert, this important stop on what used to be the ancient Silk Route, is still a marvelous site to behold and a precious gem of an Oriental experience for those who venture to reach it.

And what would a quintessentially Oriental city be like without narrow winding alleys, mosques, impressive minarets and sarays? Check, check, check and check – Bukhara has them all. With the addition that local people have not lost that sense of being residents of a place that has seen countless travelers (and invaders) throughout its long history.

The above means that you will be welcomed with a curious mixture of hospitality and suspicion, openness and

reserve. It is up to you what you will make of it.

In my case, I arrived to ‘Noble Bukhara’ (as it was known in the 19th century due to its political, religious and cultural importance) wishing not only to get closer to the Silk Road atmosphere of times long-gone, but also hoping to get some research done for my master’s thesis in history.

In the old times getting to that city was done on the back of a camel or a horse. These days, you can opt for a sleek and modern high-speed train called Sharq, which will get you from the Uzbek capital of Tashkent, passing through Samarkand, in under 7 hours. The scenery outside is fairly bland and the TV screens run an endless loop of Uzbek pop music videos. So, bring a book.

Alternatively, you can venture for some

THE CITY OF
BUKHARA FEELS
LIKE IT’S PLACED
IN THE MIDDLE OF
NOWHERE, BUT THAT IS
PART OF ITS CHARM.





Soviet nostalgia and haggle with car drivers, who are going your direction and are willing to make an extra buck by taking you there. Knowledge of some Russian is strongly recommended in that case. But being Bulgarian is sure to bring some sense of fraternizing recognition on part of your driver. Especially, if he is middle-aged and has memories of life before 1989.

The Russians entered this part of the world even before there was a Soviet Union. In fact, they were the first to bring the wonders of railway travel to Bukhara, at the end of the 19th century, with the aim of easing up the export of cotton production from the region. The present train station serving the city is still located 9 kilometres away - in Kagan, which used to be the Russian traders' enclave more than a century ago.

Once you make your way to the historic centre, even while searching for your accommodation your attention will be grabbed by the imposing yet elegant Timurid architecture of the madrasahs (religious schools) and mosques dating back to the 16-18

centuries. It comes as no surprise that Bukhara has been included on UNESCO's heritage list since 1993 and is considered one of the jewels of Central Asia, along with Samarkand and Khiva.

It might be hard to make quick sense of these glorious buildings, so it is useful to keep in mind that this was the capital of a country called the Bukhara Emirate, which existed until 1920, before the local emir was deposed by the Red Army.

A testament to that past glory is the royal fortress called the Ark, which was the seat of government for probably the past 1500 years! Curiously though, the last Emir Mohammad Alim Khan, who was known for taking holidays in Crimea and sipping on champagne away from the eyes of the conservative clerics in his homeland, preferred to live in palace located 4 kilometres to the north of the old town. This mansion, bearing the name Sitorai Mohi-Hosa ('Stars meet the moon'), represents a delightful fusion of Islamic and European architecture.

Bukhara was also quite known as a centre

of learning, culture, and Sufism throughout the Islamic world. That is attested by the presence of grandiose mosques and madrasahs, the best of which are located at the Po-i-Kalyan complex centred around the 12th century minaret, which throughout its history has also served as a watchtower and an execution place. And if the general brown-beige palette of the buildings overwhelms you, a look at the domes, composed of thousands of aquamarine tiles will mesmerize you so much that you might find yourself thinking of the clear azure colour of the tropical seas.

Another focal point in the old quarter is Lyabi Hauz, named after a pond, the likes of which used to pepper Bukhara in the past providing freshness in the desert climate but also serving as malaria hotspots. Here visitors will be greeted by a statue of a jolly man on a donkey - someone familiar even to Bulgarians; that is Nasreddin Khoja, the subject of many tales and anecdotes containing eternal wisdom.

It may come as a surprise to many but Bukhara has also been the home to an ancient Jewish population, which had always been an indelible part of the local fabric, even if the majority today have emigrated to Israel in search of better opportunities. There is also a small synagogue where I had the chance to experience one of those pleasant surprises which make traveling such a worthy pursuit.

I casually inquired the rabbi's wife if she could direct me to a restaurant that served bakhsh - a traditional local Jewish dish, which even most Bukharans are not familiar with. After taking some moments to think about it, she melancholically said "I can make it for you". And once again with that incredible mixture of hospitality and suspicion, I and my friends were led the next day through the labyrinthine alleys to rabbi family's cozy home. There under the chirping of the pigeons in the yard and the charming retro decoration of the dining room we feasted like royals. This was our experience of Bukhara and we only managed to scratch its mysterious surface. 📍



МОЗАЙКИТЕ НА МЕДРЕСЕТО НОДИР ДЕВОН / NODIR DEVON BEGI MADRASASI MOSAICS



МАРФОРИО ДНЕС СЕ НАМИРА В ПАЛАЦО НУОВО
MARFORIO SCULPTURE IN PALAZZO NUOVO

Какво разказват Говорещите статуи на Рим



118 ГОСПОЖА ЛУКРЕЦИЯ / MADAMA LUCREZIA



АБАТ ЛУИДЖИ
ABBOT LUIGI

СРЕДНОВЕКОВНА ИТАЛИЯ Е РОДИНА НА ТАЛАНТИ, ПРЕВЪРНАЛИ СЕ В СВЕТОВНА МЯРКА ЗА ИЗКУСТВО, А РИМ СЪХРАНЯВА ЧАСТ ОТ НАЙ-ИЗВЕСТНИТЕ ИМ ТВОРБИ.

Мая Петкова - Константинова

Във Вечния град обаче има колекция от статуи, които не са със световна известност и красота, но за римляните имат специална стойност. Векове преди времената на интернет те служат като трибуна за разпространение на текстове в сатиричен дух, изразяващи критично отношение към социалните процеси, папската институция, кметството или властта. През XVI век под прикритието на мрака анонимни поети ги използват, за да популяризират своята критика към различни авторитетни личности, заслужили яростта на плебеите. Този нестандартен начин за изразяване на гражданска позиция им дава названието Говорещите статуи на Рим.

Конгрегацията на остроумието

Скрити сред улиците на историческия център на италианската столица, шест каменни фигури от векове говорят с гласа на народа, изобличават и критикуват властта и силните на деня. Това е Congrega degli arguti, която дава глас на общественото недоволство повече от 300 години. С името „Конгрегация на остроумието“ се обозначава и маршрутът през Вечния град, по който да се достигне до шестте статуи.

Паскуино – гласът на народа

На малък площад близо до пиаца „Навона“ има статуя, на чиято шия или нозе гражданите окачали своите „паскуини“. Тя е най-известната и най-бъго служи като трибуна на народния глас. От името на статуята произлиза терминът пасквил (малка анонимна публичистична творба, в която се запоставя или критикува по злободневен въпрос известно лице или група хора със средствата на сатирата).

Античната статуя е открита напълно случайно при строителни работи през 1501 г. в района на тогавашния Палацо Орсини. След изваждането ѝ от калта тя веднага получава името Паскуино.

От първата си публична поява фигурата на Паскуино добива запазено място на сцената на папския Рим. Никой - от висшите прелати до обикновените граждани, не е пощаден от неговите сатирични стихове, които с течение на времето стават все по-остри и болезнени. Паскуино не остава сам за дълго - скоро към него се присъединяват още пет римски статуи с критични гласове. Така от само Гласът на народа се превръща в хор.

Първият от този хор е

Марфорио

Статуята му е в Капитолийския музей - най-старият обществен музей в света, основан от папа Сикст IV през 1471 г. За разлика от останалите мози паметник не е повреден и представлява добре запазено произведение на античното изкуство. Мраморната фигура изобразява водно божество. Тази статуя е и най-много премествана през вековете и годините. Първоначално каменният бог живеел в храма на Марс, после прекарва близо два века на Форум, където говори с Гласа на гражданите. През XVII век папа Инокентий X наредил монументалната скулптура да бъде пренесена в двора на Палацо Нуово, където я съзираваме и днес.

За да се смекчи сарказмът на дуото Паскуино - Марфорио, към тях се присъединява нова статуя, представител на нежния пол, и това е

Госпожа Лукреция

Тя е единствената дама сред персонажите на социалната сатира. Блестът ѝ е също без нос, но пък има капризно изкривена уста. Тя обитава ъгъла на Палацо Венеция и базиликата „Сан Марко“ в двор, който след продължителна реставрация е отворен за публика през 2015 г. Произходът на статуята е неизвестен, но с оглед на каменната ѝ греха се предполага, че изобразява жрица на богинята Изиди или самата богиня. Кръстница на статуята става Лукреция г'Аланжо - любима дама на неаполския крал Алфонсо V.

Статуята на сатира Селен, polegнал върху скален къс, е наречена с името

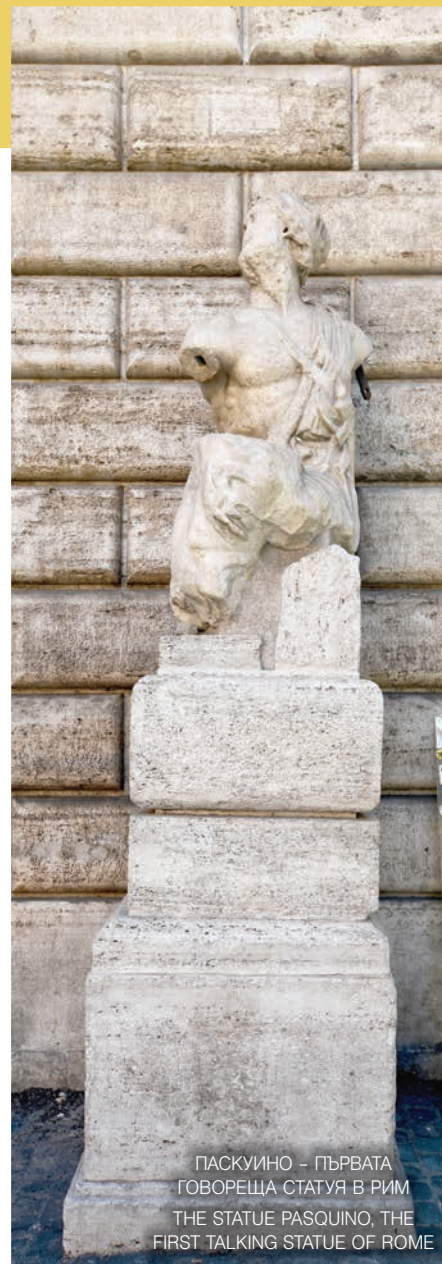
Бабуинът

Поставен е на улицата, която тогава се нарича „Паолина“, като декорация на фонтан. През Средновековието римските граждани смятали, че потъмнялата мраморна фигура изобразява маймуна. Бабуинът е бил Гласът народен през XV век. Три века по-късно каменното тяло е монтирано върху чешма, поставена в ъгъла на църквата „Свети Анастасио дей Гречи“. Мраморната фигура е силно повредена от надписи и графити, затова през 2002 г. градските власти я почистват и реновират, като разходите са поети от италианска модна къща.

Статуята, наречена

Абат Луиджу

не е на духовник. Открита е при строежа на Палацо Вигони и вероятно е украсявала Помпейския театър. Предполага се, че изобразява градския магистрат. Хората ѝ дават името Абат Луиджу заради облечената в тога фигура - греха, която наподобява облеклото на духовниците от съседната църква.



ПАСКУИНО – ПЪРВАТА ГОВОРЕЩА СТАТУЯ В РИМ
THE STATUE PASQUINO, THE FIRST TALKING STATUE OF ROME

Статуята била много активна през XV век. Пасквил и памфлети, окачени на нея, могат да се прочетат и днес - изписани са върху плещестала. Фигурата на Абат Луиджу е до базиликата „Сант Андрия де ла Вале“.

„Най-младата“ статуя е на

Фачино

Създадена през 1580 г. от Якобо дел Конте, днес я откриваме на Виа Лапа. Тя е доста повредена, защото римляните протестирали чрез хвърляне на камъни по нея, за да принудят градските власти да поправят старите акведукти.

Днес единствено Паскуино продължава вековната традиция. В Рим все още могат да се чуят недоволни гласове, че Марфорио е „затворен“ в Капитолийските музеи, а Госпожа Лукреция „се радва“ на постоянното внимание на полицейските патрули на площад „Венеция“. Колкото до Павиана, Фачино и Абат Луиджу - те открай време имат славата на лаконични песимисти.



ФАЧИНО (IL FACCHINO) / THE PORTER

What Do the Talking Statues of Rome Tell



БАБУИНЪТ (IL BABUINO) / THE BABOON

MEDIEVAL ITALY IS HOME TO TALENTS WHO HAVE BECOME A WORLD STANDARD FOR ART, AND ROME PRESERVES SOME OF THEIR MOST FAMOUS WORKS.

✍️ **Maia Petkova - Konstantinova**

In the Eternal City, however, there is a collection of statues that are not world-famous and stunning, but hold a special value for the Romans. Centuries before the age of the Internet, they served as a platform for the dissemination of satirical texts expressing a critical attitude towards social processes, the papal institution, the mayor's office or the government. In the 16th century, under the cover of darkness, anonymous poets used them to popularize their criticism of various authoritative figures who deserved the wrath of the plebeians. This non-standard way of expressing civic position gave them the name The Talking Statues of Rome.

The Congregation of Wits

Hidden among the streets of the historic center of the Italian capital, for centuries six stone figures have been speaking with the voice of the people, denouncing and criticizing the authorities and the powerful of the day. This is the "Congrega degli arguti", which has given voice to public discontent for more than 300 years. The name "The Congregation of Wits" also refers to a route through the Eternal City to reach the six statues.

Pasquino - the voice of the people

In a small square near Piazza Navona, there is a statue on the neck or legs of which citizens hung their Pasquini. It is the most famous and has long served as a platform for the voice of the people. From the name of the statue comes the term pasquille (a small anonymous journalistic piece in which a famous person or group of people is insulted or criticized on a current issue by means of satire).

The ancient statue was discovered completely by accident during construction work in 1501 in the area of the then Palazzo Orsini. After being removed from the dirt, he was immediately given

the name Pasquino.

Since its first public appearance, the figure of Pasquino has gained its place on the stage of papal Rome. No one, from high prelates to ordinary citizens, is spared from his satirical verses, which over time become more acute and hurtful. Pasquino did not stay alone for long - he was soon joined by five more Roman statues with critical voices. Thus, from singing a solo, the Voice of the People turned into a choir.

The first member of this choir is

Marforio

His statue is in the Capitol Museum - the oldest public museum in the world, founded by Pope Sixtus IV in 1471. Unlike the others, this monument is undamaged and is a well-preserved work of ancient art. The marble figure depicts a water deity. This statue has been moved the most over the centuries and years. Initially, the stone god lived in the temple of Mars, then spent nearly two centuries at the Forum, where he spoke with the Voice of the Citizens. In the 17th century, Pope Innocent X ordered the monumental sculpture to be moved to the courtyard of Palazzo Nuovo, where we can still see it today.

To soften the sarcasm of the Pasquino-Marforio duo, they are joined by a new statue of the fairer sex, and this is

Madame Lucrezia

She is the only lady among the characters of social satire. Her bust is also without a nose, but she has a capriciously crooked mouth. She inhabits the corner of Palazzo Venezia and the Basilica of San Marco in a courtyard that was opened to the public after a lengthy restoration in 2015. The origin of the statue is unknown, but in view of its stone dress it is believed to depict a priestess of the goddess Isis or the goddess herself. The godmother of the statue became Lucrezia D'Alanzo - a beloved lady of King Alfonso V of Naples.

The statue of the satyr Selenium, lying on a piece of rock, is named

The Baboon

He is placed on the street, which was then called "Paolina", as a fountain decoration. In the Middle Ages, Roman citizens believed that the darkened marble figure depicted a monkey. The baboon was the Voice of the People in the 15th century. Three centuries later, the stone body was mounted on a fountain placed in the corner of the church of St. Anastasio dei Greci. The marble figure was badly damaged by inscriptions and graffiti, so in 2002 the city authorities cleaned and renovated it, with the costs borne by an Italian fashion house.

The statue called

Abbot Luigi

is not of a clergyman. It was discovered during the construction of Palazzo Vidoni and probably decorated the Pompeii Theater. It is supposed to depict the city magistrate. People gave it the name Abbot Luigi because of the toga-dressed figure - a garment that resembled the clothing of the clergy of the neighboring church. The statue was very active in the 15th century. Pasquilles and pamphlets hanging on it can still be read today - they are inscribed on the pedestal. The figure of Abbot Luigi is next to the Basilica of Sant'Andrea de la Vallee.

The "youngest" statue is that of

Facchino

Erected in 1580 by Jacobo del Conte, today we find it on the Via Lata. It was badly damaged because the Romans protested by throwing stones at it to force the city authorities to repair the old aqueducts.

Today, only Pasquino continues the centuries-old tradition. Voices of discontent can still be heard in Rome that Marforio is "imprisoned" in the Capitol Museums, and Madame Lucrezia "enjoys" the constant attention of police patrols in Piazza Venezia. As for the Baboon, Facchino and Abbot Luigi, they have long had the reputation of being laconic pessimists. 🗣️

Нови заглавия от **Сиела**

New titles by Ciela

„Фермата на животните“

от Джордж Оруел

В началото на 2021 г. алегоричната приказка „Фермата на животните“ на Джордж Оруел излиза в нов превод на знаковия преводач Венцислав К. Венков и с корицата и илюстрациите на Дамян Дамянов.

„Фермата на животните“ се появява през 1945 г. и цели да алармира западния свят за опасността от тоталитарния режим на Йосиф Сталин. Тук специално е включен предговорът на Оруел, който отпада от оригиналното издание, защото показва с какви трудности се среща творба, насочена срещу победоносния в този момент Съветски съюз. **Цена: 18,90 лв.**



“Animal Farm”

by George Orwell

At the beginning of 2021, the allegorical tale “Animal Farm” by George Orwell is published in a new version by the iconic translator Ventsislav K. Venkov and with the cover and illustrations by Damyan Damyanov.

The “Animal Farm” appeared in 1945 and it aimed to alert the Western world to the dangers of Joseph Stalin's totalitarian regime. Orwell's preface, which is omitted from the original edition, is specifically included here because it illustrates the difficulties encountered in a work opposing the victorious at that time Soviet Union.

Price: BGN 18.90

„1984“

от Джордж Оруел

„1984“ от Джордж Оруел, или безспорно най-важният роман, писан през XX век, се появява отново на български в луксозно издание с твърди корици.

Антиутопичният свят, който Оруел рисува, е естествено продължение на идеите от „Фермата на животните“. В този свят абсолютният властник Големият брат и неговите подчинени следят постоянно всички, Партията е вечно права и налага волята си със свирела жестокост. Последната надежда за хората са свободата на мисълта и чувствата - и точно тя е следващата цел на властта, за да прерогатива всяка възможност за бунт.

Цена: 18,90 лв.



“1984”

by George Orwell

“1984” by George Orwell, or arguably the most important novel written in the twentieth century, is republished in Bulgarian in a luxury hardcover edition.

The anti-utopian world that Orwell paints is a natural continuation of the concepts in the “Animal Farm”. In this world, the absolute ruler Big Brother and his subordinates are constantly watching everyone, the Party is eternally right and imposes its will with ferocious cruelty. The last hope for people is their freedom of thought and feeling - and that is the next aim for those in power, in order to prevent any possibility of rebellion.

Price: BGN 18.90

„Между надеждата и страха“

от проф. Майкъл Кинч

В забележителното изследване „Между надеждата и страха“ заместник-ректорът на престижния Вашингтонски университет в Сейнт Луис - проф. Майкъл Кинч - прави опит на достъпен и разбираем език да представи историята на ваксините, паралелно с историята на смъртоносните патозени, и ролята, която са изиграли в човешката цивилизация. Те са разрушавали цели империи, променяли са хода на военни конфликти и са причинявали загуби и дълбока скръб в безброй семейства.

Цена: 17,90 лв.



“Between Hope and Fear”

by Prof. Michael Kinch

In the remarkable study “Between Hope and Fear”, the Vice-Chancellor of the prestigious Washington University of St. Louis, Prof. Michael Kinch, attempts to present the history of vaccines in an accessible and understandable language, alongside the history of deadly pathogens and the role they have played in human civilization. They have destroyed entire empires, they have changed the course of military conflicts and have caused loss and deep sorrow to countless families.

Price: BGN 17.90



*Насладете се на нашите кулинарни
шедьоври за дома или офиса от
Este Restaurant*



Поръчайте на restaurant@este.bg или +359 886 700 269
Град София, ул. Николай Хайтов 3А

ДИРЕКТНО ДО ВАС
НОВИНИТЕ ИМАТ ЕДНО ИМЕ

NOVA NEWS





- Veterinary Products
- Feed Additives
- Coccidiostats
- Enzymes
- Vaccines
- APIs

